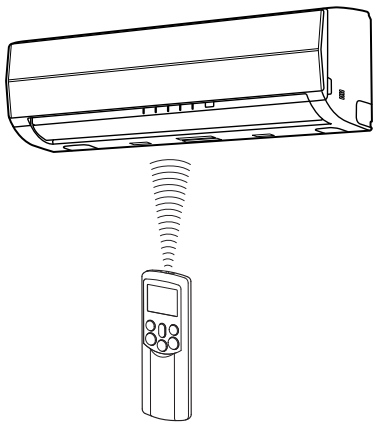
RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 4:48 PM

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DEL PROPIETARIO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

	For general public use
CLIMATISEUR (TYPE SEPARE)	Pour utilisation grand public
KLIMAGERÄT (GETEILTE AUSFÜHRUNG)	Für allgemeine Verwendung
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)	Per l'uso in generale
ACONDICIONADOR DE AIRE (TIPO SEPARADO)	Para el uso público general
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)	Για γενική δημόσια χρήση
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)	Para utilização geral
AIRCONDITIONER (TWEEDELIG TYPE)	Voor algemeen publiek gebruik
КОНДИЦИОНЕР (РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ТИП)	Для общего бытового использования



Indoor Unit Unité intérieure Innenraumgerät Unità interna Unidad interior Εσωτερική μονάδα Unidade interior Binnenapparaat Внутренний блок	Outdoor Unit Unité extérieure Außengerät Unità esterna Unidad exterior Εξωτερική μονάδα Unidade exterior Buitenapparaat Наружный блок
RAS-B10SKVP-E RAS-B13SKVP-E RAS-B16SKVP-E	RAS-10SAVP-E RAS-13SAVP-E RAS-16SAVP-E RAS-M14GAV-E RAS-M18GAV-E
RAS-M10SKCVP-E RAS-M13SKCVP-E RAS-M16SKCVP-E	RAS-M14GACV-E RAS-M18GACV-E

Thank you for purchasing this TOSHIBA Air Conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service le climatiseur.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses TOSHIBA-Klimageräts. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Grazie per aver acquistato questo Condizionatore d'Aria TOSHIBA. Prima di usare il Condizionatore d'Aria, si consiglia di leggere con attenzione il presente manuale.

Gracias por adquirir este acondicionador de aire TOSHIBA. Lea este manual del propietario detenidamente antes de utilizar su acondicionador de aire.

Ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού της TOSHIBA. Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα σας.

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado da TOSHIBA. Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado.

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze TOSHIBA airconditioner. Leest u vooral deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Благодарим Вас за покупку этого кондиционера фирмы TOSHIBA. Перед использованием Вашего кондиционера прочитайте, пожалуйста, внимательно эту инструкцию для пользователя.

RASseries_OwnersManual.book Page i Tuesday, January 9, 2007 4:48 PM

CONTENTS/SOMMAIRE

ENGLISH

ACCESSORIES 1
SAFETY PRECAUTIONS 1
NAMES OF PARTS 3
NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS ON INDOOR UNIT 3
REMOTE CONTROLLER AND ITS FUNCTIONS 4
NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER 5
PREPARATION AND CHECK BEFORE USE 5
USING THE REMOTE CONTROLLER 7
AUTOMATIC OPERATION 8
AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER) 8
COOLING/HEATING OPERATION 9
DRY OPERATION 9
FAN ONLY OPERATION (cooling-only models only) 9
PURE OPERATION 10
Hi POWER OPERATION 11
1, 3, 5, 9H OFF TIMER 11
TIMER OPERATION 12
MEMORY/MY COMFORT OPERATION 14
ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION 15
AUTO RESTART OPERATION 16
HOW THE AIR CONDITIONER WORKS 17
TEMPORARY OPERATION 18
CLEANING OPERATION 18
USUAL MAINTENANCE 19
SPECIAL MAINTENANCE 21
AIR CONDITIONER OPERATION AND PERFORMANCE 23
TROUBLESHOOTING 24
SPECIFICATIONS 27
TROUBLESHOOTING (Remote Controller) 28

About indoor unit and outdoor unit combinations

- The **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** and **RAS-B16SKVP-E** indoor units can be connected to a single outdoor unit or a multi outdoor unit.
  For single unit connection
  Use the following combinations.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  For multi unit connection
  Refer to the specifications included with the multi outdoor unit.
- The **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** and **RAS-M16SKCVP-E** indoor units can be connected to a multi outdoor unit. Refer to the specifications included with the multi outdoor unit.

About indoor unit model names

Heat pump models
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** and **RAS-B16SKVP-E**)
These indoor units can perform both cooling and heating operation.

Cooling-only models
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** and **RAS-M16SKCVP-E**)
These indoor units are cooling-only models, and cannot perform heating operation.

FRANÇAIS

ACCESSOIRES 1
MESURES DE SECURITE 1
NOM DES PIECES 3
NOM ET FONCTION DES TEMOINS ET COMMANDES DE L'UNITE INTERIEURE 3
TELECOMMANDE ET SES FONCTIONS 4
NOM ET FONCTION DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE 5
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION 5
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE 7
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE 8
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE) 8
REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE 9
DESHUMIDIFICATION 9
VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement) 9
MODE PURE 10
MODE Hi POWER 11
MINUTERIE D'ARRET (OFF) 1, 3, 5, 9H 11
MODE MINUTERIE 12
MODE MEMOIRE/CONFORT 14
REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR 15
FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE 16
COMMENT LE CLIMATISEUR FONCTIONNE 17
FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE 18
OPERATION DE NETTOYAGE 18
ENTRETIEN REGULIER 19
ENTRETIEN SPECIAL 21
FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 23
DEPISTAGE DES PANNES 24
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 27
DEPISTAGE DES PANNES (Télécommande) 28

Sur les combinaisons d'unités intérieure et extérieure

- Les unités intérieures **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** et **RAS-B16SKVP-E** peuvent être raccordées à une seule unité extérieure ou à une unité extérieure multiple.
  Pour un raccordement à une seule unité
  Utilisez les combinaisons suivantes.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Pour un raccordement à une unité multiple
  Reportez-vous aux caractéristiques techniques fournies avec l'unité extérieure multiple.
- Les unités intérieures **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** et **RAS-M16SKCVP-E** peuvent être raccordées à une unité extérieure multiple. Reportez-vous aux caractéristiques techniques fournies avec l'unité extérieure multiple.

Sur les noms des modèles d'unité intérieure

Modèles pompe à chaleur
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** et **RAS-B16SKVP-E**)
Ces unités intérieures peuvent effectuer des opérations de refroidissement et de chauffage.

Modèles refroidissement seulement
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** et **RAS-M16SKCVP-E**)
Ces unités intérieures sont des modèles refroidissement seulement et elles ne peuvent pas effectuer des opérations de chauffage.

RASseries_OwnersManual.book Page ii Tuesday, January 9, 2007 4:48 PM

INHALT/INDICE

DEUTSCH

ZUBEHÖR 1
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 1
BEZEICHNUNG DER TEILE 3
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN UND REGLER AM INNENRAUMGERÄT 3
DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN 4
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG 5
VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM BETRIEB 5
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG 7
AUTOMATIKBETRIEB 8
AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL) 8
KÜHL-/HEIZBETRIEB 9
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB 9
NUR-VENTILATOR-BETRIEB (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind) 9
PURE-BETRIEB 10
HOCHLEISTUNGSBETRIEB 11
ABSCHALTUNG NACH 1-, 3-, 5- ODER 9-STUNDEN (OFF-TIMER) 11
TIMERBETRIEB 12
SPEICHER- UND KOMFORTBETRIEB 14
REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG 15
AUTOMATISCHER NEUSTART 16
WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT 17
BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG 18
REINIGUNGSBETRIEB 18
REGELMÄSSIGE WARTUNG 19
SPEZIALWARTUNG 21
BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 23
BEI STÖRUNGEN 24
TECHNISCHE DATEN 27
BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG 28

Kombinationen von Innenraum- und Außengeräten

- Die Klimageräte **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** und **RAS-B16SKVP-E** können an ein Einfachaußengerät oder an ein Multisystem-Außengerät angeschlossen werden.
  Zum Anschließen an Einfachgeräte
  Verwenden Sie die folgenden Kombinationen.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Zum Anschließen an Multisystemgeräte
  Lesen Sie die Spezifikationen, die dem Multisystem-Außengerät beiliegen.
- Die Innenraumgeräte **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** und **RAS-M16SKCVP-E** können an ein Multisystem-Außengerät angeschlossen werden. Lesen Sie dazu die Spezifikationen, die dem Multisystem-Außengerät beiliegen.

Modellbezeichnungen für Innenraumgeräte

Modelle mit Wärmepumpe
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** und **RAS-B16SKVP-E**)
Diese Innenraumgeräte können sowohl für den Kühlbetrieb als auch für den Heizbetrieb verwendet werden.

Modelle nur für den Kühlbetrieb
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** und **RAS-M16SKCVP-E**)
Diese Innenraumgeräte sind nur für den Kühlbetrieb ausgelegt und zum Heizen nicht geeignet.

ITALIANO

ACCESSORI 1
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 1
NOME DEI COMPONENTI 3
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI, DELLE SPIE E DEI COMANDI SULL'UNITÀ INTERNA 3
FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO 4
NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DELLE SPIE SUL TELECOMANDO 5
OPERAZIONI PRELIMINARI E CONTROLLO PRIMA DELL'USO 5
USO DEL TELECOMANDO 7
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO 8
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA) 8
RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO 9
DEUMIDIFICAZIONE 9
FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto) 9
FUNZIONAMENTO PURE 10
FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA (Hi POWER) 11
TIMER DI SPEGNIMENTO (OFF) DOPO 1, 3, 5 O 9 ORE 11
FUNZIONAMENTO CON TIMER 12
FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ MEMORIA/MY COMFORT 14
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL GETTO D'ARIA 15
RIACCENSIONE AUTOMATICA (AUTO RESTART) 16
FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 17
FUNZIONAMENTO TEMPORANEO 18
OPERAZIONE DI PULIZIA 18
MANUTENZIONE ORDINARIA 19
MANUTENZIONE STRAORDINARIA 21
FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 23
INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI 24
SPECIFICHE TECNICHE 27
INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI (Telecomando) 28

Riguardo alle combinazioni di unità interne ed esterne

- Le unità interne **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** e **RAS-B16SKVP-E** possono essere collegate a una singola unità esterna o a una multiunità esterna.
  Per il collegamento a una singola unità
  Usare le combinazioni seguenti.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Per il collegamento a una multiunità
  Riferirsi alle specifiche in dotazione alla multiunità esterna.
- Le unità interne **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** e **RAS-M16SKCVP-E** possono essere collegate a una multiunità esterna. Riferirsi alle specifiche in dotazione alla multiunità esterna.

Riguardo ai nomi dei modelli delle unità interne

Modelli a pompa di calore
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** e **RAS-B16SKVP-E**)
Queste unità interne possono eseguire entrambe le operazioni di raffreddamento e di riscaldamento.

Modelli di solo raffreddamento
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** e **RAS-M16SKCVP-E**)
Queste unità interne sono modelli di solo raffreddamento e non possono eseguire l'operazione di riscaldamento.

RASseries_OwnersManual.book Page iii Tuesday, January 9, 2007 4:48 PM

ÍNDICE/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ESPAÑOL

ACCESORIOS 1
PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD 1
NOMBRES DE LOS COMPONENTES 3
NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y CONTROLES DE LA UNIDAD INTERIOR 3
MANDO A DISTANCIA Y SUS FUNCIONES 4
NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL MANDO A DISTANCIA 5
PREPARACIÓN Y COMPROBACIÓN ANTES DE USAR 5
UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA 7
OPERACIÓN AUTOMÁTICA 8
OPERACIÓN AUTOMÁTICA (CAMBIO AUTOMÁTICO) 8
OPERACIÓN DE ENFRIAMIENTO/CALEFACCIÓN 9
OPERACIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN 9
OPERACIÓN CON VENTILADOR SOLAMENTE (modelos con sólo enfriamiento solamente) 9
OPERACIÓN PURE 10
OPERACIÓN Hi POWER (ALTA POTENCIA) 11
TEMPORIZADOR DE APAGADO (OFF) EN 1, 3, 5, 9H 11
OPERACIÓN CON TEMPORIZADOR 12
OPERACIÓN MEMORIA/MI CONFORT 14
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE 15
OPERACIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO 16
MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE 17
OPERACIÓN TEMPORAL 18
OPERACIÓN DE LIMPIEZA 18
MANTENIMIENTO NORMAL 19
MANTENIMIENTO ESPECIAL 21
OPERACIÓN Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONDOR DE AIRE 23
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 24
ESPECIFICACIONES 27
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (Mando a distancia) 28

Acerca de las combinaciones de unidades interiores y unidad exterior

- Las unidades interiores **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** y **RAS-B16SKVP-E** pueden conectarse a una sola unidad exterior o unidad exterior múltiple.
  Para conexión de una sola unidad
  Utilice las combinaciones siguientes.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Para conexión de múltiples unidades
  Consulte las especificaciones incluidas con la unidad exterior múltiple.
- Las unidades interiores **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** y **RAS-M16SKCVP-E** pueden conectarse a una unidad exterior múltiple. Consulte las especificaciones incluidas con la unidad exterior múltiple.

Acerca de los nombres de modelos de unidades interiores

Modelos con bomba de calor
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** y **RAS-B16SKVP-E**)
Estas unidades interiores pueden realizar tanto operación de enfriamiento como de calefacción.

Modelos con sólo enfriamiento
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** y **RAS-M16SKCVP-E**)
Estas unidades interiores son modelos con sólo enfriamiento, y no pueden realizar operación de calefacción.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 1
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 1
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΜΕΡΩΝ 3
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΟΣ 3
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ 4
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 5
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ 5
ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 7
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 8
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΑΛΛΑΓΗ) 8
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 9
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ 9
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΟΝΟ (μόνο μοντέλα με ψύξη μόνο) 9
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ 10
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ 11
ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΊΗΣΗΣ 1, 3, 5, 9 ΩΡΕΣ 11
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 12
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ/Η ΑΝΕΣΗ ΜΟΥ 14
ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ 15
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ 16
ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ 17
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 18
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ 18
ΣΥΝΗΘΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 19
ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 21
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ 23
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ 24
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 27
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ (Τηλεχειριστήριο) 28

Πληροφορίες για συνδυασμούς εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων

- Είναι δυνατό να συνδέσετε τις εσωτερικές μονάδες **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** και **RAS-B16SKVP-E** σε εξωτερική μονάδα μίας σύνδεσης ή σε εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.
  Για μονάδα μίας σύνδεσης
  Χρησιμοποιήστε τους ακόλουθους συνδυασμούς.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Για μονάδα πολλών συνδέσεων
  Ανατρέξτε στις προδιαγραφές που συνοδεύουν την εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.
- Είναι δυνατό να συνδέσετε τις εσωτερικές μονάδες **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** και **RAS-M16SKCVP-E** σε εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές που συνοδεύουν την εξωτερική μονάδα πολλών συνδέσεων.

Πληροφορίες για τα ονόματα μοντέλων εσωτερικής μονάδας

Μοντέλα αντλίας θέρμανσης
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** και **RAS-B16SKVP-E**)
Αυτές οι εσωτερικές μονάδες μπορούν να πραγματοποιούν λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης.

Μοντέλα μόνο ψύξη
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** και **RAS-M16SKCVP-E**)
Αυτές οι εσωτερικές μονάδες αποτελούν μοντέλα μόνο ψύξης και δεν είναι δυνατό να πραγματοποιούν λειτουργία θέρμανσης.

ÍNDICE/INHOUD

PORTUGUÊS

ACESSÓRIOS 1
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 1
NOMES DAS PEÇAS 3
NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS DA UNIDADE INTERIOR 3
TELECOMANDO E FUNÇÕES 4
NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES DO TELECOMANDO 5
PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO 5
UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO 7
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA 8
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA) 8
OPERAÇÃO DO AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO 9
OPERAÇÃO A SECO 9
OPERAÇÃO SÓ VENTOINHA (Apenas nos modelos só de refrigeração) 9
OPERAÇÃO PURE 10
OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA 11
TEMPORIZADOR DE DESACTIVAÇÃO 1, 3, 5, 9H (OFF) 11
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR 12
OPERAÇÃO PRÉ-CONFIGURADA/MEMÓRIA 14
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR 15
FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA 16
COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO 17
OPERAÇÃO TEMPORÁRIA 18
OPERAÇÃO DE LIMPEZA 18
MANUTENÇÃO 19
MANUTENÇÃO ESPECIAL 21
OPERAÇÃO E DESEMPENHO DO AR CONDICIONADO 23
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 24
ESPECIFICAÇÕES 27
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (TELECOMANDO) 28

Combinações da unidade interior e exterior

- As unidades interiores **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** e **RAS-B16SKVP-E** podem ligar-se a uma unidade exterior única ou a uma unidade exterior múltipla.
  Para fazer a ligação a uma unidade única
  Utilize as combinações indicadas abaixo.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Para fazer a ligação a uma unidade múltipla
  Consulte as especificações fornecidas com o sistema de unidades exteriores múltiplas.
- As unidades interiores **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** e **RAS-M16SKCVP-E** podem ligar-se a um sistema de unidades exteriores múltiplas. Consulte as especificações fornecidas com o sistema de unidades exteriores múltiplas.

Nomes dos modelos de unidade interior

Modelos com bomba de calor
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** e **RAS-B16SKVP-E**)
Estas unidades interiores podem executar operações de refrigeração e de aquecimento.

Modelos só de refrigeração
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** e **RAS-M16SKCVP-E**)
Estas unidades interiores são modelos só de refrigeração e não podem executar operações de aquecimento.

NEDERLANDS

ACCESSOIRES 1
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 1
NAMEN VAN DE ONDERDELEN 3
NAMEN EN FUNCTIES VAN AANDUIDINGEN EN KNOPPEN OP HET BINNENAPPARAAT 3
DE AFSTANDSBEDIENING EN HAAR FUNCTIES 4
NAMEN EN FUNCTIES VAN AANDUIDINGEN OP DE AFSTANDSBEDIENING 5
VOORBEREIDINGEN EN CONTROLEPUNTEN VOOR GEBRUIK 5
GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING 7
AUTOMATISCHE WERKING 8
AUTOMATISCHE WERKING (AUTOMATISCH OMSCHAKELEN) 8
KOELING/VERWARMINGSFUNCTIES 9
DROGINGSWERKING 9
ALLEEN VENTILATORWERKING (alleen voor koeling geschikte modellen) 9
ZUIVERINGSWERKING 10
WERKING MET HOOG VERMOGEN 11
OFF UITSCHAKELTIMER VOOR 1, 3, 5 OF 9 UUR 11
SCHAKELKLOK-WERKING 12
GEHEUGEN/MIJN COMFORT FUNCTIE 14
AFSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING 15
AUTOMATISCH HERSTARTEN VAN DE WERKING 16
HOE DE AIRCONDITIONER WERKT 17
TIJDELIJKE WERKING 18
REINIGINGSWERKING 18
PERIODIEK ONDERHOUD 19
SPECIAAL ONDERHOUD 21
BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 23
VERHELPEN VAN STORINGEN 24
TECHNISCHE GEGEVENS 27
VERHELPEN VAN STORINGEN (afstandsbediening) 28

Betreffende mogelijke combinaties van binnenapparaat en buitenapparaat

- De **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** en **RAS-B16SKVP-E** binnenapparaten kunnen worden aangesloten op een enkel buitenapparaat of een meervoudig buitenapparaat.
  Voor aansluiten op een enkel apparaat
  Gebruik een van de volgende combinaties.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E
  Voor aansluiten op een meervoudig buitenapparaat
  Zie de technische gegevens die zijn inbegrepen bij het meervoudig buitenapparaat.
- De **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** en **RAS-M16SKCVP-E** binnenapparaten kunnen worden aangesloten op een meervoudig buitenapparaat. Zie de technische gegevens die zijn inbegrepen bij het meervoudig buitenapparaat.

Betreffende de modelnummers van de binnenapparaten

Warmtepomp-modellen
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** en **RAS-B16SKVP-E**)
Deze binnenapparaten zijn zowel geschikt voor koeling als voor verwarmingsdoeleinden.

Alleen-koelende modellen
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** en **RAS-M16SKCVP-E**)
Deze binnenapparaten zijn alleen geschikt voor koeling, dus niet voor verwarmingsdoeleinden.

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 1
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 1
НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ 3
НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ИНДИКАТОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕМ БЛОКЕ 3
ПУЛЬТ ДУ И ЕГО ФУНКЦИИ 4
НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ИНДИКАТОРОВ НА ПУЛЬТЕ ДУ 5
ПОДГОТОВКА И ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДУ 7
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 8
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ) 8
ОПЕРАЦИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА 9
ОПЕРАЦИЯ ОСУШЕНИЯ 9
ТОЛЬКО ОПЕРАЦИЯ ВЕНТИЛЯТОРА (только модели охлаждения) 9
ОПЕРАЦИЯ PURE 10
ОПЕРАЦИЯ Hi POWER 11
ТАЙМЕР 1, 3, 5, 9H OFF 11
ОПЕРАЦИЯ ТАЙМЕРА 12
ОПЕРАЦИЯ MEMORY/MY COMFORT 14
РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА 15
ОПЕРАЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ЗАПУСКА 16
КАК РАБОТАЕТ КОНДИЦИОНЕР 17
ВРЕМЕННАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ 18
ОПЕРАЦИЯ ОЧИСТКИ 18
ОБЫЧНЫЙ УХОД 19
СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД 21
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И РАБОТА КОНДИЦИОНЕРА 23
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 24
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 27
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (пульт ДУ) 28

О комбинации внутреннего блока и наружного блока

- Внутренние блоки **RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** и **RAS-B16SKVP-E** могут быть подсоединены к одиночному наружному блоку или к многоэлементному наружному блоку.

  Для подсоединения к одиночному блоку

  Используйте следующие комбинации.
  RAS-B10SKVP-E/RAS-10SAVP-E
  RAS-B13SKVP-E/RAS-13SAVP-E
  RAS-B16SKVP-E/RAS-16SAVP-E

  Для подсоединения к многоэлементному блоку

  Обращайтесь к техническим характеристикам прилагаемым с многоэлементным наружным блоком.

- Внутренние блоки **RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** и **RAS-M16SKCVP-E** могут быть подсоединены к многоэлементному наружному блоку. Обращайтесь к техническим характеристикам, прилагаемым с многоэлементным наружным блоком.

О названиях моделей внутренних блоков

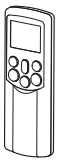
Модели тепловой накачки
(**RAS-B10SKVP-E**, **RAS-B13SKVP-E** и **RAS-B16SKVP-E**)
Эти внутренние блоки могут выполнять обе операции охлаждения и обогрева.

Модели только охлаждения
(**RAS-M10SKCVP-E**, **RAS-M13SKCVP-E** и **RAS-M16SKCVP-E**)
Эти внутренние блоки являются моделями только охлаждения и не могут выполнять операцию обогрева.

RASseries_OwnersManual.book Page 1 Tuesday, January 9, 2007 4:48 PM

ACCESSORIES

Remote controller	Remote controller holder	Batteries (two)



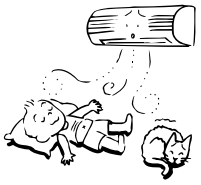
SAFETY PRECAUTIONS

DANGER

- DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT REQUIRES A QUALIFIED INSTALLER.
- DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT SHOULD BE PROFESSIONALLY REPAIRED.
- OPENING OR REMOVING THE COVER WILL EXPOSE YOU TO DANGEROUS VOLTAGES.
- TURNING OFF THE POWER SUPPLY WILL NOT PREVENT POTENTIAL ELECTRIC SHOCK.

WARNING ⚠

INSTALLATION WARNINGS

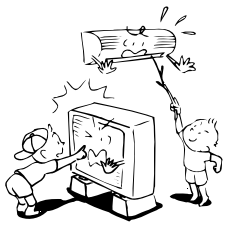


- Be sure to ask a dealer or a store specialized in electric work to install the air conditioner.
- If the air conditioner is improperly installed by yourself, it can cause some problems such as water leaks, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to always ground the air conditioner.
- Do not connect the ground wire to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires of telephones. If the air conditioner is improperly grounded, it can cause an electric shock.

CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY
A switch or circuit breaker that can disconnect all poles must be included in the fixed wiring. Be sure to use an approved circuit breaker or switch.

OPERATION WARNINGS



- Avoid cooling the room too strongly or exposing yourself to cool wind for a long time because it can be detrimental to your health.
- Never insert fingers or sticks into the air outlet and air inlet to avoid getting injured and damaging the machine because there are fans running at a high speed inside both the air inlet and air outlet.
- When you notice something unusual with the air conditioner (such as a burning smell or weak cooling power), immediately turn off the main switch and the circuit breaker from the main power supply to stop the air conditioner, and contact the dealer.
- If the air conditioner is operated continuously when something is wrong, it can cause machine failure, electric shock, fire, and so on.
- Do not spill water or other liquid on the indoor unit. If the unit is wet, it can cause an electric shock.

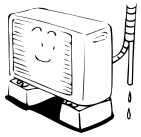
MOVEMENT AND REPAIR WARNINGS

- Do not attempt to move or repair the unit by yourself.
- Do not disassemble the unit. As there is high voltage inside the unit, you may receive an electric shock.
- Always ask the dealer to move the air conditioner for re-installing it in another place. If it is improperly installed, it can cause electric shock or fire.
- Whenever the air conditioner needs repairs, request repairs from the dealer.
  If the air conditioner is repaired improperly it can cause an electric shock or fire.

CAUTION

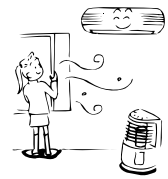
INSTALLATION CAUTIONS

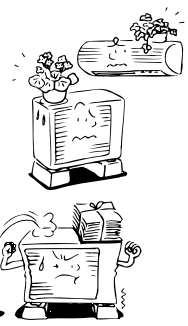
- Securely lay the drain hose for the best draining results.
- Incorrect drainage can cause flooding in the house and furniture to get wet.
- Be sure to connect the air conditioner to a dedicated power supply having the rated voltage. Otherwise, the unit can break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas can leak. A fire can result if inflammable gas accumulates around the unit.
- The indoor unit shall be installed so that the top of the indoor unit is at least 2 m in height. Also, avoid putting anything on the top of the indoor unit.



OPERATION CAUTIONS

- Carefully read this manual before starting the air conditioner. The manual includes a lot of important information for daily operation.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, or growing potted plants.
- Do not install this air conditioner in a special-purpose room such as a ship or any kind of vehicle. Doing so could harm machine performance.
- Avoid exposing potted plants and animals to wind from the air conditioner because it harms their health and growth.
- When the air conditioner is operated in close proximity to a combustion device, pay careful attention to ventilation and let fresh air into the room.
  Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, pay careful attention to the ventilation of the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- Do not touch the operation buttons with wet hands. Doing so could cause an electric shock.
- Do not place any combustion device in a place where it is directly exposed to wind from the air conditioner. Doing so could cause incomplete combustion.
- When the air conditioner is not to be used for an extended period of time, turn off the main switch or the circuit breaker for added safety. Disconnecting from the power supply protects the unit from lightning and power surges.
- Do not put a container with water such as a vase on the unit because water can enter into the unit and cause an electric shock due to deterioration in the electric insulation.
- Check the concrete blocks underneath the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit can topple over and could possibly cause an injury.
- Do not wash the unit with water. This could cause an electric shock.
- Do not use alcohol, benzene, thinner, glass cleaner, polishing powder or other solvent for cleaning the unit because they can deteriorate and damage the air conditioner.
- Before cleaning the unit, be sure to turn off the main switch or circuit breaker to prevent injuries from the electric fan running inside.
- For details of the cleaning method, refer to “USUAL MAINTENANCE” and “SPECIAL MAINTENANCE” on pages 19 to 22.
- Do not put anything on or step on the indoor unit and outdoor unit. If you do so, it can topple over and cause an injury.
- To allow the air conditioner to operate at maximum performance, operate within the operating temperature range specified in the instructions. Failure to do so can cause a malfunction, break down, or water to leak from the unit.
- It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.

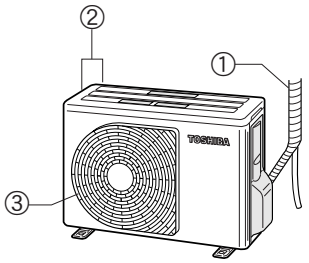




NAMES OF PARTS

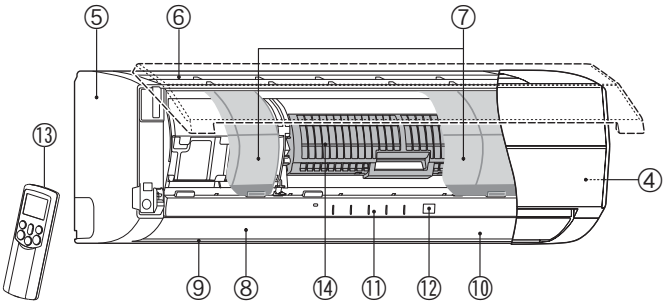
Outdoor unit

① Refrigerant connecting pipe and electric wires
② Air inlet (Side and rear)
③ Air outlet



Indoor unit

④ Room temperature sensor
⑤ Front panel
⑥ Air inlet grille
⑦ Air filter
⑧ Air outlet
⑨ Horizontal air flow louver
Located at the back of the vertical air flow louver.
⑩ Vertical air flow louver
⑪ Display panel
⑫ Infrared signal receiver
⑬ Remote controller
⑭ Plasma pure filter

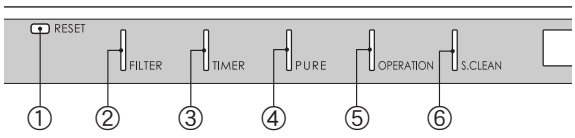


NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS ON INDOOR UNIT

Display panel

The operating states are shown below.

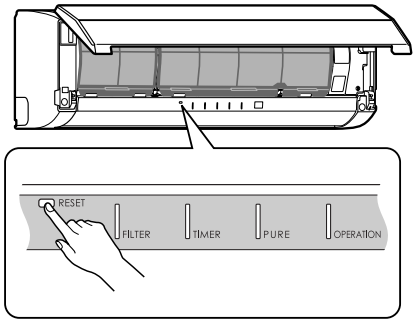
① RESET button
② FILTER indicator (Orange)
③ TIMER indicator (Yellow)
④ PURE indicator (Blue)
⑤ OPERATION indicator (Green)
The operation indicators flash rapidly (5 times per second) when a safety protection feature is activated.
⑥ S.CLEAN indicator (Green)
When the unit shuts down after having operated for 10 or more minutes in the cooling or dry mode, the cleaning operation is started automatically, and the S.CLEAN indicator turns on.



RESET button

The RESET button has the following two functions.

- Reset function
Use when the FILTER indicator (orange) is on. (☞ see page 20.)
- Temporary operation function
Use when you misplace or lose the remote controller, or when its batteries are used up. (☞ see page 18.)



REMOTE CONTROLLER AND ITS FUNCTIONS

① **Infrared signal transmitter**
Transmits signals to the indoor unit.

② **⏻ button**
Press the button to start operation. (A receiving beep is heard.) Press the button again to stop operation. (A receiving beep is heard.)
If no receiving sound is heard from the indoor unit, press the button again.

③ **Mode select button (MODE)**
Press this button to select a mode. Each time you press the button, the modes cycle in order from A: Auto changeover control, ☼: COOL, 💧: DRY, ☼: HEAT (heat pump models only), 🌀: FAN ONLY (cooling-only models only) and back to A.
(A receiving beep is heard.)

④ **Temperature button (TEMP ▲▼)**
▲ .. The temperature setting is raised to 30°C.
▼ ... The temperature setting is lowered to 17°C.
(A receiving beep is heard.)

⑤ **Fan speed button (FAN)**
Press this button to select the fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature. You can also manually select the desired fan speed from five available settings.
(LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, HIGH ▁▂▃▄▅) (A receiving beep is heard.)

⑥ **Auto louver button (SWING)**
Press this button to swing the louver. (A receiving beep is heard.)
Press the button again to stop the louver from swinging. (A receiving beep is heard.) (☞ see page 15.)

⑦ **Set louver button (FIX)**
Press this button to adjust the air flow direction. (A receiving beep is heard.) (☞ see page 15.)

⑧ **ON timer button (ON)**
Use this button to change the clock and ON timer times.
To move up the time, press ▲ of the ON (ON ▲▼) button.
To move down the time, press ▼ of the ON (ON ▲▼) button.

⑨ **OFF timer button (OFF)**
Use this button to change the OFF timer times.
To move up the time, press ▲ of the OFF (OFF ▲▼) button.
To move down the time, press ▼ of the OFF (OFF ▲▼) button.

⑩ **Reserve button (SET)**
Press this button to store the time settings. (A receiving beep is heard.)

⑪ **Cancel button (CLR)**
Press this button to cancel the ON timer and OFF timer. (A receiving beep is heard.)

⑫ **High power button (Hi POWER)**
Press this button to start high power operation. (☞ see page 17.)

⑬ **Memory button (MEMO)**
Press this button to ready for storing the settings.
Hold down the button for 3 seconds or more to store the setting indicated on the remote controller and until the Ⓟ mark is displayed. (☞ see page 14.)

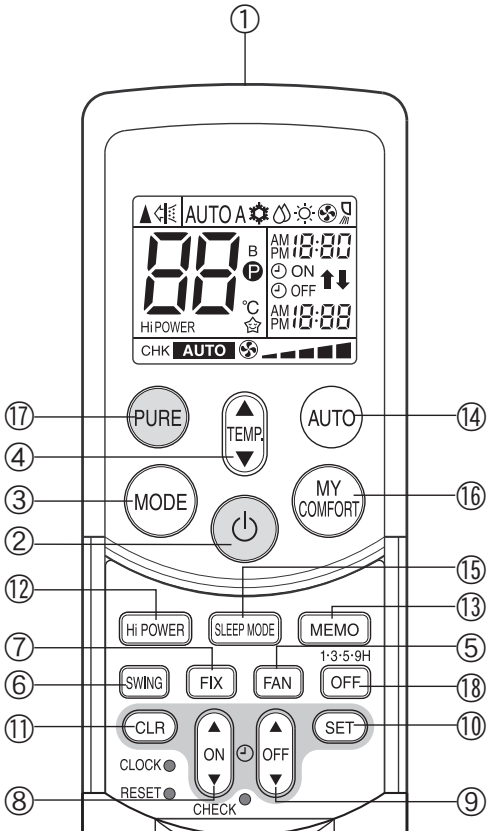
⑭ **Automatic operation button (AUTO)**
Press this button to operate the air conditioner automatically.
(A receiving beep is heard.) (☞ see page 17.)

⑮ **SLEEP MODE button**
Press this button to start sleep mode. (☞ see page 17.)

⑯ **MY COMFORT button**
Press this button to operate the air conditioner according to the settings stored using the MEMO button. (☞ see page 14.)

⑰ **PURE button (PURE)**
Press this button to start the electrical air purifying operation.
Press the button again to stop operation.

⑱ **Off timer button (OFF)**
Press this button to start the OFF timer operation.
You can select the OFF timer time from among four settings (1, 3, 5 or 9 hours).



NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER

Display

All indicators, except for the clock time indicator, are displayed by pressing the ⏻ button.

① **Transmission mark**
This transmission mark (▲) indicates when the remote controller transmits signals to the indoor unit.

② **Mode indicator**
Indicates the current operation mode.
- Heat pump models
  (AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ☼: COOL, 💧: DRY, ☼: HEAT)
- Cooling-only models
  (AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ☼: COOL, 💧: DRY, 🌀: FAN ONLY)

③ **Temperature indicator**
Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).

④ **PURE indicator**
Shows that the electrical air purifying operation is in progress.

⑤ **FAN speed indicator**
Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬) can be shown.
Indicates AUTO when the operating mode is either AUTO or 💧: DRY.

⑥ **TIMER and clock time indicator**
The time setting for timer operation or the clock time is indicated.
The current time is always indicated except during TIMER operation.

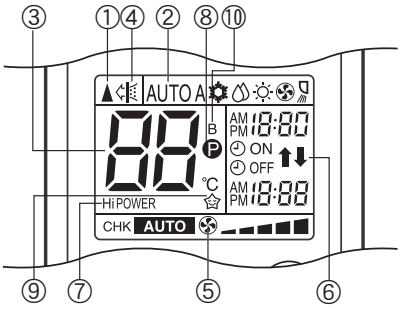
⑦ **Hi POWER indicator**
Indicates when Hi POWER operation starts.
Press the Hi POWER button to start and press it again to stop operation.

⑧ **Ⓟ (MEMORY) indicator**
Flashes for 3 seconds when the MEMO button is pressed during operation.
The Ⓟ mark is shown when holding down the button for 3 seconds or more while the mark is flashing.
Press another button to turn off the mark.

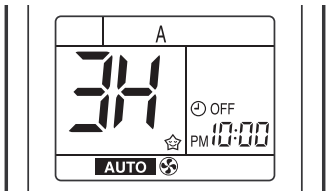
⑨ **SLEEP MODE indicator**
Indicates when the SLEEP MODE is activated.
Press the SLEEP MODE button to start and press it again to stop operation.

⑩ **A. B change indicator remote controller**
- When the remote controller switching function is set, "B" appears in the remote controller display. (When the remote controller setting is "A", there is no indication at this position.)
  Remote controller switching function

• If two indoor units are installed in the same room or adjoining rooms, both units may start and stop at the same time when the remote controller is operated. This can be prevented by setting the switching function so that each indoor unit is operated only by the corresponding remote controller. • To use the remote controller switching function, contact the air conditioner dealer or the installation company.



- In the illustration, all indicators are shown for purposes of explanation. During operation, only the relevant indicators are shown on the remote controller.



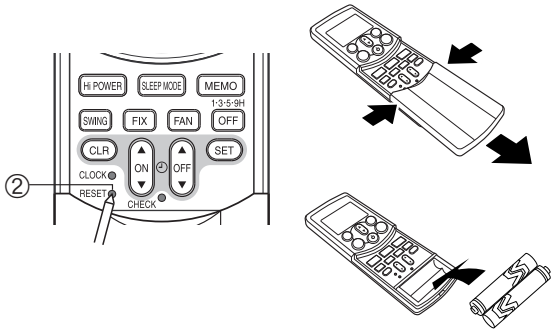
PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

Loading the remote controller batteries

① **Remove the cover, and insert the batteries.**

② **Press the RESET button.**
The clock time indicator flashes. Press the RESET button using an object with a narrow tip.

③ **Reattach the cover.**



Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- The batteries will last about one year under normal usage.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions due to battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for over one month.
- Slide off the cover while pressing the sides.

- **Battery replacement**
  Be careful not to reverse the (+) position and the (–) position.

Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

Initial setting

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel displays AM 0:00 and flashes.

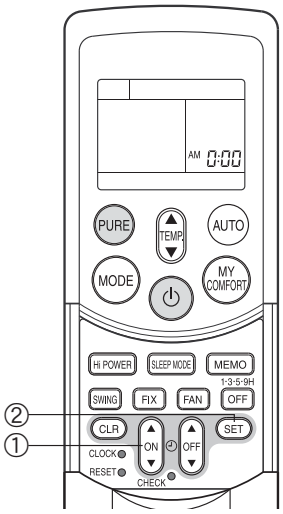
① **ON** ▲ON▼ **button**

Press the ON ▲ON▼ button to set the current time.

Each press of the ON button changes the time in one minute increments.
Holding down the ON button changes the time in ten minute increments.

② **SET** (SET) **button**

Press the SET (SET) button.
The current time is displayed and the clock starts.



Adjusting the clock

① **CLOCK button**
Press the CLOCK button.
The clock time indicator flashes.

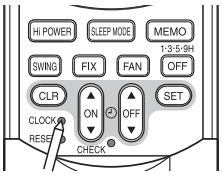
② **ON** ▲ON▼ **button**

Press the ON ▲ON▼ button to set the current time.

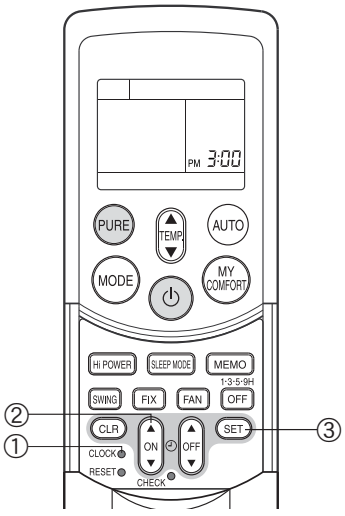
Each press of the ON button changes the time in one minute increments.
Holding down the ON button changes the time in ten minute increments.

③ **SET** (SET) **button**

Press the SET (SET) button.
The current time is displayed and the clock starts.

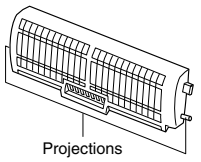


Push CLOCK



Check that the air filter and the plasma pure filter are correctly installed

- Press the plasma pure filter until the projections on both sides are fully inserted into the holders (tabs). If the installation is not correct, the FILTER indicator (orange) may come on.



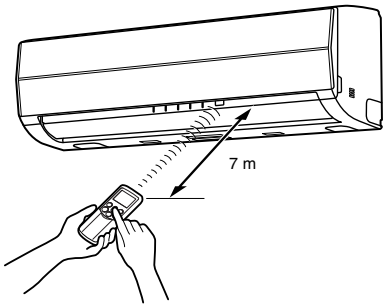
USING THE REMOTE CONTROLLER

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other objects block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Be careful that liquids do not spill onto the remote controller.
- Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
  If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent sunlight from reaching the receiver.
- Signals may not be properly received, if the room using the air conditioner has fluorescent lighting with electronic starters. If you plan to use fluorescent lamps, consult with your local dealer.
- If other electrical appliances are activated by the remote controller, move these appliances or consult with your local dealer.

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit (a distance of up to 7 m is allowed).
- When you select timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
  If you keep the remote controller in a location where proper signal transmission is blocked, a time lag of up to 15 minutes may occur.



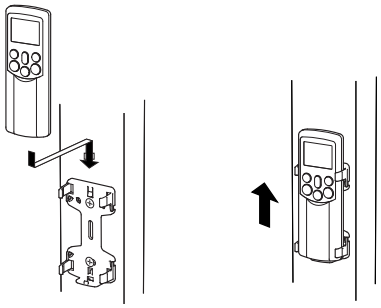
Remote controller holder

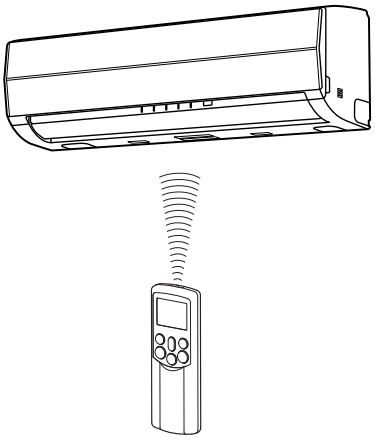
Installing the remote controller holder

- Before you actually install the remote controller holder on a wall or pillar, check whether the remote controller signals can be received by the indoor unit.

Mounting and removing the remote controller

- To mount the remote controller, hold it parallel to the remote controller holder and push it in fully. To remove the remote controller, slide the remote controller upwards and out from the holder.





AUTOMATIC OPERATION

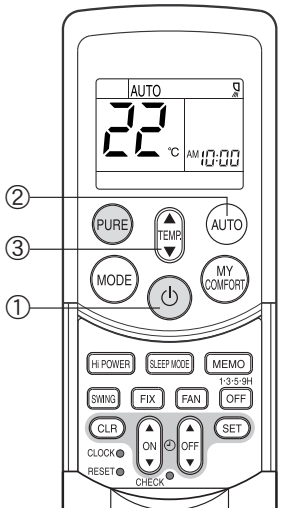
When you set the air conditioner to AUTO mode, it automatically selects cooling, heating (heat pump models only), or fan only operation depending on the room temperature. (☞ see page 17.)
The fan speed and louver are also automatically controlled.

Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **AUTO button (AUTO)**
Press AUTO button.

③ **Temperature button (TEMP)**
Set the desired temperature.



- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected according to the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually. The fan speed and louver position can be changed, and MODE is also changed from AUTO to A when the fan speed or louver position is changed.
  The fan speed indicator is also shown.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

When you set the air conditioner to A mode or switch over from AUTO operation because of a change in settings, the air conditioner automatically selects cooling, heating (heat pump models only), or fan only operation depending on the room temperature. (☞ see page 17.)

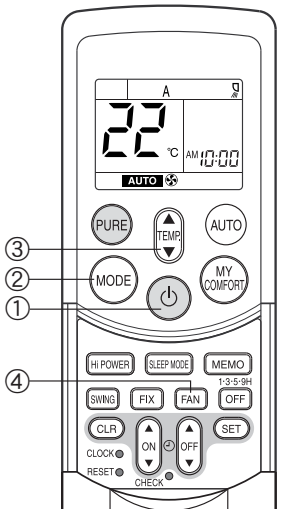
Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select A.

③ **Temperature button (TEMP)**
Set the desired temperature.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬.



- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected according to the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- The temperature, fan speed and louver position can be changed. You can select the desired conditions manually.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

COOLING/HEATING OPERATION

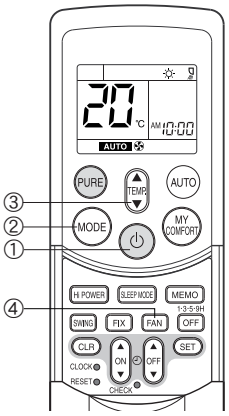
Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select COOL ☼ or HEAT ☼ (heat pump models only).

③ **Temperature button (TEMP ▲▼)**
Set the desired temperature.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬.



- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on. Operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

- Heating operations cannot be performed by a cooling-only model.

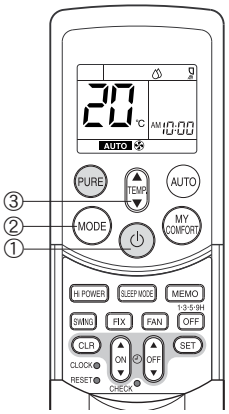
DRY OPERATION

Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select DRY 💧.

③ **Temperature button (TEMP ▲▼)**
Set the desired temperature.



- The fan speed setting is fixed to AUTO and the AUTO is displayed.
- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on, and operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

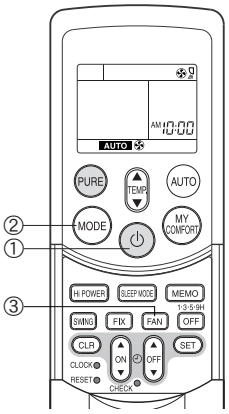
FAN ONLY OPERATION (cooling-only models only)

Start

① ⏻ **button**
Press this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select FAN ONLY 🌀.

③ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO" LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬.



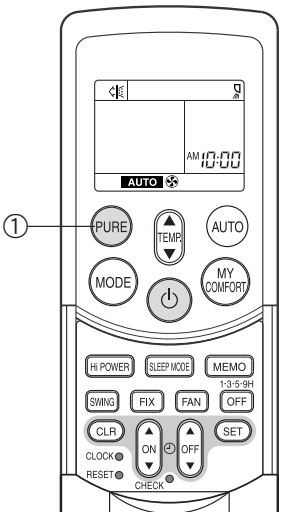
- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on. Operation will start immediately.
- The 🌀: FAN ONLY mode does not control the temperature.

Stop

⏻ **button**
Press this button again to stop the air conditioner.

PURE OPERATION

Press this button to start the electrical air purifying operation.



During air conditioner operation

① **PURE button**
PURE operation starts by pressing this button.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns on.
- Plasma pure filter is activated.

To stop only PURE operation

PURE button
PURE operation stops by pressing this button.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns off.
- Plasma pure filter is deactivated.

To stop air conditioner operation at the same time

⏻ **button**
Air conditioner operation and PURE operation stop by pressing this button.
- The OPERATION indicator (green) and PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turn off.

CAUTION
- When the ⏻ button is pressed the next time, operation starts with the combined air conditioner and PURE operation.
- During the combined air conditioner and PURE operation, air conditioner operation only cannot be stopped.

When the air conditioner is stopped

① **PURE button**
PURE operation starts by pressing this button.
- The PURE indicator (blue) on the display panel of the indoor unit turns on.

INFORMATION
- During PURE operation, a small amount of ozone is produced, and you might notice the smell.
- When the air flow is automatic, it changes between LOW ▁ and MED+ ▁▃▅ .
  LOW ▁ operation is performed when the indoor air becomes clean. During operation, the position of the vertical air flow louvers may change if the room temperature is low.
- Opening the air inlet grille during PURE operation sometimes turns on the FILTER indicator (orange).
  In this case, stop PURE operation (stop the air conditioner if it is also operating), and then close the air inlet grille.
- The FILTER indicator (orange) turns on after PURE operation is performed for about 1000 hours.
  When the indicator turns on, clean the plasma pure filter. (☞ see page 21.)

Hi POWER OPERATION

High power (Hi POWER)

- The Hi POWER (high power operation) mode automatically controls room temperature, air flow and the operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter. (☞ see page 17.)

Setting Hi POWER mode

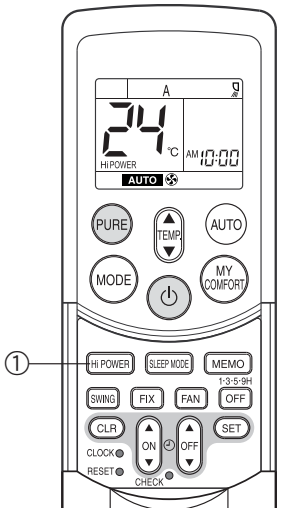
① **Hi POWER button**
Press the Hi POWER button. The Hi POWER mark on the remote controller is shown.

Canceling Hi POWER mode

① **Hi POWER button**
Press the Hi POWER button once again.
The Hi POWER mark on the remote controller turns off.

CAUTION

The Hi POWER mode cannot be activated during DRY operation and FAN ONLY operation (cooling-only models only).



1, 3, 5, 9H OFF TIMER

The air conditioner stops after operating for the set time (1, 3, 5 or 9 hours).

① **OFF button**
Press the OFF button (during operation).

- There is a short beep and the timer indicator comes on. The time at which the air conditioner will stop is indicated on the remote controller display (1H: about 1 hour after the current time).
- Press the button again while 1H is displayed (about 3 seconds) to change to the 3H indicator, press again to change to the 5H indicator, and press again to change to the 9H indicator.
- After selecting the time you want, do not press this button again. (When the 1H, 3H, etc. indicator goes off the timer is set.)

② **CLR button**
Press the CLR button to cancel the timer.

- The timer is canceled but the air conditioner continues to operate.
- The 1, 3, 5 or 9H OFF timer operation is also canceled if the OFF button is pressed after making a setting.

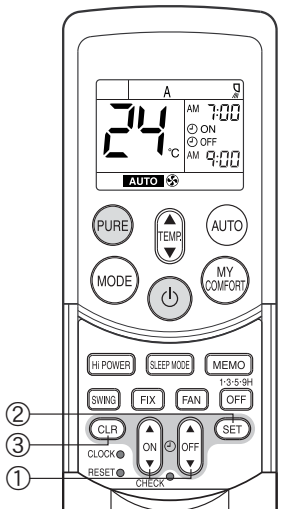
INFORMATION

- Cleaning operation starts when the time of the 1, 3, 5 or 9H OFF timer is reached. (Cleaning operation is not performed during heating operation or the PURE operation.)
- When using in combination with the ON timer, first set the 1, 3, 5 or 9H OFF timer and then set the ON timer.
- If the OFF button is pressed while the ON (OFF) timer has been set, the ON (OFF) timer is canceled and only the 1, 3, 5 or 9H OFF timer is set.

TIMER OPERATION

ON timer and OFF timer

Setting the ON Timer



① **ON** ▲ON▼ **button**

Press the ON ▲ON▼ button. Set the timer to the desired time.

Each time the ON button is pressed, the time changes in ten minute increments.
Holding down the ON button changes the time in one hour increments.

② **SET** (SET) **button**
Press the SET (SET) button to set the timer.
The timer time is displayed, and the timer starts.

③ **CLR** (CLR) **button**
Press the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.

Setting OFF Timer

① **OFF** ▲OFF▼ **button**

Press the OFF ▲OFF▼ button.

Set the timer to the desired time.
Each time the OFF button is pressed, the time changes in ten minute increments.
Holding down the OFF button changes the time in one hour increments.

② **SET** (SET) **button**
Press the SET (SET) button to set the timer.
The timer time is displayed, and the timer starts.

③ **CLR** (CLR) **button**
Press the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.

CAUTION

- When you select timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- If you do not press the SET (SET) button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

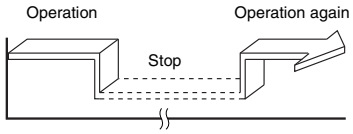
Once you select timer operation mode, the settings are saved in the remote controller.
Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions as you pressed the ▲ON▼ or ▲OFF▼ button on the remote controller.
You cannot set the timer when the clock display is flashing.
Follow the instructions in the section “Setting the clock” on page 6 to set the clock, and then set the timer.

Combined timer (Setting the ON and OFF timers simultaneously)
OFF timer —> ON timer
(Operation —> Stop —> Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.
Example:
To stop the air conditioner and start it again next morning

Setting combined TIMER

(1) Press the OFF button to set the OFF timer.
(2) Press the ON button to set the ON timer.
(3) Press the SET (SET) button.

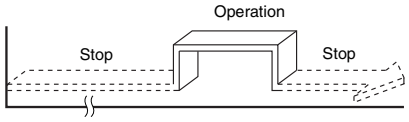


ON timer —> OFF timer
(Stop —> Operation —> Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.
Example:
To start the air conditioner the next morning and stop it

Setting combined TIMER

(1) Press the ON button to set the ON timer.
(2) Press the OFF button to set the OFF timer.
(3) Press the SET (SET) button.



- The ON or OFF timer function that is closer to the current time is activated first.
- If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

CAUTION

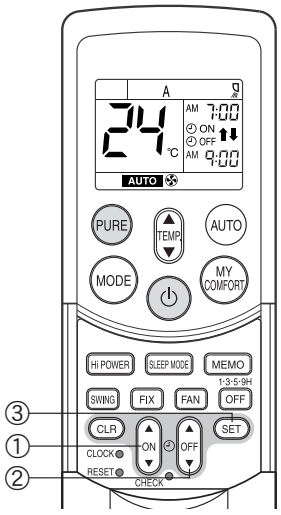
Approximately 3 seconds later, the remote controller will transmit the signal to the indoor unit and a receiving beep will sound from the indoor unit after you press the SET (SET) button.

Daily combined timer (setting the ON and OFF timers simultaneously and activating every day)

This feature is useful when you want to use the combined timers at the same time every day.

Setting combined TIMER

(1) Press the ON button to set the ON timer.
(2) Press the OFF button to set the OFF timer.
(3) Press the SET (SET) button.
(4) After step (3), an arrow mark (⬆ or ⬇) flashes for about 3 seconds. Press the SET (SET) button during this flashing.



- Both arrows (⬆, ⬇) are shown while the daily timer is activated.

Cancelling timer operation

Press the CLR (CLR) button.

Clock display

During TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer), the clock time indicator is not shown so the setting time can be displayed. To view the current time, press the SET button briefly and the current time will be displayed for about 3 seconds.

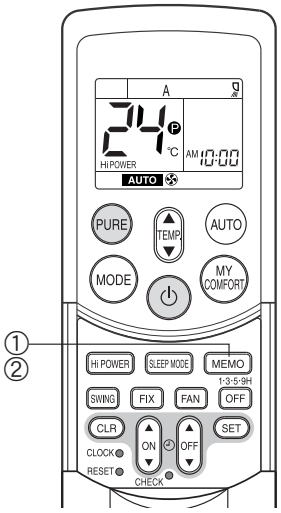
MEMORY/MY COMFORT OPERATION

Use the MEMO button to store a frequently used operation setting for convenience.
Start the air conditioner in the operation mode that you want the remote controller to store.
Press the button as shown below while the air conditioner is operating.

① **MEMO button**
Press this button briefly to ready for storing the setting.
All the icons currently shown flash, except for the clock time indicator and mode indicator.

② **MEMO button**
Hold down the MEMO button for 3 seconds or more while the indicator flashes.
The Ⓟ mark is shown and the setting is stored.

- If you do not press the MEMO button within 3 seconds or if you press another button, the MEMORY setting is cancelled.
- Operation modes which can be stored with the MEMO button are MODE, Temperature, FAN, TIMER and Hi POWER.



To operate the air conditioner with the setting stored using the MEMO button.

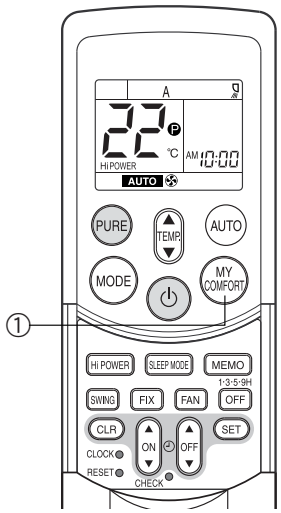
① **MY COMFORT button**
Press the MY COMFORT button. The setting stored with the MEMO button will be shown and the air conditioner operates based on the setting.

(A): When the MY COMFORT button is pressed while operation is stopped

- The OPERATION indicator (green) on the display panel of the indoor unit turns on, and operation starts after approximately 3 minutes.

(B): When the MY COMFORT button is pressed during operation

- The operation mode changes to the setting stored with the MEMO button.
- Initial setting:
  MODE : AUTO
  Temperature : 22

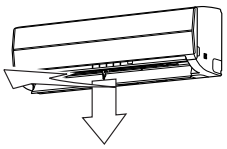


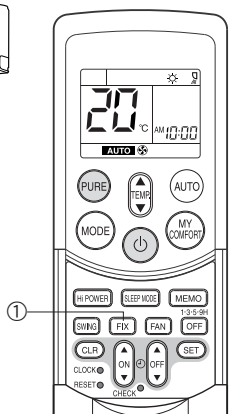
ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

- Adjust the air flow direction properly. Failure to do so could cause discomfort and make an uneven room temperature distribution.
- Adjust the vertical air flow using the remote controller.
- Adjust the horizontal air flow manually.

Adjusting the vertical air flow

The air conditioner automatically adjusts the vertical air flow direction according to the operating conditions when AUTO or A mode is selected.





To set a selected air flow direction

Use this function when the air conditioner is operating.

① **FIX button**
Hold down or briefly press the FIX button on the remote controller to move the louver in the desired direction.

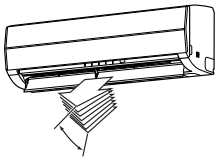
- Change the vertical air flow louver direction within the range indicated.
- In subsequent operations, the vertical air flow is automatically set to the direction that you set the louver using the FIX button.

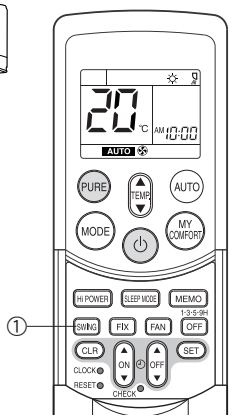
To automatically swing the air flow direction

Perform this function when the air conditioner is operating.

① **SWING button**
Press the SWING button on the remote controller.

- To stop the function, press the SWING button.
- To change the swing direction, press the FIX button.





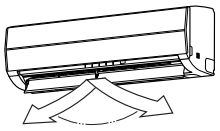
CAUTION

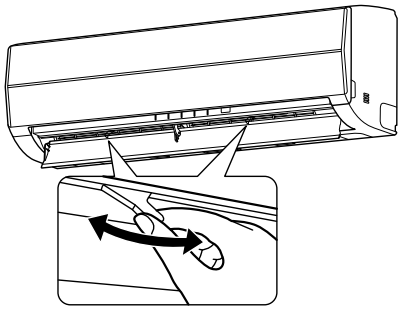
- The FIX and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not operating (including when ON TIMER is set).
- Do not operate the air conditioner for an extended period of time with the air flow direction set downward during the cooling or dry operation. Otherwise, condensation may occur on the surface of the vertical air flow louver and cause water dripping.
- Do not move the vertical air flow louver manually. Always use the FIX button. If you move the louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once, and restart.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the vertical air flow louver might not move for about 10 seconds.

Adjusting the horizontal air flow

Preparation:

- Grasp the lever on the horizontal air flow louver and move them to adjust the air flow direction as required.
- You can adjust the air flow at the left and right locations of the grilles.





AUTO RESTART OPERATION

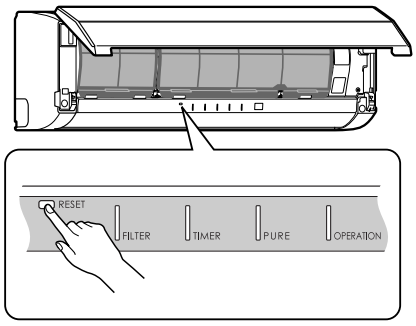
This air conditioner is equipped with an automatic restarting function which allows the air conditioner to resume without the use of the remote controller under the operating settings in the event of a power shutdown. Operation resumes without warning 3 minutes after power is restored.

INFORMATION

The AUTO RESTART OPERATION is not set to work at factory shipment, and so it is necessary to set it to this function if required.

HOW TO SET AUTO RESTART

To set the auto restart function, proceed as follows:
The power supply to the unit must be on. The function will not be set if the power is off.
To enable the auto restart function, hold down the RESET button for 3 seconds.
The air conditioner receives the setting and beeps 3 times. The system now restarts automatically. The auto restart setting is activated.



RESET button

(1) When the air conditioner is in stand-by (not running).
Hold down the RESET button for 3 seconds or more.
- The air conditioner starts to operate. The green indicator turns on.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
  The green indicator flashes for 5 seconds.
- The air conditioner is operating.

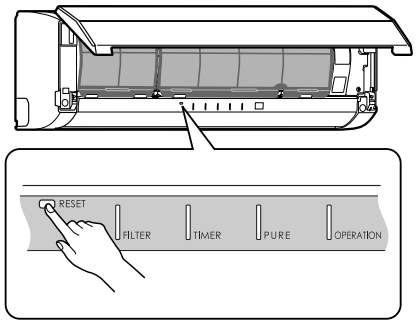
If the air conditioner is not required to run at this time, push the RESET button again or use the remote controller to stop the air conditioner.

(2) When the air conditioner is operating.
Hold down the RESET button for 3 seconds or more.
- The air conditioner stops operating. The green indicator turns off.
- 3 seconds after pushing the button, the air conditioner beeps 3 times.
  The green indicator flashes for 5 seconds
- The air conditioner stops.

If you do not need the air conditioner to stop at this time, use the remote controller to restart the air conditioner. During the subsequent operation, the green indicator is turned on.
- The auto restart operation will not accept a command if timer operation with the remote controller is activated.
- After restarting the air conditioner by the AUTO RESTART OPERATION, the louver swing (AUTO) operation resumes.

HOW TO CANCEL AUTO RESTART

To cancel the auto restart operation, proceed as follows:
Repeat the setting procedure. The air conditioner receives the setting and beeps 3 times.
The air conditioner now needs to be manually restarted with the remote controller after the main supply is turned off.
The auto restart setting is cancelled.



RESET button

(1) When the air conditioner is in stand-by (not running).
Hold down the RESET button for 3 seconds or more.
- The air conditioner starts to operate.
  The green indicator will turn on.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
- The air conditioner is operating.

If the air conditioner is not required to run at this time, push the RESET button again or use remote controller to stop the air conditioner.

(2) When the air conditioner is operating.
Hold down the RESET button for 3 seconds or more.
- The air conditioner stops operating.
  The green indicator is turned off.
- After about 3 seconds, the air conditioner beeps 3 times.
- The air conditioner stops.

If you do not need the air conditioner to stop at this time, use the remote controller to restart the air conditioner.
During subsequent operation, the green indicator is turned on.

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic Operation

As shown in Figures 1 and 2, Automatic Operation mode selects the operation based on the room temperature data (Ta) when operation begins.

Heat pump models

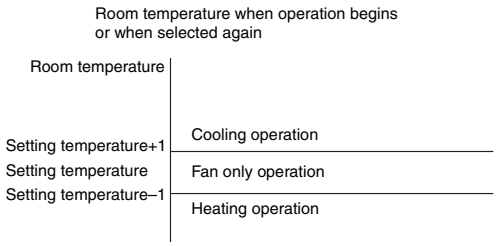


Figure 1

Cooling-only models

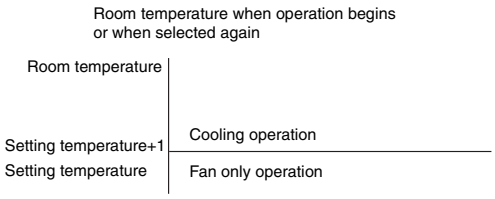


Figure 2

The operation mode is selected again after the compressor has remained stopped for 15 minutes.

Hi POWER operation

When you press the Hi POWER button during cooling, heating or A operation, the air conditioner starts the following operation.

- **Cooling operation**
  The cooling operation is performed at 1°C lower than the temperature setting.
  The fan speed is also set to high*.
  * The noise level raises, according to the fan speed.

- **Heating operation (heat pump models)**
  The heating operation is performed at 2°C higher than the temperature setting.
  The fan speed is automatically switched according to the operating condition.

SLEEP MODE operation

The air conditioner automatically controls the room temperature, air flow and noise level, to prevent overcooling in summer and maintain a warm and comfortable room in winter.

INFORMATION

- The power and noise level are reduced during sleep mode, so the room may not be cooled (or heated: heat pump models only) sufficiently if the mode is used for a long period of time.
- The sleep mode cannot be used during dry operation, PURE operation (independent operation) or fan only operation (cooling-only models only).
  (PURE operation (independent operation) is when the PURE button is pressed while the air conditioner is stopped to perform PURE operation by itself. The air conditioner does not operate at this time.)
- If the FAN button is pressed during sleep mode, the sleep mode is canceled.
- Sleep mode is not a timer operation.

Dry operation ( )

The dry mode automatically selects the cooling dry operation based on the difference between the temperature setting and the actual room temperature.
The fan speed indicator shows AUTO, and low speed is used.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at a comfortable level

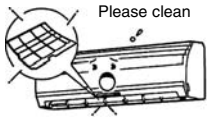
Clean the air filters
Clogged air filters impair the performance of the air conditioner. Clean them every two weeks.

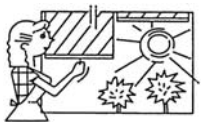
Never open doors and windows more than necessary
To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more than necessary.

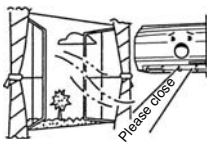
Window curtains
During cooling operation, close the curtains to avoid direct sunlight.
During heating operation, close the curtains to keep the heat in.

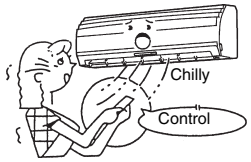
Use the timer effectively
Set the timer for the desired operating time.

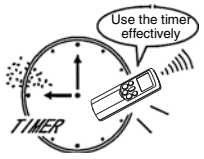
Allow uniform circulation of room air
Adjust the air flow direction for even circulation of room air.

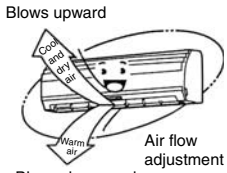






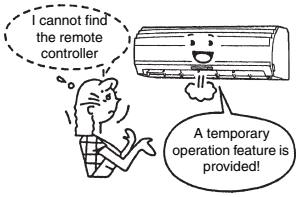






TEMPORARY OPERATION

Temporary operation
This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or the batteries are used up.
- Push the RESET button to start the automatic operation (AUTO).
- While the temporary operation is activated, the remote controller operation is disabled.
- Hold down the button for 10 seconds to start the cooling operation.



CLEANING OPERATION

Cleaning operation
This function is used to dry the inside of the air conditioner to reduce the growth of mold, etc. inside the air conditioner.
- When the unit shuts down after having operated for 10 or more minutes in the cooling or dry mode, the cleaning operation is started automatically, and the S.CLEAN indicator on the unit's display panel turns on.

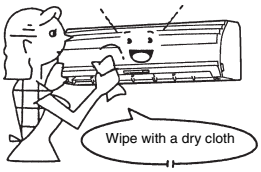
Cleaning operation duration
- The cleaning operation lasts for 4 hours if the unit has been operating in the cooling or dry mode for 10 minutes or more.

About the cleaning operation
- The cleaning operation will not make the room cleaner or remove the mold and dust already inside the air conditioner.
- During operation, a small amount of frost may be visible: this is normal and does not indicate a malfunction.
- The vertical airflow louvers open slightly.
- If an ongoing cleaning operation is suspended, the effect of the cleaning will be compromised.
- To forcibly stop the cleaning operation, press the ⏻ button twice during the cleaning operation.

USUAL MAINTENANCE

WARNING ⚠

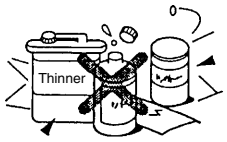
Before you clean the air conditioner, be sure to turn off the circuit breaker or main power switch.

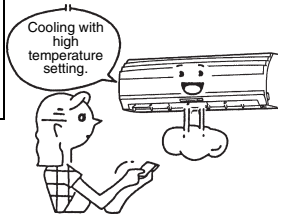


Cleaning of indoor unit and remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- When the air conditioner is extremely dirty, use a cloth dipped in cold water to wipe the indoor unit.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemical-based duster for wiping or leave such materials on the unit for extended periods of time. Doing so could damage or cause the surface of the unit to fade.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or other solvents for cleaning. These can cause the plastic surface to crack or deform.





When not using the unit for at least 1 month

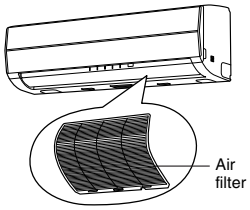
(1) Perform fan operation for 3 to 4 hours to dry the inside of the unit.
  - If a high temperature setting is used with cooling operation, fan operation is performed.

(2) Stop the air conditioner and turn off the circuit breaker.
(3) Clean the air filters.
(4) Remove the batteries from the remote controller.

Check before operation

CAUTION

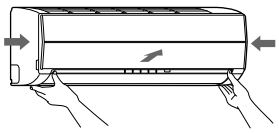
- Check that the air filters are installed.
- Check that the air outlet and inlet of the outdoor unit are not blocked.



Cleaning the air filter

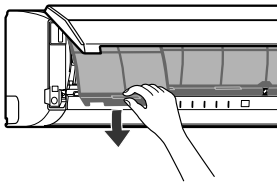
Clean the air filters every 2 weeks.
The performance of the air conditioner will degrade if the air filters are covered with dust.

Clean the air filters as often as possible.



Preparation:

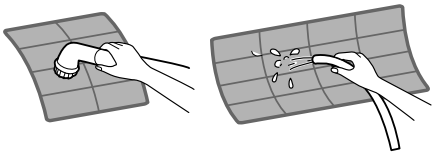
1. Turn off the air conditioner using the remote controller.
2. Open the air inlet grille.



1 Open the air inlet grille.
Lift the air inlet grille up to the horizontal position.

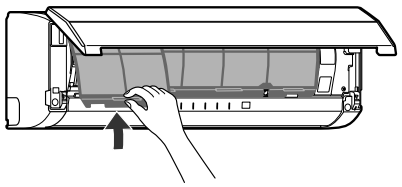
2 Grasp the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, and then pull it downward to take it out from the filter holder.

3 Use a vacuum cleaner to remove the dust from the filters or wash them with water.
After washing the air filters, dry them in the shade.



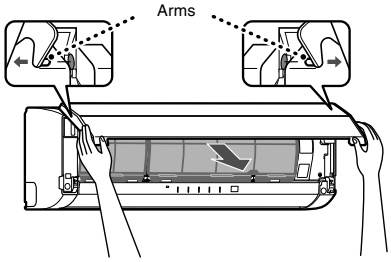
4 Insert the top section of the air filter so that its right and left edges fit on the indoor unit and it is firmly set.

5 Close the air inlet grille.
* If the FILTER indicator on the indoor unit is shown, press the RESET button on the indoor unit to turn off the indicator.



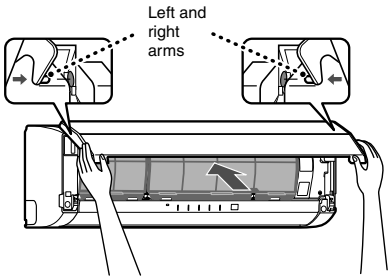
Cleaning the air inlet grille

Preparation:
1. Turn off the air conditioner using the remote controller.
2. Open the air inlet grille.



1 Remove the air inlet grille.
Hold the two sides of the air inlet grille and open upwards.
Remove the left (or right) arm by pushing it toward the outside and then pulling it toward you.

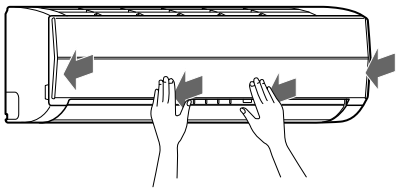
2 Wash it with water using a soft sponge or towel.
(Do not use a metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
- Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the grille and the metal coating to peel off.
- If extremely dirty, clean the air inlet grille with a neutral kitchen detergent and rinse it off with water.



3 Wipe off the water from the air inlet grille and dry it.

4 Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push them in completely.

5 Pull the air inlet grille downward.
- Push the arrow locations (four) at the bottom of the air inlet grille to check that the grille is completely closed.



NOTE

Cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended for air conditioning systems which are used regularly.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor cooling performance, icing, water leakage and even premature compressor failure.

SPECIAL MAINTENANCE

Cleaning the plasma pure filter

Preparation:

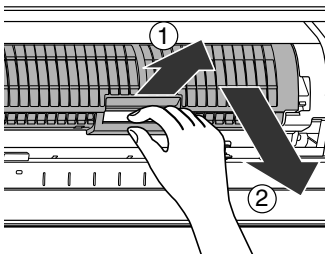
1. Turn off the air conditioner using the remote controller.
2. Turn off the power supply.

- Clean the plasma pure filter when the FILTER indicator (orange) turns on. (This indicator turns on after PURE operation of about 1000 hours.)
- After cleaning is finished, push the RESET button on the indoor unit.
- Perform cleaning every six months or so.
- Even if the FILTER indicator does not turn on, clean the plasma pure filter whenever the unit makes a humming, clicking, or buzzing sound. If the indicator turns on during the night, the air conditioner can still be used until the morning without a problem, but be sure to perform cleaning as soon as possible.

1 Open the air inlet grille.
Lift up the air inlet grille until it clicks into place.

2 Grasp the left and right handles of the air filter and lift up slightly and then pull downward to remove the filter from the filter holder.

3 Take out the plasma pure filter.
- Grasp the handles, and then pull out as shown in ① and ②.

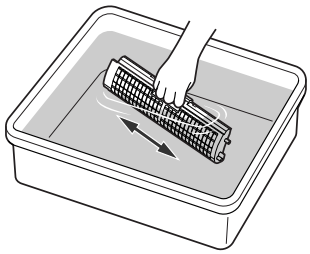


Checks after cleaning the plasma pure filter

1. Confirm the FILTER indicator does not turn on by activating PURE operation for one hour or more.
   <If it does not turn on, it is normal>
2. If the FILTER indicator turns on, recheck the following.
   a) Fitting of the plasma pure filter
   b) Fitting of the air inlet grille
   And, reconfirm the FILTER indicator does not turn on by activating PURE operation for another one hour or more.
   <If it does not turn on, it is normal>
3. In case the FILTER indicator does turn on, please call a service representative.

4 Wash and then dry.

(1) Soak in hot water at 40 to 50°C for about 10 to 15 minutes. If the staining is particularly severe, use a washing detergent compound (weak basic or neutral) at 10 to 15 times the standard concentration.
(2) Rub up and down, and rub left and right. Also, rub the surface gently with a sponge.
(3) Rinse with running water.
(4) Shake thoroughly, and allow the unit to drain.
(If oil or smoke strains are particularly hard to remove, repeat steps (1) to (4) 2 or 3 times.)
(5) Dry thoroughly in the shade.



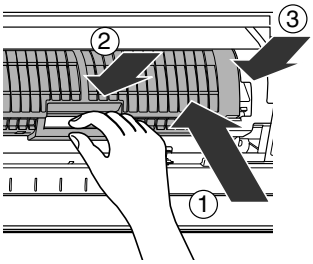
CAUTION

- Never use any products marked as “bleach”.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not rub with a scrubbing brush or similar implement.
- Do not utilize washing devices or equipment.
- Do not dry with a hair dryer or other appliance that uses hot air. (The heat can cause the unit to deform.)
- After cleaning, wait until the unit is completely dried before attaching. The FILTER indicator may turn on if the unit is used while wet.

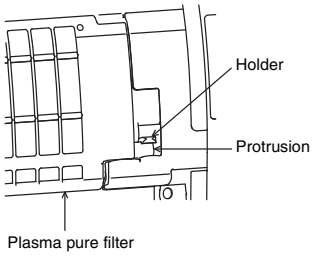
5 Attach the plasma pure filter.

- Grasp the handles, and then insert as shown in ①. Insert into the right and left guide rails, and then press in the direction of ② after it is all the way in.
- Press both ends of the plasma pure filter in the direction of ③ until the protrusions on both sides of the plasma pure filter are completely inserted into the holders.

Press in the plasma pure filter until the protrusions on both sides are completely inserted into the holders. If installation is incomplete, the FILTER indicator (orange) may light.



6 Attach the air filter, and then close the air inlet grille.



AIR CONDITIONER OPERATION AND PERFORMANCE

Three-minute protection feature

A protection feature is provided that prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it is restarted immediately after operation or when the power supply switch is set to on. This is used to protect the machine.

Heating characteristics (heat pump models)

Preheating operation

The air conditioner does not deliver warm air immediately after it is started.
Warm air flows out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger has warmed up.

Warm air control

When the room temperature reaches the temperature setting, the fan indoor speed is automatically reduced.
The outdoor unit is stopped at this time.

Defrosting

If frost has formed on the outdoor unit during the heating operation, defrosting is started automatically (for approximately 5 to 10 minutes) to maintain the heating effect.

- The fans in both the indoor and outdoor units stop during the defrost operation.
- During the defrost operation, defrosted water is drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, heat is absorbed from outdoors and released into the room. That is called the heat pump system. When the outdoor temperature is too low, usage of another heating apparatus in combination with the air conditioner is recommended.

Consideration for accumulated snow

Select the position for the outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris. It is important that the air flow of the outdoor unit is not blocked as this will result in reduced heating or cooling performance. During the heating mode and at sub-zero temperatures, the water drained off the outdoor unit as a result of the automatic defrost may accumulate and freeze. It is important that adequate drainage or a soak-way be provided.

Power failure

Power failure during operation stops the unit completely.

- The OPERATION indicator (green) on the indoor unit starts flashing when power is restored.
- To restart operation, push the ⏻ button on the remote controller.
- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn the power supply switch off and then on again. Push the ⏻ button on the remote controller to restart.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions.

Cooling operation	Outdoor temperature: –10°C to 46°C
	Room temperature: 21°C to 32°C
	CAUTION Room relative humidity — less than 80%. If the air conditioner operates outside this range, the surface of the air conditioner may attract condensation.
Heating operation (heat pump models)	Outdoor temperature: –15°C to 24°C
	Room temperature: Less than 28°C
Dry operation	Outdoor temperature: –10°C to 46°C
	Room temperature: 17°C to 32°C

If the air conditioner is used in conditions other than above, the safety protection functions may be activated.
When the indoor unit is connected to the inverter multi outdoor unit, you may feel a heating effect in heater mode even if it is set to thermo off.

For details on the specifications when used in combination with a multi air conditioner outdoor unit, refer to the specifications table provided with the multi air conditioner outdoor unit.

TROUBLESHOOTING

CAUTION

If any of the following conditions occur, stop the air conditioner immediately, turn off the main power switch and contact the dealer.

- The indicators flash at short intervals (5 Hz). Reset the circuit breaker 2 to 3 minutes after the power main switch is turned off. Despite the resetting operation, the indicators still continue turning on and off.
- The main power fuse often blows, or the circuit breaker is often activated.
- Foreign matter or water has fallen inside the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before asking for servicing or repairs, check the following points.

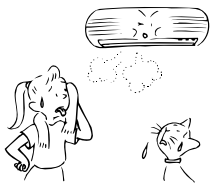
Recheck

Inoperative

- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off the power supply.
- The main power fuse has blown.
- The electric current has stopped.
- The batteries in the remote controller used up.
- The ON timer is set.
- As a protective mechanism for the air conditioner, it does not operate for 3 minutes immediately after restarting operation or turning on the main power.

Poor cooling or heating performance

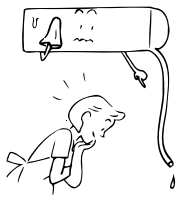
- The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The air filter is clogged with dust.
- The louver is not at the correct position.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set to the DRY or SLEEP MODE.
- The temperature setting is too high (during cooling operation).
- The temperature setting is too low (during heating operation). (heat pump models)



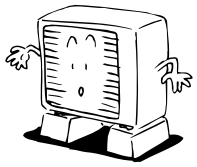
Before asking for servicing or repairs, check the following points.

These are not defects.

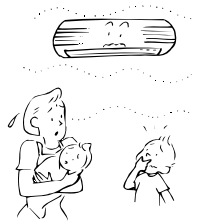
Condensation forms on the back of the indoor unit.
- Condensation on the back of the indoor unit is automatically collected and drained out.



Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.
- When the temperature changes sharply, the indoor or outdoor unit may make a strange noise (such as a tit-tack noise or flowing noise) because of the expansion/contraction of parts or change in refrigerant flow.

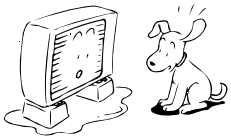


The room air smells.
A bad odor comes from the air conditioner.
- Smells absorbed in the wall, carpet, furniture, clothing, or furs are coming out.
- During PURE operation, a small amount of ozone is produced, and you might notice the smell.

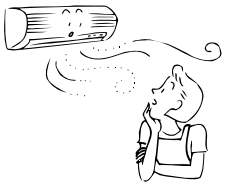


The OPERATION indicator turns on and off.
- The indicator turns on and off (1 Hz) when power is restored after a power failure or when the power main switch is set to on. Reset the circuit breaker to ON.

Frost forms on the outdoor unit during heating operation. (heat pump models)
Water is drained from the outdoor unit.
- Frost sometimes forms on the outdoor unit during heating operation. In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for improving the heating efficiency.
- In the defrosting operation, the airflow from both the indoor and outdoor units stops.
- A hiss sound is heard when the flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- The water resulting from automatic defrosting during the heating operation is drained from the outdoor unit.



The air flow changes even though the FAN button is not set to the AUTO mode.
- When the temperature of the blown air goes down during heating operation, the air conditioner automatically changes or stops the air flow from the indoor unit so that the people in the room do not feel chilly.



A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.
- Steam is sometimes generated from the indoor unit during cooling operation or the outdoor unit during defrosting operation.

Automatic operation of vertical air flow louvers (heat pump models)
- When the room temperature or outdoor temperature is high during the heating operation, the vertical air flow louvers close once and then set themselves automatically to the original position setting again.

Before asking for servicing or repairs, check the following points.

These are not defects.

The FILTER indicator turns on.
- This indicator turns on after PURE operation has been performed for approximately 1000 hours.
- The indicator may turn on if the front panel is not firmly closed.
- The indicator may turn on if the plasma pure filter is not securely attached.

Sounds made from the indoor unit
- The plasma pure filter may make a humming, clicking, or buzzing sound when it is dirty.
- When the power is turned on or the air conditioner is stopped, the vertical air louvers may make a rattling sound or shuttling sound.
- Some parts may expand or shrink due to temperature fluctuations, and this can result in a slapping sound.
- When the refrigerant is flowing, a hissing sound or gurgling sound can result.
- A hissing sound can be made when the air conditioner is switched to defrosting operation during heating operation.

Sounds made from the outdoor unit (heat pump models)
- A rustling sound can be made when the air conditioner is switched to defrosting operation during heating operation.

COOL, DRY, or HEAT operation cannot be performed. (For multi outdoor unit connection)
- When the unit in other room operates previously in different mode, FAN ONLY operation is performed because of first-push priority control. (COOL operation and DRY operation can be concurrently performed.)

SPECIFICATIONS

Type			Reverse cycle, Split type			
Model			Indoor Unit	Outdoor Unit	Indoor Unit	Outdoor Unit
			RAS-B10SKVP-E	RAS-10SAVP-E	RAS-B13SKVP-E	RAS-13SAVP-E
Power supply			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Cooling capacity	(kW)	CAPA.	2.5		3.5	
Heating capacity	(kW)	CAPA.	3.2		4.2	
Cooling current	(A)	AMP.	0.15	2.57–2.34	0.15	4.00–3.66
Cooling power	(W)	WATT.	30	460	30	820
Heating current	(A)	AMP.	0.15	3.15–2.87	0.15	4.40–4.02
Heating power	(W)	WATT.	30	600	30	920
Dimensions		Width (mm)	790	780	790	780
		Height (mm)	250	550	250	550
		Depth (mm)	208	290	208	290
Net weight		(kg)	9	38	9	38

Type			Reverse cycle, Split type	
Model			Indoor Unit	Outdoor Unit
			RAS-B16SKVP-E	RAS-16SAVP-E
Power supply			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Cooling capacity	(kW)	CAPA.	4.5	
Heating capacity	(kW)	CAPA.	5.5	
Cooling current	(A)	AMP.	0.15	6.18–5.65
Cooling power	(W)	WATT.	30	1,320
Heating current	(A)	AMP.	0.15	6.83–6.25
Heating power	(W)	WATT.	30	1,460
Dimensions		Width (mm)	790	780
		Height (mm)	250	550
		Depth (mm)	208	290
Net weight		(kg)	9	38

- These specifications are subject to change without notice for the purpose of incorporating technical improvements.

The specified air-conditioning performance is based on the data determined under the following conditions.

For cooling

Air inlet temperature °C			
Indoor coil assembly		Outdoor coil assembly	
Dry bulb	Wet bulb	Dry bulb	Wet bulb
27	19	35	24

For heating (heat pump models)

Air inlet temperature °C			
Indoor coil assembly		Outdoor coil assembly	
Dry bulb	Wet bulb	Dry bulb	Wet bulb
20	—	7	6

For details on the specifications when used in combination with a multi air conditioner outdoor unit, refer to the specifications table provided with the multi air conditioner outdoor unit.

TROUBLESHOOTING (Remote Controller)

Before asking for servicing or repairs, check the following points.

The remote controller does not operate correctly.		
Symptoms	Causes	Possible Solution
The operating mode switches.	• Check whether the MODE indicated on the display is AUTO. **AUTO**	The fan speed and louver direction cannot be changed in AUTO mode. When the SWING, FIX or FAN buttons are pressed in AUTO mode, the mode changes to A mode.
The fan speed cannot be changed.	• Check whether the MODE indicated on the display is : DRY. **: DRY**	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed. The fan speed can be selected during COOL, HEAT, A and FAN ONLY.

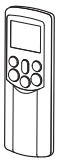
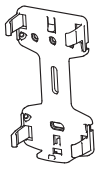
The Display Goes Off		
Symptoms	Causes	Description
The indicators on the display are not shown after a short time.	• Check whether the timer operation is over when the OFF TIMER is shown on the display.	The air conditioner stops since the setting time has elapsed.
The TIMER display turns off after a certain period of time.	• Check whether the timer operation has started when the ON TIMER is shown on the display. **: ON**	When the time reaches the time setting for the ON timer operation, the air conditioner starts to operate automatically and the ON timer display turns off.

The Signal Receiving Tone Does Not Sound		
Symptoms	Causes	Description
No receiving tone is made from the indoor unit even when the button is pushed.	• Check whether the infrared signal transmitter of the remote controller is properly pointed towards the receiver of the indoor unit when the button is pushed.	Point the infrared signal transmitter of the remote controller towards the receiver of the indoor unit, and then press the button repeatedly.

02_OwnersManual_FR.fm Page 1 Thursday, January 11, 2007 8:58 AM

ACCESSOIRES

Télécommande	Support de la télécommande	Piles (deux)

MESURES DE SECURITE

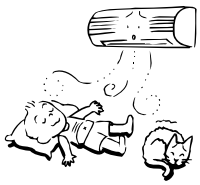
DANGER

- N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER CET APPAREIL VOUS-MEME. L'INSTALLATION DE CET APPAREIL NECESSITE L'INTERVENTION D'UN PERSONNEL QUALIFIE.
- N'ESSAYEZ PAS DE REPARER VOUS-MEME L'APPAREIL. CET APPAREIL DOIT ETRE REPARE PAR UN PROFESSIONNEL.
- L'OUVERTURE OU LA DEPOSE DU COUVERCLE VOUS EXPOSE A DES TENSIONS DANGEREUSES.
- LA MISE HORS TENSION N'EVITE PAS UN RISQUE D'ELECTROCUTION POTENTIEL.

AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Demandez toujours à un distributeur ou à un magasin spécialisé en électricité d'installer le climatiseur.
- Si vous effectuez vous-même l'installation du climatiseur de manière incorrecte, certains problèmes comme des fuites d'eau, une décharge électrique, un incendie, etc. peuvent se produire.
- Mettez toujours le climatiseur à la terre.
- Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz, une conduite d'eau, un parafoudre ou un fil de terre de téléphone. Si le climatiseur est mis à la terre de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.

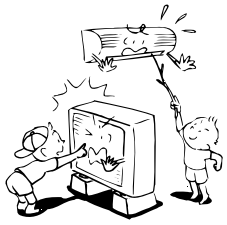


ATTENTION

POUR DEBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE
Un commutateur ou disjoncteur qui peut déconnecter tous les pôles doit être incorporé au câblage fixe. Veillez à utiliser un disjoncteur ou commutateur agréé.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Evitez de climatiser excessivement la pièce ou de vous exposer pendant longtemps au vent froid car cela peut nuire à votre santé.
- N'introduisez jamais un doigt ou un morceau de bois dans la sortie d'air ou l'entrée d'air afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'appareil car des ventilateurs tournant à grande vitesse se trouvent à l'intérieur des sortie d'air et entrée d'air.
- Lorsque vous remarquez une anomalie du climatiseur (odeur de brûlé, faible refroidissement, etc.), réglez immédiatement sur arrêt l'interrupteur principal et le disjoncteur de l'alimentation principale pour arrêter le climatiseur et prenez contact avec le distributeur.
- Si vous continuez à utiliser le climatiseur lorsqu'il y a une anomalie, une panne de l'appareil, une décharge électrique, un incendie, etc. pourraient se produire.
- Ne renversez pas d'eau ni d'autre liquide sur l'unité intérieure. Il y a un risque de décharge électrique si l'unité est mouillée.

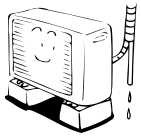


AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE DEPLACEMENT ET LES REPARATIONS

- N'essayez pas de déplacer ou de réparer l'appareil vous-même.
- Ne démontez pas l'appareil. Une haute tension se trouvant à l'intérieur de l'appareil, vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Demandez toujours au distributeur de déplacer le climatiseur pour le réinstaller à un autre endroit. S'il est installé de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Si le climatiseur doit être réparé, demandez au distributeur d'effectuer les réparations.
  Si le climatiseur n'est pas correctement réparé, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.

ATTENTION

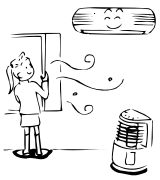
PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION



- Placez le flexible d'évacuation de manière à obtenir les meilleurs résultats.
- Une évacuation incorrecte peut inonder la maison et mouiller les meubles.
- Assurez-vous de brancher le climatiseur à une source d'alimentation exclusive pour l'appareil, ayant la tension nominale requise. Sinon, l'appareil peut tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il peut y avoir une fuite de gaz inflammable. Un incendie pourrait se produire si du gaz inflammable s'accumule autour de l'appareil.
- L'unité intérieure doit être installée de sorte que son dessus soit à au moins 2 m de hauteur. Veillez aussi à ne rien placer sur le dessus de l'unité intérieure.

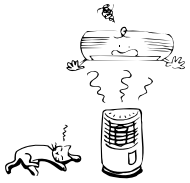
PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation quotidienne.
- N'utilisez pas ce climatiseur pour des usages particuliers, comme la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, l'élevage d'animaux ou la culture de plantes en pots.
- N'installez pas ce climatiseur dans un local prévu pour un usage spécifique, comme dans un bateau ou tout autre type de véhicule. Cela pourrait nuire aux performances de l'appareil.
- Evitez d'exposer des plantes en pots et des animaux au souffe du climatiseur car celui-ci est nuisible à leur croissance et à leur santé.



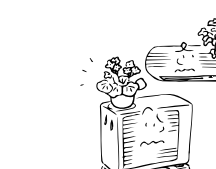
- Lorsque le climatiseur est utilisé à proximité immédiate d'un appareil à combustion, faites tout particulièrement attention à la ventilation et à laisser entrer de l'air frais dans la pièce.
  Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d'oxygène.
- Lorsque le climatiseur est utilisé dans une pièce fermée, veillez à ce que la ventilation de la pièce soit suffisante. Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d'oxygène.
- Ne touchez pas les touches de fonctionnement avec des mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit où il est directement exposé au souffle du climatiseur. Cela pourrait provoquer une combustion incomplète.
- Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, réglez l'interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour plus de sécurité. Un débranchement de l'alimentation secteur protège l'appareil de la foudre et des sautes de tension.
- Ne placez pas de récipient contenant de l'eau, comme un vase, sur l'appareil car l'eau pourrait couler dans l'appareil et provoquer une décharge électrique du fait de la détérioration de l'isolement électrique.



- Vérifiez périodiquement les blocs en béton sous l'unité extérieure. Si la base est endommagée ou détériorée et n'est pas réparée, l'unité peut basculer et pourrait blesser quelqu'un.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau. Il y aurait un risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas d'alcool, benzène, diluant, produit d'entretien pour vitres, produit abrasif ou autre solvant pour nettoyer l'appareil car ils peuvent détériorer et endommager le climatiseur.
- Avant de nettoyer l'appareil, réglez toujours l'interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour éviter d'être blessé par le ventilateur électrique qui tourne à l'intérieur.
- Pour plus de détails sur la méthode de nettoyage, reportez-vous à "ENTRETIEN REGULIER" et "ENTRETIEN SPECIAL" pages 19 à 22.

- Ne placez rien sur l'unité intérieure ou l'unité extérieure, et ne montez pas dessus. Sinon l'unité peut basculer et vous blesser.
- Afin que le climatiseur fonctionne à ses performances maximum, utilisez-le dans les limites de température de fonctionnement spécifiées dans les instructions. Sinon, il peut fonctionner mal, tomber en panne ou de l'eau peut fuir de l'appareil.
- Il est recommandé de faire effectuer un entretien par un spécialiste lorsque l'appareil a été utilisé pendant longtemps.

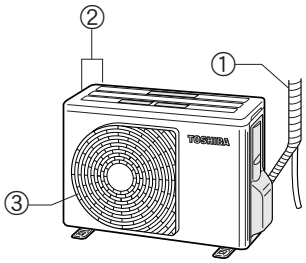


02_OwnersManual_FR.fm Page 3 Thursday, January 11, 2007 8:58 AM

NOM DES PIECES

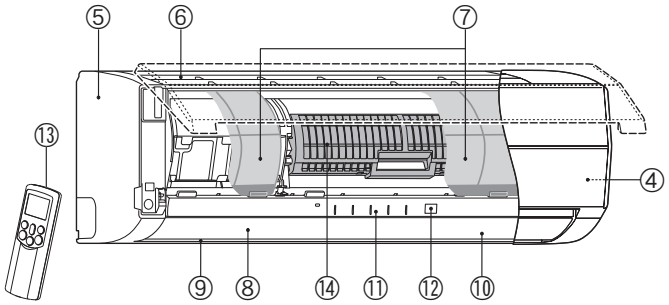
Unité extérieure

① Tuyau de raccordement de fluide frigorigène et fils électriques
② Entrée d'air (côté et arrière)
③ Sortie d'air



Unité intérieure

④ Capteur de température de la pièce
⑤ Panneau avant
⑥ Grille d'entrée d'air
⑦ Filtre à air
⑧ Sortie d'air
⑨ Volet de flux d'air horizontal
Situé au dos du volet de flux d'air vertical.
⑩ Volet de flux d'air vertical
⑪ Panneau d'affichage
⑫ Récepteur de signal infrarouge
⑬ Télécommande
⑭ Filtre Plasma pur

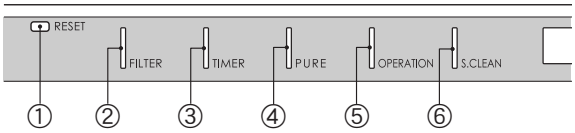


NOM ET FONCTION DES TEMOINS ET COMMANDES DE L'UNITE INTERIEURE

Panneau d'affichage

Les états de fonctionnement sont indiqués ci-dessous.

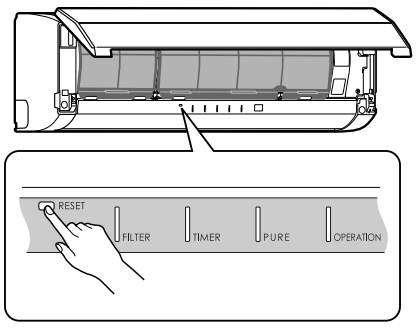
① Touche RESET
② Témoin FILTER (orange)
③ Témoin TIMER (jaune)
④ Témoin PURE (bleu)
⑤ Témoin OPERATION (vert)
Les témoins de fonctionnement clignotent rapidement (5 fois par seconde) lorsqu'une fonction de protection est activée.
⑥ Témoin S.CLEAN (vert)
Lorsque l'unité s'arrête après avoir fonctionné pendant 10 minutes ou plus en mode refroidissement ou déshumidification, l'opération de nettoyage commence automatiquement et le témoin S.CLEAN s'allume.



Touche RESET

La touche RESET a les deux fonctions suivantes.

- Fonction de réinitialisation
A utiliser lorsque le témoin FILTER (orange) est allumé. (☞ voir page 20.)
- Fonction de fonctionnement temporaire
A utiliser lorsque vous ne trouvez plus ou avez perdu la télécommande, ou lorsque ses piles sont déchargées. (☞ voir page 18.)



TELECOMMANDE ET SES FONCTIONS

① **Emetteur de signal infrarouge**
Il transmet les signaux à l'unité intérieure.

② **Touche ⏻**
Appuyez sur la touche pour démarrer le fonctionnement. (Un bip de réception est émis.) Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le fonctionnement. (Un bip de réception est émis.)
Si vous n'entendez aucun son de réception de l'unité intérieure, appuyez de nouveau sur la touche.

③ **Touche de sélection de mode (MODE)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les modes sont sélectionnés dans l'ordre de A : Commande de permutation automatique, ☼ : FRAIS, 💧 : SEC, ☼ : CHAUD (modèles pompe à chaleur seulement), 🌀 : VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement) et retour à A.
(Un bip de réception est émis.)

④ **Touche de température (▲/▼ TEMP)**
▲ ...Le réglage de la température augmente jusqu'à 30°C.
▼... Le réglage de la température diminue jusqu'à 17°C.
(Un bip de réception est émis.)

⑤ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Lorsque vous sélectionnez AUTO, la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement en fonction de la température de la pièce. Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse du ventilateur souhaitée parmi cinq réglages possibles.
(BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬) (Un bip de réception est émis.)

⑥ **Touche de volet automatique (SWING)**
Appuyez sur cette touche pour orienter le volet. (Un bip de réception est émis.)
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le mouvement du volet. (Un bip de réception est émis.)
(☞ voir page 15.)

⑦ **Touche de réglage du volet (FIX)**
Appuyez sur cette touche pour régler le sens du flux d'air. (Un bip de réception est émis.) (☞ voir page 15.)

⑧ **Touche de minuterie de mise en marche (ON)**
Utilisez cette touche pour changer les heures de l'horloge et de la minuterie ON.
Pour augmenter l'heure, appuyez sur ▲ de la touche ON ▲/▼ ON.
Pour diminuer l'heure, appuyez sur ▼ de la touche ON ▲/▼ ON.

⑨ **Touche de minuterie d'arrêt (OFF)**
Utilisez cette touche pour changer les heures de la minuterie OFF.
Pour augmenter l'heure, appuyez sur ▲ de la touche OFF ▲/▼ OFF.
Pour diminuer l'heure, appuyez sur ▼ de la touche OFF ▲/▼ OFF.

⑩ **Touche de mémorisation (SET)**
Appuyez sur cette touche pour mémoriser les réglages d'heure. (Un bip de réception est émis.)

⑪ **Touche d'annulation (CLR)**
Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie ON et la minuterie OFF. (Un bip de réception est émis.)

⑫ **Touche de puissance élevée (Hi POWER)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer un fonctionnement à puissance élevée. (☞ voir page 17.)

⑬ **Touche de mémoire (MEMO)**
Appuyez sur cette touche pour vous préparez à l'enregistrement des réglages.
Maintenez la touche enfoncée pendant ou plus 3 secondes pour mémoriser le réglage indiqué sur la télécommande et jusqu'à ce que le symbole Ⓟ soit affiché. (☞ voir page 14.)

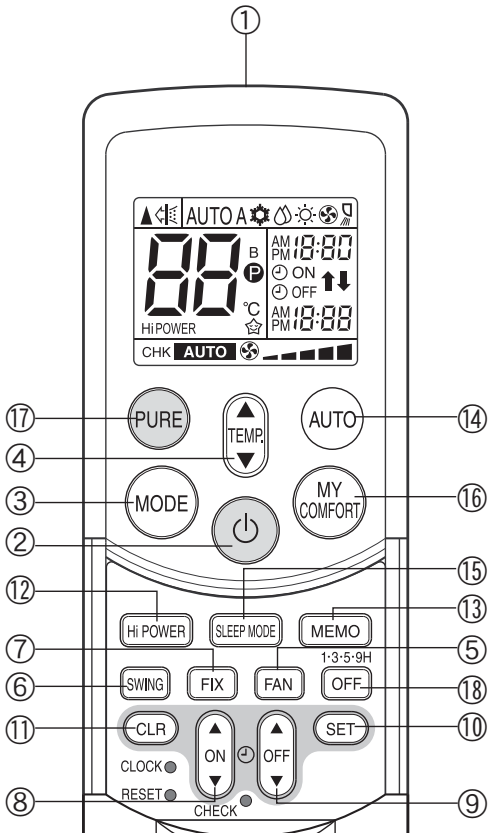
⑭ **Touche de fonctionnement automatique (AUTO)**
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner automatiquement le climatiseur.
(Un bip de réception est émis.) (☞ voir page 17.)

⑮ **Touche de mode veille (SLEEP MODE)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer le mode veille. (☞ voir page 17.)

⑯ **Touche de confort (MY COMFORT)**
Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur conformément aux réglages mémorisés au moyen de la touche MEMO. (☞ voir page 14.)

⑰ **Touche d'épuration d'air (PURE)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer l'opération d'épuration d'air électrique.
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le fonctionnement.

⑱ **Touche de minuterie d'arrêt (OFF)**
Appuyez sur cette touche pour démarrer le fonctionnement de la minuterie d'arrêt (OFF).
Vous pouvez sélectionner le temps de la minuterie OFF parmi quatre réglages (1, 3, 5 ou 9 heures).



NOM ET FONCTION DES INDICATEURS DE LA TELECOMMANDE

Affichage

Tous les indicateurs, à l'exception de l'indicateur d'heure de l'horloge, s'affichent lorsque vous appuyez sur la touche ⏻ .

① **Symbole de transmission**
Ce symbole (▲) indique que la télécommande transmet des signaux à l'unité intérieure.

② **Indicateur de mode**
Indique le mode de fonctionnement actuel.
- Modèles pompe à chaleur
  (AUTO : Commande automatique, A : Commande de permutation automatique,
  ☼ : FRAIS, 💧 : SEC, ☼ : CHAUD)
- Modèles refroidissement seulement
  (AUTO : Commande automatique, A : Commande de permutation automatique,
  ☼ : FRAIS, 💧 : SEC, ✣ : VENTILATEUR SEULEMENT)

③ **Indicateur de température**
Indique le réglage de la température (17°C à 30°C).

④ **Indicateur d'épuration d'air (PURE)**
Indique que l'opération d'épuration d'air électrique est en cours.

⑤ **Indicateur de vitesse du ventilateur (FAN)**
Indique la vitesse du ventilateur sélectionnée. AUTO ou l'un des cinq niveaux de vitesse du ventilateur (BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬) peut être indiqué.
Indique AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou 💧 : SEC.

⑥ **Indicateur d'heure de minuterie (TIMER) et d'horloge**
L'heure réglée pour le fonctionnement de la minuterie ou l'heure de l'horloge est indiquée.
L'heure actuelle est toujours indiquée sauf pendant le mode MINUTERIE.

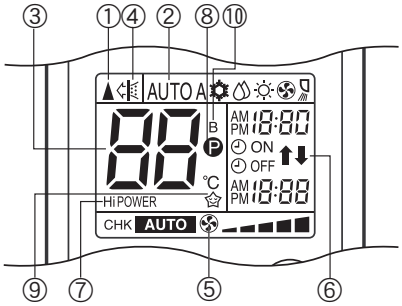
⑦ **Indicateur de puissance élevée (Hi POWER)**
Indique lorsque le fonctionnement Hi POWER commence.
Appuyez sur la touche Hi POWER pour démarrer le fonctionnement et de nouveau pour l'arrêter.

⑧ **Indicateur Ⓟ (MEMORY)**
Clignote pendant 3 secondes lorsque la touche MEMO est enfoncée pendant le fonctionnement.
Le symbole Ⓟ apparaît lorsque vous maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes ou plus alors que le symbole clignote.
Appuyez sur une autre touche pour éteindre le symbole.

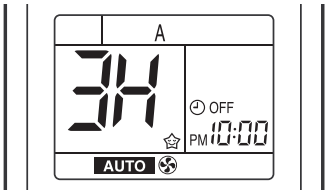
⑨ **Indicateur de mode veille (SLEEP MODE)**
Indique lorsque le mode SLEEP MODE est activé.
Appuyez sur la touche SLEEP MODE pour démarrer le fonctionnement et de nouveau pour l'arrêter.

⑩ **Indicateur de changement A. B de télécommande**
- Lorsque la fonction de changement de télécommande est réglée, "B" apparaît sur l'affichage de la télécommande. (Lorsque le réglage de la télécommande est "A", il n'y a pas d'indication à cette position.)
  Fonction de changement de télécommande

• Si deux unités intérieures sont installées dans la même pièce ou dans des pièces voisines, les deux unités peuvent démarrer et s'arrêter en même temps lorsque la télécommande est utilisée. Ce problème peut être évité en réglant la fonction de changement de sorte que chaque unité intérieure soit activée seulement par la télécommande correspondante. • Pour utiliser la fonction de changement de télécommande, contactez le distributeur du climatiseur ou la société d'installation.



- Sur l'illustration, tous les indicateurs sont représentés aux fins d'explication. Pendant le fonctionnement, seuls les indicateurs pertinents apparaissent sur la télécommande.



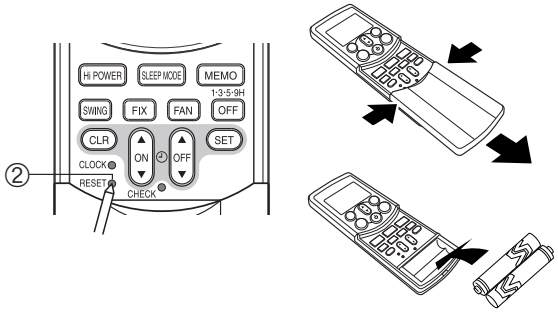
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

Chargement des piles de la télécommande

① **Retirez le couvercle et introduisez les piles.**

② **Appuyez sur la touche RESET.**
L'indicateur d'heure d'horloge clignote. Appuyez sur la touche RESET avec un objet à extrémité fine.

③ **Remettez le couvercle en place.**



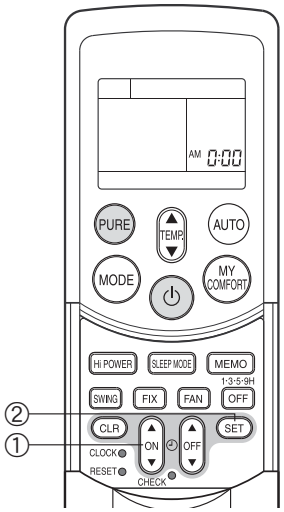
Piles

- Pour remplacer les piles, utilisez deux piles (type AAA) neuves.
- Les piles dureront environ un an lors d'une utilisation normale.
- Remplacez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun bip de réception ou lorsque le climatiseur ne peut pas être utilisé au moyen de la télécommande.
- Pour éviter les dysfonctionnements dus à une fuite des piles, retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas la télécommande pendant un mois ou plus.
- Faites glisser le couvercle tout en appuyant sur les côtés.

- **Remplacement des piles**
  Veillez à ne pas inverser les positions (+) et (–).

Réglage de l'horloge

Avant de commencer à utiliser le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande en effectuant les procédures décrites dans cette section. Le panneau d'horloge de la télécommande indique l'heure, que le climatiseur soit utilisé ou non.



Réglage initial

Lorsque les piles sont introduites dans la télécommande, le panneau d'horloge affiche AM 0:00 et clignote.

① **Touche ON** ▲ON▼

Appuyez sur la touche ON ▲ON▼ pour régler l'heure actuelle.

Chaque pression sur la touche ON fait changer l'heure en incréments de une minute.
Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de dix minutes.

② **Touche SET** (SET)

Appuyez sur la touche SET (SET) .
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge commence à fonctionner.

Ajustement de l'horloge

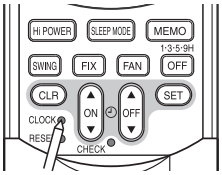
① **Touche CLOCK**
Appuyez sur la touche CLOCK.
L'indicateur d'heure d'horloge clignote.

② **Touche ON** ▲ON▼

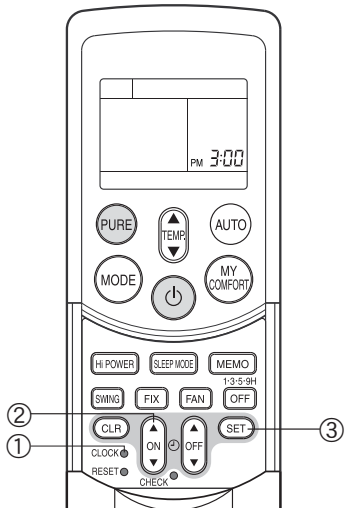
Appuyez sur la touche ON ▲ON▼ pour régler l'heure actuelle.
Chaque pression sur la touche ON fait changer l'heure en incréments de une minute.
Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de dix minutes.

③ **Touche SET** (SET)

Appuyez sur la touche SET (SET) .
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge commence à fonctionner.

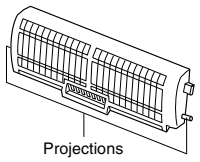


Appuyez sur CLOCK



Vérifiez que le filtre à air et le filtre Plasma pur sont correctement installés

- Appuyez sur le filtre Plasma pur jusqu'à ce que les projections des deux côtés soient complètement introduites dans les supports (languettes). Si l'installation n'est pas correcte, le témoin FILTER (orange) peut s'allumer.



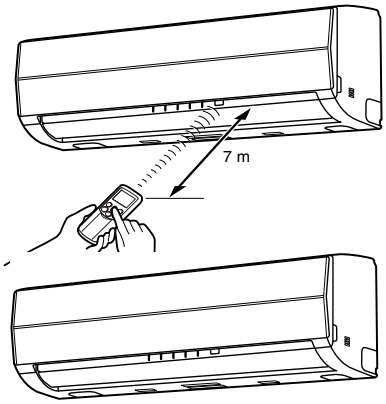
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, portes ou autres objets bloquent les signaux de la télécommande vers l'unité intérieure.
- Veillez à ce qu'un liquide ne se renverse pas sur la télécommande.
- N'exposez pas la télécommande aux rayons directs du soleil ou à la chaleur.
  Si le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure est exposé aux rayons directs du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement.
  Utilisez des rideaux pour éviter que les rayons du soleil atteignent le récepteur.
- Les signaux peuvent ne pas être reçus correctement si la pièce où le climatiseur est utilisé comporte un éclairage fluorescent avec démarreurs électroniques. Si vous prévoyez d'utiliser des lampes fluorescentes, consultez votre distributeur local.
- Si d'autres appareils électriques sont activés par la télécommande, déplacez ces appareils ou consultez votre distributeur local.

Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande à un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur de l'unité intérieure (une distance de jusqu'à 7 m est admise).
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.
  Si la télécommande se trouve dans un endroit où la transmission correcte du signal est bloquée, un délai de jusqu'à 15 minutes peut se produire.



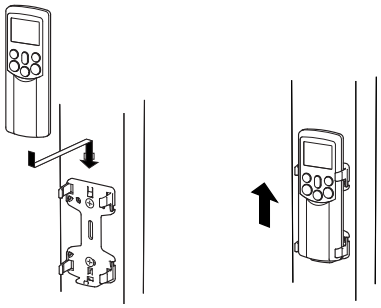
Support de la télécommande

Installation du support de la télécommande

- Avant d'installer le support de la télécommande sur un mur ou un pilier, vérifiez si les signaux de la télécommande peuvent être reçus par l'unité intérieure.

Mise en place et retrait de la télécommande

- Pour mettre la télécommande en place, tenez-la parallèlement au support et enfoncez-la à fond. Pour retirer la télécommande, faites-la glisser vers le haut et hors du support.



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

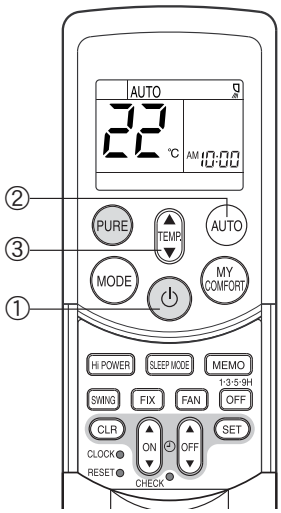
Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTO, il sélectionne automatiquement le fonctionnement en refroidissement, chauffage (modèles pompe à chaleur seulement) ou ventilation uniquement en fonction de la température de la pièce. (☞ voir page 17.)
La vitesse du ventilateur et le volet sont également commandés automatiquement.

Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche AUTO (AUTO)**
Appuyez sur la touche AUTO.

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**
Réglez la température souhaitée.



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.
- Si le mode AUTO n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions souhaitées.
  La vitesse du ventilateur et la position du volet peuvent être changées. Lorsque la vitesse du ventilateur ou la position du volet est changée, le MODE passe aussi de AUTO à A.
  L'indicateur de vitesse du ventilateur est aussi affiché.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou commutez depuis le fonctionnement AUTO du fait d'un changement des réglages, le climatiseur sélectionne automatiquement le fonctionnement en refroidissement, chauffage (modèles pompe à chaleur seulement) ou ventilation uniquement en fonction de la température de la pièce. (☞ voir page 17.)

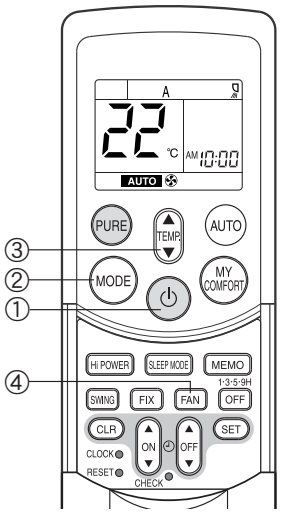
Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Sélectionnez A.

③ **Touche de température (▲TEMP▼)**
Réglez la température souhaitée.

④ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**
Sélectionnez un des réglages "AUTO", BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬.



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.
- La température, la vitesse du ventilateur et la position du volet peuvent être changées. Vous pouvez sélectionner manuellement les conditions souhaitées.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

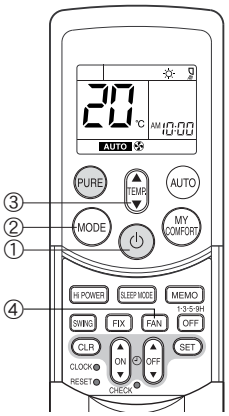
Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Sélectionnez FRAIS ☼ ou CHAUD ☼ (modèles pompe à chaleur seulement).

③ **Touche de température (TEMP ▲▼)**
Réglez la température souhaitée.

④ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**
Sélectionnez un des réglages “AUTO”, BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬.



- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

- Des opérations de chauffage ne sont pas possibles avec un modèle refroidissement seulement.

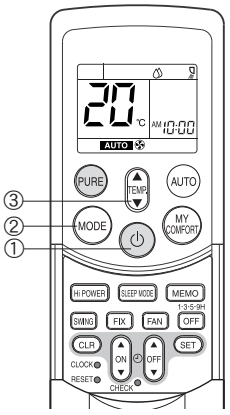
DESHUMIDIFICATION

Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Sélectionnez SEC 💧.

③ **Touche de température (TEMP ▲▼)**
Réglez la température souhaitée.



- Le réglage de vitesse du ventilateur est fixé sur AUTO et AUTO est affiché.
- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

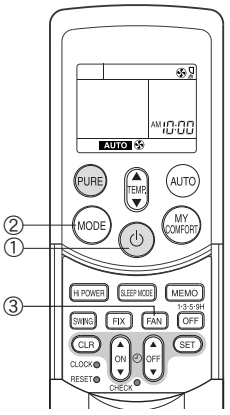
VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement)

Démarrage

① **Touche ⏻**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Sélectionnez VENTILATEUR SEULEMENT 🌀.

③ **Touche de vitesse du ventilateur (FAN)**
Sélectionnez un des réglages “AUTO”, BASSE ▬, BASSE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, HAUTE ▬▬▬▬▬.



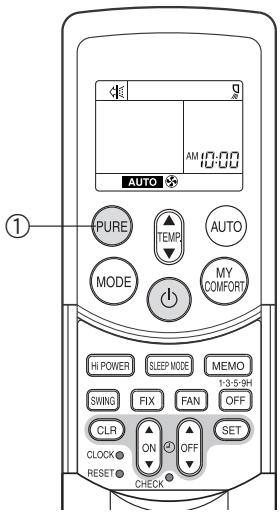
- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d’affichage de l’unité intérieure s’allume. Le fonctionnement démarrera immédiatement.
- Le mode 🌀 : VENTILATEUR SEULEMENT ne commande pas la température.

Arrêt

Touche ⏻
Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

MODE PURE

Appuyez sur cette touche pour activer le mode d'épuration d'air électrique.



Pendant le fonctionnement du climatiseur

① **Touche PURE**
Le mode PURE commence en appuyant sur cette touche.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.
- Le filtre Plasma pur est activé.

Pour arrêter seulement le mode PURE

Touche PURE

Le mode PURE s'arrête en appuyant sur cette touche.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'éteint.
- Le filtre Plasma pur est désactivé.

Pour arrêter en même temps le climatiseur

Touche ⏻

Le climatiseur et le mode PURE s'arrêtent en appuyant sur cette touche.
- Les témoins OPERATION (vert) et le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'éteignent.

ATTENTION

- La fois suivante où vous appuyez sur la touche ⏻ , le fonctionnement combiné climatiseur et mode PURE commence.
- Pendant le fonctionnement combiné climatiseur et mode PURE, vous ne pouvez pas arrêter seulement le climatiseur.

Lorsque le climatiseur est arrêté

① **Touche PURE**
Le mode PURE commence en appuyant sur cette touche.
- Le témoin PURE (bleu) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

INFORMATIONS

- Pendant l'opération d'épuration d'air, une petite quantité d'ozone est produite et il se peut que vous en remarquiez l'odeur.
- Lorsque le flux d'air est automatique, il change entre BASSE ▬ et MOYENNE+ ▂▃▅▇ .
  Le mode BASSE ▬ est activé lorsque l'air intérieur devient propre. Pendant le fonctionnement, la position des volets de flux d'air vertical peut changer si la température de la pièce est basse.
- L'ouverture de la grille d'entrée d'air pendant le mode PURE fait parfois s'allumer le témoin FILTER (orange).
  Dans ce cas, arrêtez le mode PURE (arrêtez le climatiseur s'il fonctionne aussi), puis fermez la grille d'entrée d'air.
- Le témoin FILTER (orange) s'allume après que le mode PURE s'est effectué pendant environ 1 000 heures.
  Lorsque le témoin s'allume, nettoyez le filtre Plasma pur. (☞ voir page 21.)

MODE Hi POWER

Puissance élevée (Hi POWER)

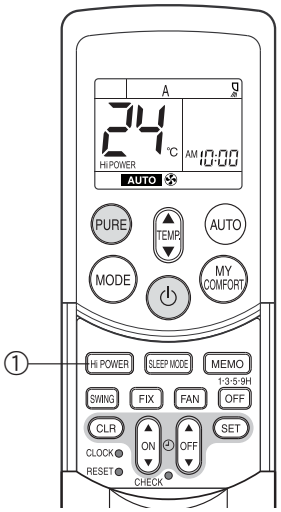
- Le mode Hi POWER (fonctionnement à puissance élevée) commande automatiquement la température de la pièce, le flux d'air et le mode de fonctionnement de sorte que la pièce est rapidement refroidie en été et chauffée en hiver. (☞ voir page 17.)

Réglage du mode Hi POWER

① **Touche Hi POWER**
Appuyez sur la touche Hi POWER. Le symbole "Hi POWER" apparaît sur la télécommande.

Annulation du mode Hi POWER

① **Touche Hi POWER**
Appuyez de nouveau sur la touche Hi POWER.
Le symbole "Hi POWER" sur la télécommande s'éteint.



ATTENTION

Le mode Hi POWER ne peut pas être activé en mode SEC et VENTILATEUR SEULEMENT (modèles refroidissement seulement).

MINUTERIE D'ARRET (OFF) 1, 3, 5, 9H

Le climatiseur s'arrête après avoir fonctionné pendant la durée réglée (1, 3, 5 ou 9 heures).

① **Touche OFF**
Appuyez sur la touche OFF (pendant le fonctionnement).

- Un bip bref est émis et l'indicateur de minuterie s'allume. L'heure à laquelle le climatiseur s'arrêtera est indiquée sur l'affichage de la télécommande (1H : environ 1 heure après l'heure actuelle).
- Appuyez de nouveau sur la touche pendant que 1H est affiché (environ 3 secondes) pour passer à l'indicateur 3H, puis de nouveau pour passer à l'indicateur 5H et encore une fois pour passer à l'indicateur 9H.
- Après avoir sélectionné la durée désirée, n'appuyez pas de nouveau sur cette touche. (Lorsque l'indicateur 1H, 3H, etc. s'éteint, la minuterie est réglée.)

② **Touche CLR**
Appuyez sur la touche CLR pour annuler la minuterie.

- La minuterie est annulée mais le climatiseur continue à fonctionner.
- Le mode de minuterie OFF 1, 3, 5 ou 9H est aussi annulé si la touche OFF est enfoncée après avoir effectué un réglage.

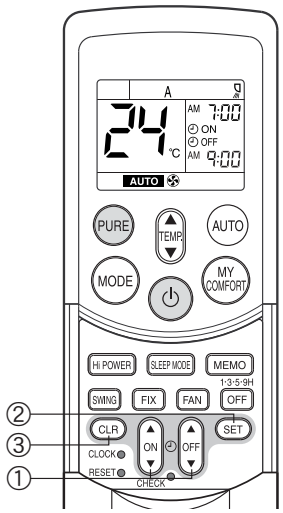
INFORMATIONS

- L'opération de nettoyage démarre lorsque le temps de la minuterie OFF 1, 3, 5 ou 9H est atteint. (L'opération de nettoyage ne s'effectue pas pendant le chauffage ou le mode PURE.)
- Lors d'une utilisation combinée avec la minuterie ON, réglez tout d'abord la minuterie OFF 1, 3, 5 ou 9H, puis réglez la minuterie ON.
- Si vous appuyez sur la touche OFF pendant que la minuterie ON (OFF) est réglée, la minuterie ON (OFF) est annulée et seule la minuterie OFF 1, 3, 5 ou 9H est réglée.

MODE MINUTERIE

Minuterie ON et minuterie OFF

Réglage de la minuterie ON



① **Touche ON** [ON]

Appuyez sur la touche ON [ON]. Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ON, l'heure change en incréments de dix minutes.

Le maintien de la touche ON enfoncée fait changer l'heure en incréments de une heure.

② **Touche SET** (SET)

Appuyez sur la touche SET (SET) pour régler la minuterie.

L'heure de la minuterie s'affiche et celle-ci commence à fonctionner.

③ **Touche CLR** (CLR)

Appuyez sur la touche CLR (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

Réglage de la minuterie OFF

① **Touche OFF** [OFF]

Appuyez sur la touche OFF [OFF].

Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche OFF, l'heure change en incréments de dix minutes.

Le maintien de la touche OFF enfoncée fait changer l'heure en incréments de une heure.

② **Touche SET** (SET)

Appuyez sur la touche SET (SET) pour régler la minuterie.

L'heure de la minuterie s'affiche et celle-ci commence à fonctionner.

③ **Touche CLR** (CLR)

Appuyez sur la touche CLR (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

ATTENTION

- Lorsque vous sélectionnez un fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Par conséquent, placez la télécommande dans un endroit où elle peut transmettre correctement le signal à l'unité intérieure.
- Si vous n'appuyez pas sur la touche SET (SET) en moins de 30 secondes après avoir réglé l'heure, le réglage est annulé.

Une fois que vous avez sélectionné le mode de fonctionnement par minuterie, les réglages sont sauvegardés dans la télécommande.

Le climatiseur commencera ensuite à fonctionner dans les mêmes conditions que si vous appuyez sur la touche [ON] ou [OFF] de la télécommande.

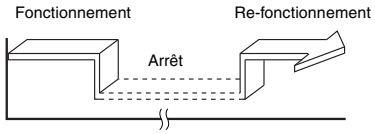
Vous ne pouvez pas régler la minuterie lorsque l'affichage d'horloge clignote.

Suivez les instructions de la section "Réglage de l'horloge" page 6 pour régler l'horloge, puis réglez la minuterie.

Minuterie combinée (Réglage simultané des minuteries ON et OFF)
Minuterie OFF —> Minuterie ON
(Fonctionnement —> Arrêt —> Fonctionnement)

Cette fonction est pratique lorsque vous voulez arrêter le climatiseur après vous être couché et le remettre en marche le matin lorsque vous vous réveillez, ou lorsque vous rentrez chez vous.
Exemple :
Pour arrêter le climatiseur et le remettre en marche le lendemain matin

Réglage de la MINUTERIE combinée (TIMER)

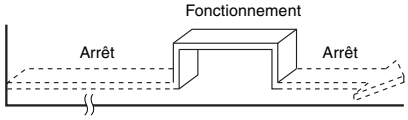


(1) Appuyez sur la touche OFF (OFF) pour régler la minuterie OFF.
(2) Appuyez sur la touche ON (ON) pour régler la minuterie ON.
(3) Appuyez sur la touche SET (SET).

Minuterie ON —> Minuterie OFF
(Arrêt —> Fonctionnement —> Arrêt)

Vous pouvez utiliser ce réglage pour mettre en marche le climatiseur lorsque vous vous réveillez et l'arrêter lorsque vous partez de chez vous.
Exemple :
Pour mettre en marche le climatiseur le lendemain matin et l'arrêter.

Réglage de la MINUTERIE combinée



(1) Appuyez sur la touche ON (ON) pour régler la minuterie ON.
(2) Appuyez sur la touche OFF (OFF) pour régler la minuterie OFF.
(3) Appuyez sur la touche SET (SET).

- La fonction de minuterie ON ou OFF qui est la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
- Si la même heure est réglée pour les minuteries ON et OFF, aucun fonctionnement par minuterie ne s'effectue. Le climatiseur peut aussi s'arrêter de fonctionner.

ATTENTION

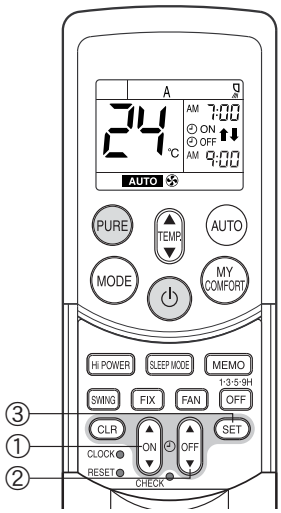
La télécommande transmet le signal à l'unité intérieure environ 3 secondes plus tard et l'unité intérieure émet un bip de réception après que vous appuyez sur la touche SET (SET).

Minuterie combinée quotidienne (Réglage simultané des minuteries ON et OFF et activation quotidienne.)

Cette fonction est pratique lorsque vous voulez utiliser les minuteries combinées à la même heure tous les jours.

Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche ON (ON) pour régler la minuterie ON.
(2) Appuyez sur la touche OFF (OFF) pour régler la minuterie OFF.
(3) Appuyez sur la touche SET (SET).
(4) Après l'étape (3), un symbole de flèche (⬆ ou ⬇) clignote pendant environ 3 secondes. Appuyez sur la touche SET (SET) pendant qu'il clignote.



- Les deux flèches (⬆, ⬇) sont affichées pendant que la minuterie quotidienne est activée.

Annulation du fonctionnement par minuterie

Appuyez sur la touche CLR (CLR).

Affichage d'horloge

En mode MINUTERIE (minuterie ON-OFF, OFF-ON, OFF), l'indicateur d'heure d'horloge n'apparaît pas afin de pouvoir afficher le réglage de l'heure. Pour voir l'heure actuelle, appuyez brièvement sur la touche SET et l'heure actuelle s'affiche pendant environ 3 secondes.

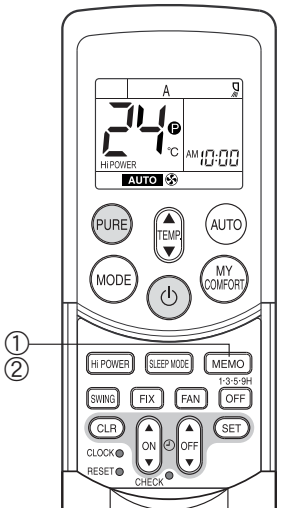
MODE MEMOIRE/CONFORT

Pour plus de facilité, utilisez la touche MEMO pour mémoriser un réglage de fonctionnement fréquemment employé.
Démarrez le climatiseur dans le mode de fonctionnement que vous souhaitez que la télécommande mémorise.
Appuyez sur la touche comme indiqué ci-dessous pendant que le climatiseur fonctionne.

① **Touche MEMO**
Appuyez brièvement sur cette touche pour préparer à la mémorisation du réglage. Toutes les icônes actuellement affichées clignotent, sauf l'indicateur d'heure d'horloge et l'indicateur de mode.

② **Touche MEMO**
Maintenez la touche MEMO enfoncée pendant 3 secondes ou plus pendant que l'indicateur clignote.
Le symbole Ⓟ s'affiche et le réglage est mémorisé.

- Si vous n'appuyez pas sur la touche MEMO en moins de 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, le réglage MEMORY est annulé.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés avec la touche MEMO sont MODE, Température, FAN, MINUTERIE (TIMER) et Hi POWER.



Pour utiliser le climatiseur avec le réglage mémorisé au moyen de la touche MEMO.

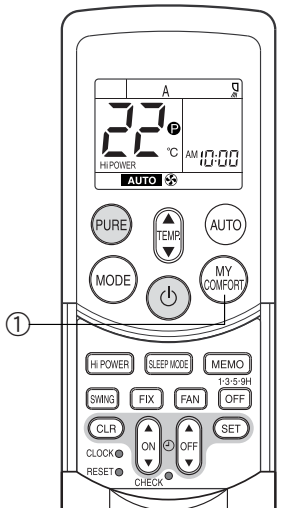
① **Touche MY COMFORT**
Appuyez sur la touche MY COMFORT. Le réglage mémorisé au moyen de la touche MEMO est indiqué et le climatiseur fonctionne conformément au réglage.

(A) : Lorsque la touche MY COMFORT est enfoncée pendant que le fonctionnement est arrêté

- Le témoin OPERATION (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur se met en marche après environ 3 minutes.

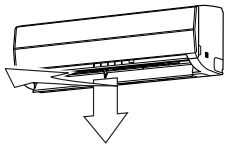
(B) : Lorsque la touche MY COMFORT est enfoncée pendant le fonctionnement

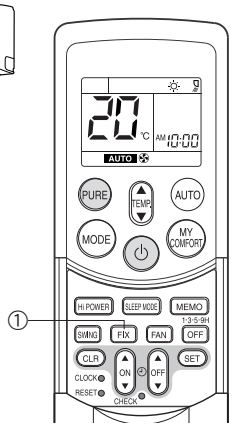
- Le mode de fonctionnement passe au réglage enregistré avec la touche MEMO.
- Réglage initial :
  MODE : AUTO
  Température : 22



REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

- Réglez correctement le sens du flux d'air. Sinon vous pourriez ne pas être à l'aise et la distribution de la température dans la pièce pourrait être inégale.
- Réglez le flux d'air vertical au moyen de la télécommande.
- Réglez le flux d'air horizontal manuellement.





Réglage du flux d'air vertical

Le climatiseur règle automatiquement le sens du flux d'air vertical en fonction des conditions de fonctionnement lorsque le mode AUTO ou A est sélectionné.

Pour régler un sens de flux d'air sélectionné

Utilisez cette fonction lorsque le climatiseur est en marche.

① **Touche FIX**
Maintenez enfoncée ou appuyez brièvement sur la touche FIX de la télécommande pour déplacer le volet dans le sens désiré.

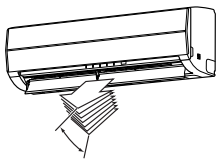
- Changez le sens du volet de flux d'air vertical dans la plage indiquée.
- Ensuite, lorsque vous utiliserez le climatiseur, le volet de flux d'air vertical sera automatiquement réglé sur le sens que vous avez réglé au moyen de la touche FIX.

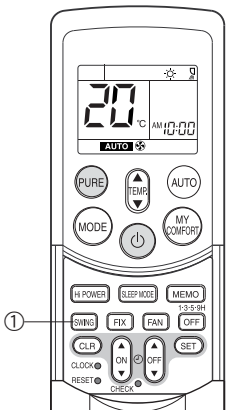
Pour modifier automatiquement le sens du flux d'air

Effectuez cette opération pendant que le climatiseur est en marche.

① **Touche SWING**
Appuyez sur la touche SWING de la télécommande.

- Pour arrêter la fonction, appuyez sur la touche SWING.
- Pour modifier le sens de rotation, appuyez sur la touche FIX.





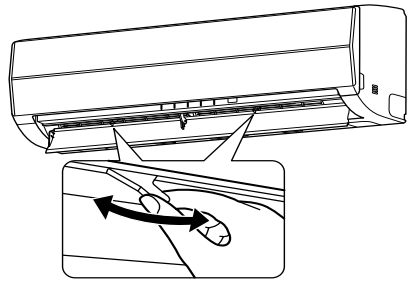
ATTENTION

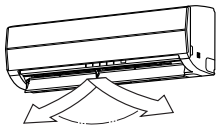
- Les touches FIX et SWING ne sont pas disponibles lorsque le climatiseur ne fonctionne pas (y compris lorsque MINUTERIE ON est réglé).
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant longtemps alors que le flux d'air est dirigé vers le bas durant une opération de refroidissement ou de déshumidification. Sinon de la condensation peut se former sur la surface du volet de flux d'air vertical et de l'eau peut goutter.
- Ne déplacez pas manuellement le volet de flux d'air vertical. Utilisez toujours la touche FIX.
  Si vous déplacez manuellement le volet, il peut y avoir des problèmes pendant son fonctionnement.
  Si le volet fonctionne mal, arrêtez le climatiseur et remettez-le en marche.
- Lorsque vous mettez en marche le climatiseur immédiatement après l'avoir arrêté, le volet de flux d'air vertical peut ne pas se déplacer pendant environ 10 secondes.

Réglage du flux d'air horizontal

Préparation :

- Saisissez le levier sur le volet de flux d'air horizontal et déplacez-le pour régler le sens du flux d'air comme souhaité.
- Vous pouvez régler le flux d'air sur la gauche et la droite des grilles.





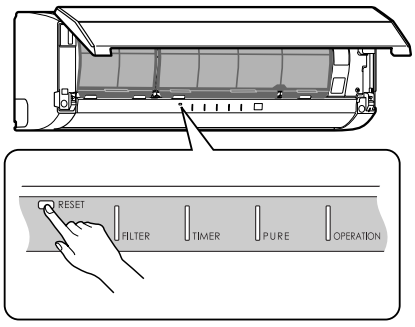
FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de rédemarrage automatique qui lui permet de se remettre en marche, sans utiliser la télécommande, selon les réglages de fonctionnement en cas de panne de courant. Le fonctionnement reprend automatiquement sans avertissement 3 minutes après que le courant est rétabli.

INFORMATIONS

La FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée lors de la sortie d'usine et il faut donc la régler si nécessaire.

COMMENT REGLER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE



Touche RESET

Pour régler la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit :
Le climatiseur doit être sous tension. La fonction ne sera pas réglée si l'alimentation est coupée.
Pour activer la fonction de redémarrage automatique, maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes.
Le climatiseur reçoit le réglage et émet 3 bips. Le système redémarre alors automatiquement. Le réglage de redémarrage automatique est activé.

(1) Lorsque le climatiseur est en veille (ne fonctionne pas).
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes ou plus.
- Le climatiseur se met en marche. Le témoin vert s'allume.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
  Le témoin vert clignote pendant 5 secondes.
- Le climatiseur fonctionne.

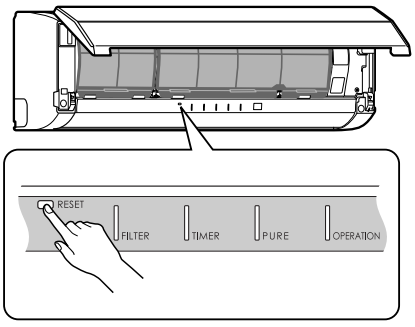
Si la mise en marche du climatiseur n'est pas nécessaire à ce moment-là, appuyez de nouveau sur la touche RESET ou utilisez la télécommande pour arrêter le climatiseur.

(2) Lorsque le climatiseur fonctionne.
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes ou plus.
- Le climatiseur s'arrête de fonctionner. Le témoin vert s'éteint.
- 3 secondes après la pression sur la touche, le climatiseur émet 3 bips.
  Le témoin vert clignote pendant 5 secondes.
- Le climatiseur s'arrête.

Si vous ne voulez pas arrêter le climatiseur à ce moment-là, utilisez la télécommande pour le redémarrer. Au cours de l'utilisation suivante, le témoin vert est allumé.
- La fonction de redémarrage automatique n'accepte pas de commande si un fonctionnement de la minuterie avec la télécommande est activé.
- Après avoir redémarré le climatiseur avec la FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE, la fonction de rotation de volet (AUTO) reprend.

COMMENT ANNULER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour annuler la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit :
Répétez la procédure de réglage. Le climatiseur reçoit le réglage et émet 3 bips.
Le climatiseur doit alors être redémarré manuellement avec la télécommande après que l'alimentation principale est coupée.
Le réglage de redémarrage automatique est annulé.



Touche RESET

(1) Lorsque le climatiseur est en veille (ne fonctionne pas).
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes ou plus.
- Le climatiseur se met en marche.
  Le témoin vert s'allume.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
- Le climatiseur fonctionne.

Si la mise en marche du climatiseur n'est pas nécessaire à ce moment-là, appuyez de nouveau sur la touche RESET ou utilisez la télécommande pour arrêter le climatiseur.

(2) Lorsque le climatiseur fonctionne.
Maintenez la touche RESET enfoncée pendant 3 secondes ou plus.
- Le climatiseur s'arrête de fonctionner.
  Le témoin vert s'éteint.
- Après environ 3 secondes, le climatiseur émet 3 bips.
- Le climatiseur s'arrête.

Si vous ne voulez pas arrêter le climatiseur à ce moment-là, utilisez la télécommande pour le redémarrer.
Au cours de l'utilisation suivante, le témoin vert est allumé.

COMMENT LE CLIMATISEUR FONCTIONNE

Fonctionnement automatique

Comme indiqué sur les Figures 1 et 2, le mode de fonctionnement automatique sélectionne le fonctionnement sur la base des données de température de la pièce (Ta) lorsque le climatiseur se met en marche.

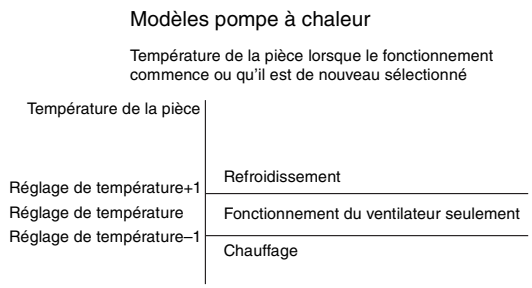

Modèles pompe à chaleur
Température de la pièce lorsque le fonctionnement commence ou qu'il est de nouveau sélectionné
Température de la pièce
Réglage de température+1
Réglage de température
Réglage de température–1
Refroidissement
Fonctionnement du ventilateur seulement
Chauffage

Figure 1

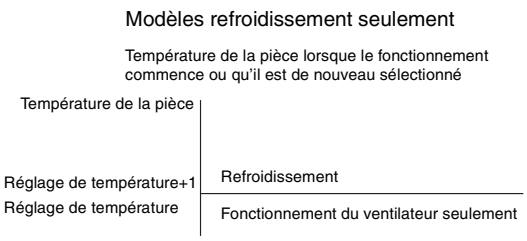

Modèles refroidissement seulement
Température de la pièce lorsque le fonctionnement commence ou qu'il est de nouveau sélectionné
Température de la pièce
Réglage de température+1
Réglage de température
Refroidissement
Fonctionnement du ventilateur seulement

Figure 2

Le mode de fonctionnement est sélectionné de nouveau après que le compresseur est resté arrêté pendant 15 minutes.

Mode Hi POWER

Lorsque vous appuyez sur la touche Hi POWER pendant le refroidissement, le chauffage ou en mode A, le climatiseur commence à fonctionner comme suit.

- **Opération de refroidissement**
  L'opération de refroidissement s'effectue à 1°C de moins que la température réglée.
  La vitesse du ventilateur est aussi réglée sur élevée*.
  * Le niveau de bruit augmente proportionnellement à la vitesse du ventilateur.

- **Opération de chauffage (Modèles pompe à chaleur)**
  L'opération de chauffage s'effectue à 2°C de plus que la température réglée.
  La vitesse du ventilateur change automatiquement en fonction des conditions de fonctionnement.

MODE VEILLE (SLEEP MODE)

Le climatiseur contrôle automatiquement la température de la pièce, le flux d'air et le niveau de bruit afin d'éviter un refroidissement excessif en été et de maintenir une pièce chaude et confortable en hiver.

INFORMATIONS

- La puissance et le niveau de bruit sont réduits pendant le mode veille et il se peut donc que la pièce ne soit pas suffisamment refroidie (ou chauffée : modèles pompe à chaleur uniquement) si le mode est utilisé pendant longtemps.
- Le mode veille ne peut pas être utilisé pendant le mode de déshumidification, le mode PURE (fonctionnement indépendant) ou le mode ventilateur seulement (uniquement modèles refroidissement seulement).
  (Le mode PURE (fonctionnement indépendant) est celui lorsque la touche PURE est enfoncée alors que le climatiseur est arrêté pour exécuter le mode PURE tout seul. Le climatiseur ne fonctionne pas à ce moment-là.)
- Si la touche FAN est enfoncée pendant le mode veille, ce dernier est annulé.
- Le mode veille n'est pas un mode minuterie.

Mode sec ( )

Le mode de déshumidification sélectionne automatiquement l'opération de refroidissement/déshumidification sur la base de la différence entre la température réglée et la température réelle de la pièce.
L'indicateur de vitesse du ventilateur indique AUTO et une vitesse faible est utilisée.

CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

Maintenez la température de la pièce à un niveau confortable

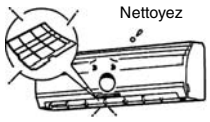
Nettoyez les filtes à air
Des filtres à air encrassés réduisent les performances du climatiseur.
Nettoyez-les tous les 15 jours.

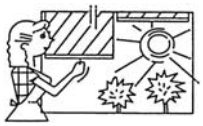
N'ouvrez jamais des portes et fenêtres plus qu'il ne faut
Pour conserver l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais des portes et fenêtres plus que nécessaire.

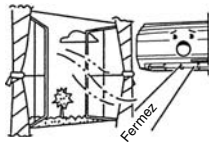
Rideaux de fenêtres
En mode refroidissement, fermez les rideaux pour éviter les rayons directs du soleil.
En mode chauffage, fermez les rideaux pour garder la chaleur à l'intérieur.

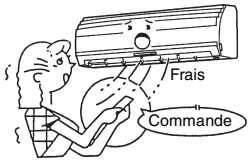
Utilisez efficacement la minuterie
Réglez la minuterie pour l'heure de fonctionnement souhaitée.

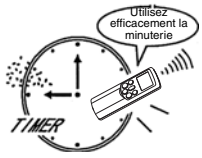
Assurez une circulation uniforme de l'air dans la pièce
Réglez le sens du flux d'air pour une circulation régulière dans la pièce.

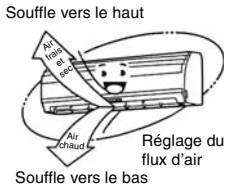






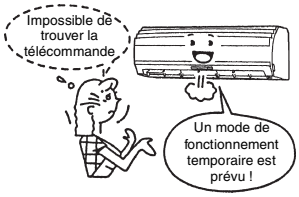






FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Fonctionnement temporaire
Ce mode est utilisé pour faire fonctionner temporairement le climatiseur si vous avez égaré la télécommande ou si les piles sont déchargées.
- Appuyez sur la touche RESET pour démarrer le fonctionnement automatique (AUTO).
- Pendant que le fonctionnement temporaire est activé, il n'est pas possible d'utiliser la télécommande.
- Maintenez la touche enfoncée pendant 10 secondes pour démarrer l'opération de refroidissement.



OPERATION DE NETTOYAGE

Opération de nettoyage
Cette fonction est utilisée pour sécher l'intérieur du climatiseur afin de réduire la formation de moisissure, etc. à l'intérieur du climatiseur.
- Lorsque l'unité s'arrête après avoir fonctionné pendant 10 minutes ou plus en mode refroidissement ou déshumidification, l'opération de nettoyage commence automatiquement et le témoin S.CLEAN s'allume sur le panneau d'affichage de l'unité.

Durée de l'opération de nettoyage
- L'opération de nettoyage dure 4 heures si l'unité a fonctionné en mode refroidissement ou déshumidification pendant 10 minutes ou plus.

Sur l'opération de nettoyage
- L'opération de nettoyage ne rendra pas la pièce plus propre ni n'éliminera la moisissure et la poussière se trouvant déjà à l'intérieur du climatiseur.
- Pendant cette opération, une petite quantité de givre peut être visible : Ceci est normal et n'indique pas un dysfonctionnement.
- Les volets de flux d'air vertical s'ouvrent légèrement.
- Si une opération de nettoyage est interrompue pendant qu'elle est en cours, cela compromet l'effet du nettoyage.
- Pour arrêter de force l'opération de nettoyage, appuyez deux fois sur la touche ⏻ pendant l'opération de nettoyage.

ENTRETIEN REGULIER

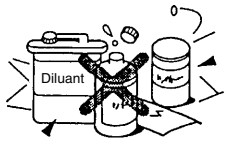
AVERTISSEMENT ⚠

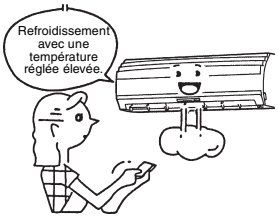
Avant de nettoyer le climatiseur, réglez toujours sur arrêt le disjoncteur ou l'interrupteur d'alimentation principal.

Nettoyage de l'unité intérieure et de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
- Lorsque le climatiseur est extrêmement sale, utilisez un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure.
- N'utilisez jamais de chiffon humide sur la télécommande.
- N'utilisez pas de lingettes contenant des produits chimiques pour le nettoyage et n'en laissez pas pendant longtemps sur l'unité. Cela pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez pas de benzine, diluant, poudre abrasive ou d'autres solvants pour le nettoyage. La surface en plastique pourrait se craqueler ou se déformer.





Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant au moins 1 mois

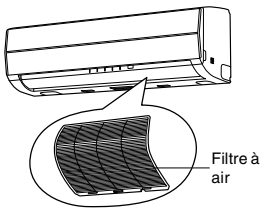
(1) Faites fonctionner le ventilateur pendant 3 à 4 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
  - Si une température réglée élevée est utilisée en mode de refroidissement, le ventilateur fonctionne.

(2) Arrêtez le climatiseur et réglez le disjoncteur sur arrêt.
(3) Nettoyez les filtres à air.
(4) Retirez les piles de la télécommande.

Contrôles avant l'utilisation

ATTENTION

- Véfifiez que les filtres à air sont installés.
- Vérifiez que la sortie et l'entrée d'air de l'unité extérieure ne sont pas bouchées.



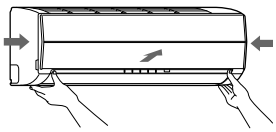
Nettoyage des filtres à air

Nettoyez les filtres à air tous les 15 jours.
Les performances du climatiseur diminuent si les filtres à air sont couverts de poussière.

Nettoyez les filtres à air le plus souvent possible.

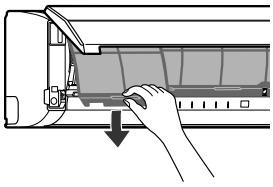
Préparation :

1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.
2. Ouvrez la grille d'entrée d'air.

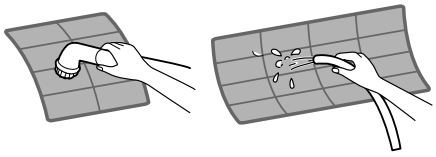


1 Ouvre la grille d'entrée d'air.
Soulevez la grille d'entrée d'air pour la mettre en position horizontale.

2 Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement, puis tirez-le vers le bas pour le sortir du support de filtre.

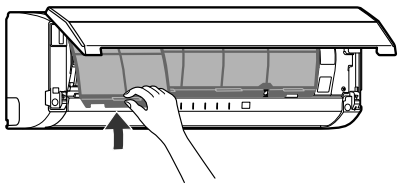


3 Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des filtres ou lavez-les à l'eau.
Après avoir lavé les filtres à air, faites-les sécher à l'ombre.



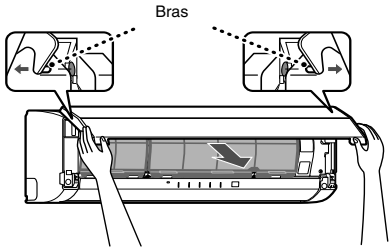
4 Introduisez la section supérieure du filtre à air de sorte que ses bords droit et gauche s'adaptent sur l'unité intérieure et qu'il soit bien en place.

5 Fermez la grille d'entrée d'air.
* Si le témoin FILTER de l'unité intérieure est allumé, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour l'éteindre.



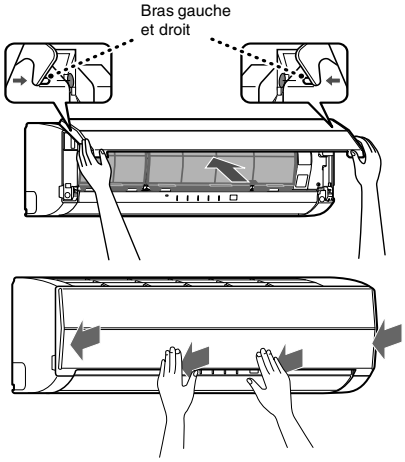
Nettoyage de la grille d'entrée d'air

Préparation :
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.
2. Ouvrez la grille d'entrée d'air.



1 Retirez la grille d'entrée d'air.
Tenez les deux côtés de la grille d'entrée d'air et ouvrez vers le haut.
Retirez le bras gauche (ou droit) en le poussant vers l'extérieur puis en le tirant vers vous.

2 Lavez-la à l'eau à l'aide d'une éponge douce ou d'une serviette.
(N'utilisez pas de brosse de nettoyage métallique ni de brosse dure.)
- L'utilisation d'objets durs provoquera des rayures sur la surface de la grille et le revêtement métallique s'écaillera.
- Si la grille d'entrée d'air est extrêmement sale, nettoyez-la avec un détergent neutre d'entretien domestique et rincez-la à l'eau.



3 Essuyez l'eau de la grille d'entrée d'air et séchez-la.

4 Installez les bras gauche et droit de la grille d'entrée d'air dans les arbres sur les deux côtés du climatiseur et enfoncez-les complètement.

5 Tirez la grille d'entrée d'air vers le bas.
- Appuyez sur les emplacements des flèches (quatre) en bas de la grille d'entrée d'air pour vérifier que la grille est complètement fermée.

REMARQUE

Le nettoyage et l'entretien des unités intérieure/extérieure sont fortement recommandés pour les systèmes de climatisation qui sont utilisés régulièrement. Le fait de ne pas nettoyer régulièrement les unités intérieure/extérieure entraînera des performances de refroidissement insuffisantes, un givrage, une fuite d'eau et même une panne prématurée du compresseur.

02_OwnersManual_FR.fm Page 21 Thursday, January 11, 2007 8:58 AM

ENTRETIEN SPECIAL

Nettoyage du filtre Plasma pur

Préparation :

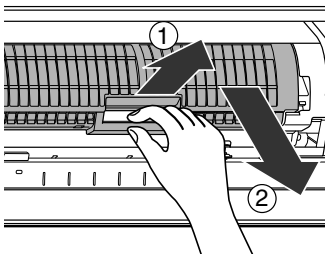
1. Mettez le climatisateur hors tension au moyen de la télécommande.
2. Coupez l'alimentation.

- Nettoyez le filtre Plasma pur lorsque le témoin FILTER (orange) s'allume. (Ce témoin s'allume après un mode PURE d'environ 1 000 heures.)
- Lorsque le nettoyage est terminé, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure.
- Effectuez un nettoyage environ tous les six mois.
- Même si le témoin FILTER ne s'allume pas, nettoyez le filtre Plasma pur lorsque l'unité fait un bruit de bourdonnement, cliquetis ou ronflement. Si le témoin s'allume pendant la nuit, vous pouvez continuer à utiliser le climatiseur jusqu'au matin sans problème, mais veillez à effectuer le nettoyage le plus rapidement possible.

1 Ouvrez la grille d'entrée d'air.
Soulevez la grille d'entrée d'air jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

2 Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement, puis tirez-le vers le bas pour le sortir du support de filtre.

3 Sortez le filtre Plasma pur.
- Saisissez les poignées, puis tirez comme illustré en ① et ②.

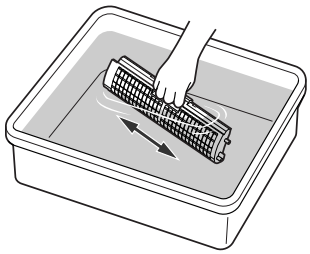


Contrôles après le nettoyage du filtre Plasma pur

1. Vérifiez que le témoin FILTER ne s'allume pas en activant le mode PURE pendant une heure ou plus.
   <S'il ne s'allume pas, le fonctionnement est normal>
2. Si le témoin FILTER s'allume, contrôlez à nouveau les points suivants.
   a) Montage du filtre Plasma pur
   b) Montage de la grille d'entrée d'air
   Et, vérifiez à nouveau que le témoin FILTER ne s'allume pas en activant le mode PURE pendant encore une heure ou plus.
   <S'il ne s'allume pas, le fonctionnement est normal>
3. Au cas où le témoin FILTER s'allume, veuillez demander une intervention de réparation.

4 Lavez puis séchez.

(1) Faites tremper dans de l'eau chaude à 40–50°C pendant environ 10 à 15 minutes. S'il est particulièrement sale, utilisez un composé de détergent de lavage (alcalin dilué ou neutre) à 10–15 fois la concentration standard.
(2) Frottez de haut en bas et de gauche à droite. Frottez aussi doucement la surface avec une éponge.
(3) Rincez à l'eau courante.
(4) Secouez bien et laissez le collecteur s'égoutter.
(Si des taches d'huile ou de fumée sont particulièrement tenaces, répétez les étapes (1) à (4) 2 ou 3 fois.)
(5) Laissez sécher complètement à l'ombre.

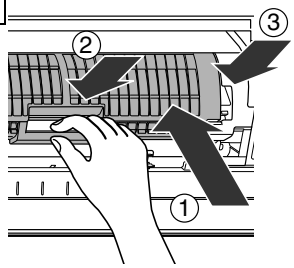


ATTENTION

- N'utilisez jamais de produits contenant de "l'eau de Javel".
- N'essayez pas de démonter le collecteur.
- Ne le frottez pas avec une brosse dure ou un objet similaire.
- N'utilisez pas de dispositifs ou équipement de lavage.
- Ne le séchez pas au moyen d'un séchoir ou d'un autre appareil utilisant de l'air chaud. (La chaleur peut déformer le collecteur.)
- Après le nettoyage, attendez que le collecteur soit complètement sec avant de le remettre en place. Le témoin FILTER peut s'allumer si le collecteur est utilisé alors qu'il est humide.

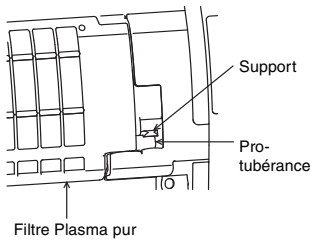
5 Mettez en place le filtre Plasma pur.

- Saisissez les poignées, puis introduisez comme illustré en ①. Introduisez dans les rails de guidage droit et gauche, puis appuyez dans le sens de ② après qu'il est complètement enfoncé.
- Pressez les deux extrémités du filtre Plasma pur dans le sens de ③ jusqu'à ce que les protubérances sur les deux côtés du filtre Plasma pur soient complètement introduites dans les supports.



Enfoncez le filtre Plasma pur jusqu'à ce que les protubérances sur les deux côtés soient complètement introduites dans les supports. Si l'installation est incomplète, le témoin FILTER (orange) peut s'allumer.

6 Mettez en place le filtre à air, puis fermez la grille d'entrée d'air.



FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de trois minutes

Une fonction de protection empêche le climatiseur de se mettre en marche pendant environ 3 minutes lorsqu'il est redémarré immédiatement après avoir fonctionné ou lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur marche. Cette fonction protège le climatiseur.

Caractéristiques de chauffage (Modèles pompe à chaleur)

Préchauffage

Le climatiseur ne souffle pas d'air chaud immédiatement après sa mise en marche.
L'air chaud sort après 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur intérieur a chauffé.

Commande d'air chaud

Lorsque la température de la pièce atteint la température réglée, la vitesse du ventilateur intérieur diminue automatiquement. L'unité extérieure s'arrête à ce moment-là.

Dégivrage

Si du givre s'est formé sur l'unité extérieure pendant le mode de chauffage, un dégivrage commence automatiquement (pendant environ 5 à 10 minutes) pour maintenir l'effet de chauffage.

- Les ventilateurs des unités intérieure et extérieure s'arrêtent pendant l'opération de dégivrage.
- Lors du dégivrage, l'eau dégivrée est évacuée de la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Capacité de chauffage

Pendant le chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. C'est ce qu'on appelle le système de pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'associer un autre appareil de chauffage au climatiseur.

Précautions à prendre pour les cumuls de neige

Sélectionnez une position pour l'unité extérieure où elle ne sera pas exposée à des congères, à l'accumulation de feuilles ou d'autres débris saisonniers. Il est important que la circulation d'air de l'unité extérieure ne soit pas bloquée car cela entraînerait une réduction des performances de chauffage ou de refroidissement. Pendant le mode de chauffage et à des températures au-dessous de zéro, l'eau évacuée de l'unité extérieure du fait du dégivrage automatique peut s'accumuler et geler. Il est important de prévoir une évacuation ou un puisard adéquat.

Panne de courant

Une panne de courant pendant le fonctionnement arrête complètement le climatiseur.

- Le témoin OPERATION (vert) de l'unité intérieure commence à clignoter lorsque le courant est rétabli.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche ⏻ de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil de voiture fonctionnant à proximité du climatiseur peut le faire fonctionner incorrectement. Réglez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt puis de nouveau sur marche. Appuyez sur la touche ⏻ de la técommande pour remettre le climatiseur en marche.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour obtenir des performances correctes, utilisez le climatiseur aux conditions de température suivantes.

Opération de refroidissement	Température extérieure : –10°C à 46°C
	Température de la pièce : 21°C à 32°C
	ATTENTION Humidité relative de la pièce — moins de 80%. Si le climatiseur fonctionne au-delà de ces limites, la surface du climatiseur peut attirer de la condensation.
Opération de chauffage (Modèles pompe à chaleur)	Température extérieure : –15°C à 24°C
	Température de la pièce : Moins de 28°C
Déshumidification	Température extérieure : –10°C à 46°C
	Température de la pièce : 17°C à 32°C

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles indiquées ci-dessus, les fonctions de protection de sécurité peuvent s'activer.
Lorsque l'unité intérieure est raccordée à la multi-unité extérieure à inverseur, il se peut qu'un effet de chauffage soit ressenti en mode de chauffage même si la régulation de température est coupée.

Pour plus de détails sur les caractéristiques techniques lors d'une utilisation en combinaison avec une unité extérieure de climatiseur multiple, reportez-vous au tableau des caractéristiques techniques fourni avec l'unité extérieure de climatiseur multiple.

DEPISTAGE DES PANNES

ATTENTION

Si l'une des conditions suivantes se produit, arrêtez immédiatement le climatiseur, régler sur arrêt l'interrupteur d'alimentation principal et prenez contact avec votre distributeur.

- Les témoins clignotent à intervalles rapprochés (5 Hz). Réinitialisez le disjoncteur 2 à 3 minutes après que l'interrupteur d'alimentation principal est réglé sur arrêt. Malgré l'opération de réinitialisation, les témoins continuent toujours à s'allumer et s'éteindre.
- Le fusible de l'alimentation principale saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Une substance étrangère ou de l'eau est tombée à l'intérieur du climatiseur.
- D'autres conditions inhabituelles sont remarquées.

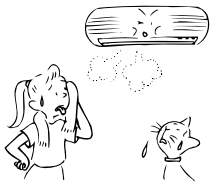
Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Revérifiez

Pas de fonctionnement

- L'interrupteur d'alimentation principale est réglé sur arrêt.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible de l'alimentation principale a sauté.
- Le courant électrique est coupé.
- Les piles de la télécommande sont épuisées.
- La minuterie ON est réglée.
- Le climatiseur est équipé d'un mécanisme de protection et il ne fonctionne pas pendant 3 minutes immédiatement après qu'il est remis en marche ou que l'alimentation principale est activée.

Performances de chauffage ou de refroidissement insuffisantes

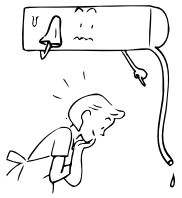


- L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bouchée.
- Des portes ou fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est encrassé de poussière.
- Le volet n'est pas à la position correcte.
- La vitesse du ventilateur est réglée trop bas.
- Le climatiseur est réglé en mode SEC ou SLEEP MODE.
- La température réglée est trop élevée (pendant le refroidissement).
- La température réglée est trop basse (pendant le chauffage). (Modèles pompe à chaleur)

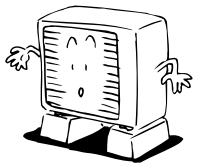
Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Ce ne sont pas des défauts.

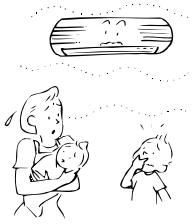
De la condensation se forme à l'arrière de l'unité intérieure.
- La condensation à l'arrière de l'unité intérieure est recueillie et évacuée automatiquement.



L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un bruit étrange.
- Lorsque la température change brusquement, l'unité intérieure ou extérieure peut faire un bruit étrange (comme un bruit de tic-tac ou d'écoulement) du fait de l'expansion/ contraction de pièces ou changement du flux de fluide frigorigène.

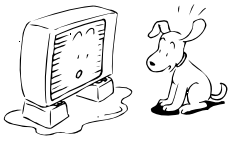


L'air de la pièce est malodorant.
Une mauvaise odeur se dégage du climatiseur.
- Les odeurs absorbées dans les murs, tapis, meubles, vêtements ou fourrures sortent.
- Pendant le mode PURE, une petite quantité d'ozone est produite et vous pouvez en remarquer l'odeur.

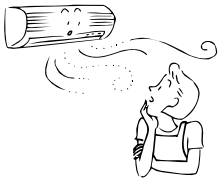


Le témoin OPERATION s'allume et s'éteint.
- Le témoin s'allume et s'éteint (1 Hz) lorsque l'alimentaiton est rétablie après une coupure de courant ou lorsque l'interrupteur d'alimentation principale est réglé sur marche. Réinitialisez le disjoncteur sur ON.

Du givre se forme sur l'unité extérieure pendant une opération de chauffage. (Modèles pompe à chaleur)
De l'eau est évacuée de l'unité extérieure.
- Du givre se forme parfois sur l'unité extérieure pendant une opération de chauffage. Dans ce cas, l'appareil effectue automatiquement un dégivrage (pendant 2 à 10 minutes) pour améliorer l'efficacité du chauffage.
- Pendant l'opération de dégivrage, le flux d'air des unités intérieure et extérieure s'arrête.
- Un sifflement est entendu lorsque le flux du fluide frigorigène est changé pour le dégivrage.
- L'eau provenant du dégivrage automatique pendant l'opération de chauffage est évacuée de l'unité extérieure.



Le flux d'air change bien que la touche FAN ne soit pas réglée en mode AUTO.
- Lorsque la température de l'air soufflé baisse pendant une opération de chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d'air de l'unité intérieure de sorte que les personnes se trouvant dans la pièce ne sentent pas le froid.



Une brume blanche d'air refroidi ou d'eau est produite par l'unité extérieure.
- De la vapeur est parfois produite par l'unité intérieure pendant le refroidissement ou l'unité extérieure pendant le dégrivage.

Fonctionnement automatique des volets de flux d'air vertical (Modèles pompe à chaleur)
- Lorsque la température de la pièce ou la température extérieure est élevée pendant une opération de chauffage, les volets de flux d'air vertical se ferment une fois puis se remettent automatiquement à leur position d'origine.

FRANÇAIS

Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

Ce ne sont pas des défauts.

Le témoin FILTER s'allume.
- Ce témoin s'allume après que le mode PURE s'est effectué pendant environ 1 000 heures.
- Le témoin peut s'allumer si le panneau avant n'est pas bien fermé.
- Le témoin peut s'allumer si le filtre Plasma pur n'est pas bien installé.

Bruits faits par l'unité intérieure
- Le filtre Plasma pur peut faire un bruit de bourdonnement, cliquetis ou ronflement lorsqu'il est sale.
- Lorsque l'alimentation est activée ou que le climatiseur est arrêté, les volets de flux d'air vertical peuvent faire un bruit de broutage ou de va-et-vient.
- Certaines pièces peuvent se dilater ou se contracter du fait de fluctuations de la température et cela peut provoquer un bruit de claquement.
- Lorsque le fluide frigorigène circule, un bruit de sifflement ou gargouillement peut se produire.
- Un sifflement peut se produire lorsque le climatiseur est commuté en opération de dégivrage pendant le chauffage.

Bruits faits par l'unité extérieure (Modèles pompe à chaleur)
- Un bruissement peut se produire lorsque le climatiseur est commuté en opération de dégivrage pendant le chauffage.

L'opération de FRAIS, SEC ou CHAUD ne peut pas être effectuée. (Pour un raccordement à une unité extérieure multiple)
- Lorsque l'unité dans une autre pièce fonctionne préalablement en un mode différent, l'opération VENTILATEUR SEULEMENT est exécutée du fait de la commande de priorité première pression. (L'opération de FRAIS et l'opération de SEC peuvent être exécutées en même temps.)

02_OwnersManual_FR.fm Page 27 Thursday, January 11, 2007 8:58 AM

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type			Cycle inversé, type séparé			
Modèle			Unité intérieure	Unité extérieure	Unité intérieure	Unité extérieure
			RAS-B10SKVP-E	RAS-10SAVP-E	RAS-B13SKVP-E	RAS-13SAVP-E
Alimentation			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacité de refroidissement		(kW) CAPA.	2,5		3,5	
Capacité de chauffage		(kW) CAPA.	3,2		4,2	
Courant de refroidissement		(A) AMP.	0,15	2,57–2,34	0,15	4,00–3,66
Puissance de refroidissement		(W) WATT.	30	460	30	820
Courant de chauffage		(A) AMP.	0,15	3,15–2,87	0,15	4,40–4,02
Puissance de chauffage		(W) WATT.	30	600	30	920
Dimensions	Largeur	(mm)	790	780	790	780
	Hauteur	(mm)	250	550	250	550
	Profondeur	(mm)	208	290	208	290
Poids net		(kg)	9	38	9	38

Type			Cycle inversé, type séparé	
Modèle			Unité intérieure	Unité extérieure
			RAS-B16SKVP-E	RAS-16SAVP-E
Alimentation			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacité de refroidissement		(kW) CAPA.	4,5	
Capacité de chauffage		(kW) CAPA.	5,5	
Courant de refroidissement		(A) AMP.	0,15	6,18–5,65
Puissance de refroidissement		(W) WATT.	30	1 320
Courant de chauffage		(A) AMP.	0,15	6,83–6,25
Puissance de chauffage		(W) WATT.	30	1 460
Dimensions	Largeur	(mm)	790	780
	Hauteur	(mm)	250	550
	Profondeur	(mm)	208	290
Poids net		(kg)	9	38

- Ces caractéristiques sont susceptibles de modification sans préavis à des fins d'incorporation de perfectionnements techniques.

Les performances spécifiées de climatisation sont basées sur les données déterminées dans les conditions suivantes.

Pour le refroidissement

Température d'entrée d'air °C			
Ensemble serpentin unité intérieure		Ensemble serpentin unité extérieure	
Thermomètre sec	Thermomètre humide	Thermomètre sec	Thermomètre humide
27	19	35	24

Pour le chauffage (Modèles pompe à chaleur)

Température d'entrée d'air °C			
Ensemble serpentin unité intérieure		Ensemble serpentin unité extérieure	
Thermomètre sec	Thermomètre humide	Thermomètre sec	Thermomètre humide
20	—	7	6

Pour plus de détails sur les caractéristiques techniques lors d'une utilisation en combinaison avec une unité extérieure de climatiseur multiple, reportez-vous au tableau des caractéristiques techniques fourni avec l'unité extérieure de climatiseur multiple.

02_OwnersManual_FR.fm Page 28 Thursday, January 11, 2007 8:58 AM

DEPISTAGE DES PANNES (Télécommande)

Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

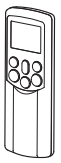
La télécommande ne fonctionne pas correctement.		
Symptômes	Causes	Solution possible
Le mode de fonctionnement change.	• Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est "AUTO". **AUTO**	La vitesse du ventilateur et le sens des volets ne peuvent pas être changés en mode AUTO ; Lorsque vous appuyez sur les touches SWING, FIX ou FAN en mode AUTO, le mode change en mode A.
La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée.	• Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est : SEC. **: SEC**	Lorsque le mode déshumidification est activé, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur peut être sélectionnée pendant les modes FRAIS, CHAUD, A et VENTILATEUR SEULEMENT.

L'affichage s'éteint		
Symptômes	Causes	Description
Les indicateurs sur l'affichage disparaissent après un court moment.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie est terminé lorsque MINUTERIE OFF est indiqué sur l'affichage.	Le climatiseur s'arrête car l'heure réglée est dépassée.
L'affichage MINUTERIE s'éteint après un certain laps de temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie a commencé lorsque MINUTERIE ON est indiqué sur l'affichage. **: ON**	Lorsque l'heure réglée pour le fonctionnement de la minuterie ON est atteinte, le climatiseur se met automatiquement en marche et l'affichage de minuterie ON s'éteint.

La tonalité de réception de signal n'est pas émise.		
Symptômes	Causes	Description
Aucune tonalité de réception n'est émise par l'unité intérieure même lorsque vous appuyez sur la touche ⏻.	• Vérifiez si l'émetteur de signal infrarouge de la télécommande est correctement pointé vers le récepteur de l'unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche ⏻.	Pointez l'émetteur de signal infrarouge de la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure, puis appuyez plusieurs fois sur la touche ⏻.

ZUBEHÖR

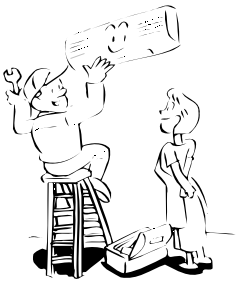
Fernbedienung	Halterung der Fernbedienung	Batterien (zwei)



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR

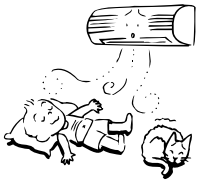
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU INSTALLIEREN. DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT WERDEN.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU REPARIEREN. DIESES GERÄT MUSS IN EINER QUALIFIZIERTEN FACHWERKSTATT REPARIERT WERDEN.
- DAS ÖFFNEN ODER ENTFERNEN DER ABDECKUNGEN SETZT SIE GEFÄHRLICHER ELEKTRISCHER SPANNUNG AUS.
- DAS ABSCHALTEN DER STROMZUFUHR ALLEIN KANN EINEN MÖGLICHEN STROMSCHLAG NICHT VERHINDERN.



WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie das Klimagerät von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind.
- Wenn das Klimagerät von Ihnen fehlerhaft installiert wird, können durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. Probleme verursacht werden.
- Achten Sie darauf, dass das Klimagerät immer ordnungsgemäß geerdet ist.
- Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonerdung an. Ein nicht ordnungsgemäß geerdetes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag verursachen.

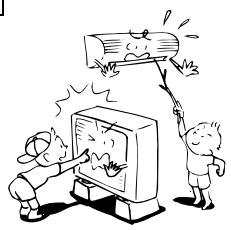


VORSICHT

ABTRENNEN DES GERÄTS VOM STROMNETZ
In die Festverdrahtung muss ein Trenn- oder Schutzschalter eingebaut werden, der alle Pole trennt. Achten Sie darauf, dass der Trenn- oder Schutzschalter technisch zugelassen ist.

WARNHINWEISE ZUM BETRIEB

- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums und setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies zu Gesundheitsschäden führen kann.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftaus- bzw. Lufteinlass, um die damit verbundene Verletzungsgefahr und die Beschädigung der Maschine zu vermeiden, da sich dort Ventilatoren mit hoher Geschwindigkeit drehen.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas Außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder Sonstiges), schalten Sie sofort den Netzschalter und den Schutzschalter der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer usw. führen.
- Verschütten Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf dem Innenraumgerät. Wenn das Gerät nass ist, können elektrische Schläge verursacht werden.



WARNHINWEISE ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren.
- Zerlegen Sie dieses Gerät nicht eigenmächtig. Da im Inneren des Geräts eine hohe Spannung anliegt, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler, wenn Sie das Gerät an einem anderen Platz neu installieren möchten. Eine unsachgemäße Installation kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.
- Lassen Sie das Klimagerät nur vom Fachhändler reparieren.
  Ein nicht ordnungsgemäß repariertes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen.

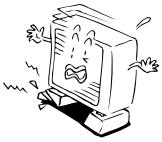
VORSICHT

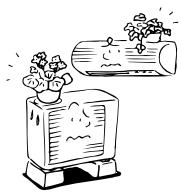
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Wasser sicher ablaufen kann.
- Eine falsch verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit vorgeschriebener Netzspannung anzuschließen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden oder ein Brand verursacht werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.
- Installieren Sie das Innenraumgerät so, dass sich die Geräteoberseite mindestens 2 m über dem Boden befindet. Stellen oder legen Sie keinerlei Gegenstände auf die Oberseite des Raumgeräts.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen für den täglichen Betrieb des Geräts.
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für weitere Zwecke wie z.B. das Konservieren von Lebensmitteln, Präzisionsgeräte, Kunstobjekte, die Aufzucht von Tieren oder Topfpflanzen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in Räumen mit Sonderfunktionen wie beispielsweise auf Schiffen oder jeglicher Art von Fahrzeugen. Dies könnte die Leistung und einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom des Klimageräts auszusetzen, da dies deren Gesundheit und Wachstum beeinträchtigt.
- Wenn das Klimagerät in der Nähe eines Brennofens betrieben wird, sorgen Sie für eine gute Belüftung und Frischluft im Raum.
  Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten Sie auf ausreichende Belüftung. Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Bedienungstasten nicht mit nassen Händen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Stellen Sie kein Brenngerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist. Dies könnte eine unvollständige Verbrennung zur Folge haben.
- Wenn das Klimagerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie zur Sicherheit den Netzschalter oder den Sicherungsschalter aus. Das Trennen vom Stromnetz schützt das Gerät vor Blitzeinschlag und Überspannungen.
- Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät, da möglicherweise Wasser in das Gerät eindringt und durch Beeinträchtigung der Isolierung ein Stromschlag verursacht werden kann.
- Überprüfen Sie gelegentlich die Betonsockel unter dem Außengerät. Wenn der Sockel beschädigt oder verwittert ist, kann das Gerät herabstürzen und Verletzungen verursachen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Verwenden Sie zum Säubern des Geräts keinen Alkohol, Benzin, Verdünner, Glasreiniger, Scheuerpulver oder sonstige Lösungsmittel, da das Klimagerät dadurch beschädigt oder verschlissen werden kann.
- Wenn Sie das Gerät säubern, schalten Sie vorher den Netzschalter oder Schutzschalter aus, um Verletzungen durch den elektrischen Ventilator im Inneren zu vermeiden.
- Weitere Informationen zur Reinigung finden Sie unter „REGELMÄSSIGE WARTUNG“ und „SPEZIALWARTUNG“ auf den Seiten 19 bis 22.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Innenraum- und Außengerät und treten Sie nicht darauf. Anderenfalls könnte das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Um die maximale Leistungsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, betreiben Sie das Klimagerät in dem angegebenen Betriebstemperaturbereich. Anderenfalls können Fehlfunktionen und Ausfälle auftreten oder Wasser aus dem Gerät auslaufen.
- Wenn das Gerät bereits längere Zeit in Betrieb ist, sollten Sie die Wartungsarbeiten von einem Spezialisten ausführen lassen.

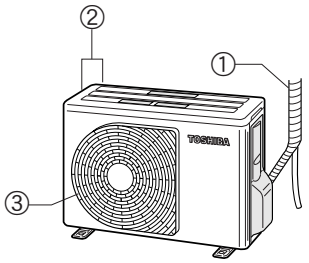




BEZEICHNUNG DER TEILE

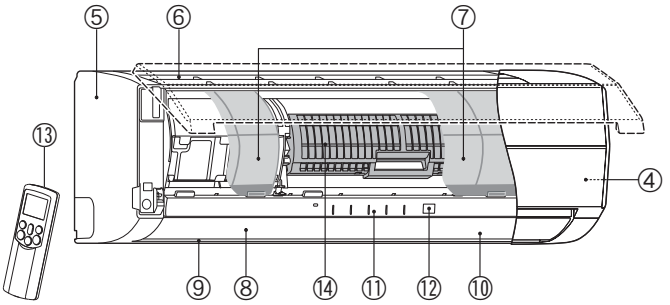
Außengerät

① Kühlmittelanschlussleitung und elektrische Leitungen
② Lufteinlass (seitlich und hinten)
③ Luftauslass



Innenraumgerät

④ Raumtemperatursensor
⑤ Frontpaneel
⑥ Lufteinlassgitter
⑦ Luftfilter
⑧ Luftauslass
⑨ Horizontale Luftstromleitlamellen
Befindet sich auf der Rückseite der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung.
⑩ Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung
⑪ Anzeigefeld
⑫ Infrarot-Signalempfänger
⑬ Fernbedienung
⑭ Plasmafilter

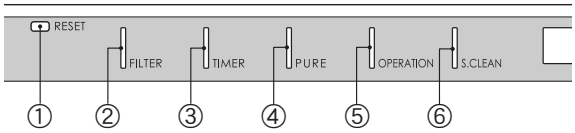


BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN UND REGLER AM INNENRAUMGERÄT

Anzeigefeld

Zeigt die unten aufgeführten Betriebszustände an.

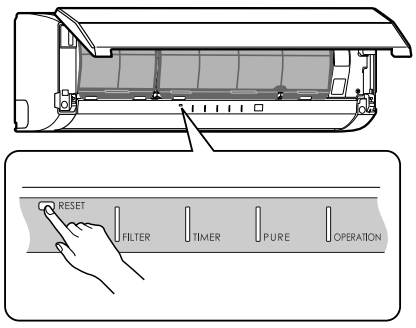
① Taste RESET
② Anzeige FILTER (orange)
③ Anzeige TIMER (gelb)
④ Anzeige PURE (blau)
⑤ Anzeige OPERATION (grün)
Wenn eine Sicherheitsfunktion aktiviert wird, blinken die Betriebsanzeigen in kurzen Intervallen auf (5 Mal pro Sekunde).
⑥ S.CLEAN-Anzeige (grün)
Wenn sich das Gerät nach mindestens 10 Minuten Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb abschaltet, wird der Reinigungsbetrieb automatisch gestartet, und die S.CLEAN-Anzeige leuchtet.



Taste RESET

Die Taste RESET hat zwei Funktionen:

- Zurücksetzen bzw. erneutes Starten des Geräts
  Verwenden Sie diese Funktion, wenn die FILTER-Anzeigelampe (orange) leuchtet. (☞ siehe Seite 20.)
- Betrieb ohne Fernbedienung
  Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie die Fernbedienung verlegt oder verloren haben oder wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind. (☞ siehe Seite 18.)



DEUTSCH

DIE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTIONEN

① **Infrarot-Signalsender**
Überträgt die Fernbedienungssignale zum Innenraumgerät.

② **⏻ Taste**
Drücken Sie zum Einschalten diese Taste. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
Wenn das Innenraumgerät keinen Signalton aussendet, drücken Sie die Taste erneut.

③ **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie mit dieser Taste eine Betriebsart aus. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Betriebsart in folgender Reihenfolge: - A: Automatischer Betriebsartwechsel, ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼: HEIZUNG (nur bei Modellen mit Wärmepumpe), 🌀: NUR-VENTILATOR (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind) und zurück zu A.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

④ **Temperaturtaste (▲ TEMP ▼)**
▲ .. Zum Erhöhen der Temperatur bis 30°C.
▼ ... Zum Absenken der Temperatur bis 17°C.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑤ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Mit dieser Taste wählen Sie Drehgeschwindigkeit des Ventilators aus. Wenn Sie AUTO wählen, stellt sich die Drehgeschwindigkeit des Ventilators automatisch je nach Raumtemperatur ein. Sie können die Drehgeschwindigkeit aber auch manuell einstellen und zwischen 5 unterschiedlichen Einstellungen wählen.
(NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬, HOCH ▬▬▬▬▬) (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑥ **Luftstrom-Schwenktaste (SWING)**
Mit dieser Taste können Sie die Neigung der Lamellen einstellen. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
Drücken Sie die Taste erneut, um die Bewegung der Lamellen anzuhalten. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 15.)

⑦ **Luftstrom-Einstelltaste (FIX)**
Mit dieser Taste stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein. (Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.) (☞ siehe Seite 15.)

⑧ **Taste Einschalt-Timer (ON)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Uhr und Einschaltzeit des ON-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste ON (▲ ON ▼).
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste ON (▲ ON ▼).

⑨ **Taste Ausschalt-Timer (OFF)**
Mit dieser Taste verstellen Sie die Ausschaltzeit des OFF-Timers.
Zum Einstellen einer späteren Zeit drücken Sie ▲ auf der Taste OFF (▲ OFF ▼).
Zum Einstellen einer früheren Zeit drücken Sie ▼ auf der Taste OFF (▲ OFF ▼).

⑩ **Reservierungstaste (SET)**
Mit dieser Taste speichern Sie die Zeiteinstellungen.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑪ **Löschtaste (CLR)**
Mit dieser Taste schalten Sie den ON- und OFF-Timer aus.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)

⑫ **Hochleistungstaste (Hi POWER)**
Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den Hochleistungsbetrieb. (☞ siehe Seite 17.)

⑬ **Speichertaste (MEMO)**
Wenn Sie diese Taste drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Um die auf der Fernbedienung angezeigten Einstellungen zu speichern, drücken Sie diese Taste 3 Sekunden oder länger bis das Symbol Ⓟ angezeigt wird. (☞ siehe Seite 14.)

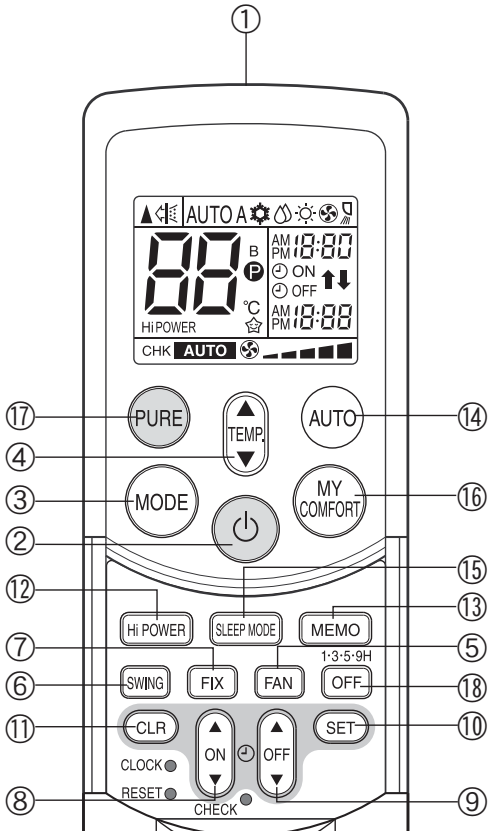
⑭ **Automatiktaste (AUTO)**
Mit dieser Taste schalten Sie den automatischen Betrieb des Klimageräts ein.
(Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Funktion.)
(☞ siehe Seite 17.)

⑮ **Ruhebetrieb-Taste (SLEEP MODE)**
Mit dieser Taste aktivieren Sie den Ruhezustand. (☞ siehe Seite 17.)

⑯ **Komforttaste (MY COMFORT)**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät mit den Einstellungen zu betreiben, die Sie mit der Taste MEMO gespeichert haben. (☞ siehe Seite 14.)

⑰ **Luftreinigungstaste (PURE)**
Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein. Zum Ausschalten drücken Sie diese Taste erneut.

⑱ **Taste Ausschalt-Timer (OFF)**
Mit dieser Taste aktivieren Sie den Ausschalt-Timer (OFF-Timer).
Sie können für den Off-Timer zwischen 4 Einstellungen wählen (1, 3, 5 oder 9 Stunden).



BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN AUF DER FERNBEDIENUNG

Display

Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste ⏻ aufrufen.

① **Übertragungsanzeige**
Die Übertragungsanzeige (▲) gibt an, dass die Fernbedienung gerade Signale an das Innenraumgerät sendet.

② **Betriebsart-Anzeige**
Gibt die aktuelle Betriebsart an.
- Modelle mit Wärmepumpe
  (AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatischer Betriebsartwechsel,
  ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ☼ : HEIZUNG)
- Modelle nur für den Kühlbetrieb
  (AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatischer Betriebsartwechsel,
  ☼: KÜHLUNG, 💧: ENTFEUCHTUNG, ✣: NUR-VENTILATOR)

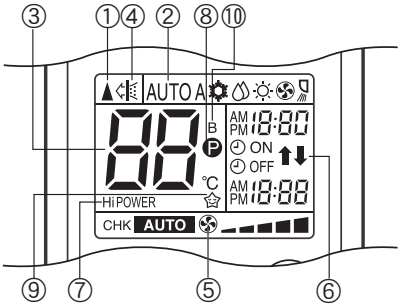
③ **Temperaturanzeige**
Gibt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).

④ **Luftreinigungsanzeige (PURE)**
Gibt an, dass die elektrische Luftreinigung in Betrieb ist.

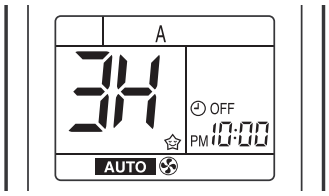
⑤ **Ventilator-Geschwindigkeits (FAN)**
Zeigt die ausgewählte Ventilator-Geschwindigkeitsstufe an. AUTO oder eine der fünf möglichen Ventilator-Geschwindigkeitsstufen (NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬, HOCH ▬▬▬▬▬) kann angezeigt werden.
Zeigt AUTO an, wenn als Betriebsart AUTO oder 💧: ENTFEUCHTUNG eingestellt ist.

⑥ **TIMER und Uhrzeitanzeige**
Die Zeiteinstellung für den Timer-Betrieb oder die Uhrzeit wird angezeigt.
Außer im TIMER-Betrieb wird immer die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

⑦ **Anzeige Hi POWER**
Zeigt an, wenn der Hochleistungsbetrieb beginnt.
Mit der Taste Hi POWER starten Sie den Hochleistungsbetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste halten Sie ihn wieder an.



- In der Abbildung sind alle Anzeigen zur Erläuterung aufgeführt. Während des Betriebs sind auf der Fernbedienung nur die relevanten Anzeigen sichtbar.



⑧ **Anzeige Ⓟ (MEMORY)**
Blinkt 3 Sekunden lang, wenn Sie während des Betriebes die Taste MEMO drücken.
Die Anzeige Ⓟ wird eingeblendet, wenn Sie die Taste, während die Anzeige blinkt, 3 Sekunden oder länger gedrückt halten.
Drücken Sie eine andere Taste, um die Anzeige wieder auszublenden.

⑨ **Ruhebetrieb-Anzeige (SLEEP MODE)**
Zeigt an, wenn der Ruhebetrieb eingeschaltet ist.
Mit der Taste SLEEP MODE starten Sie den Ruhebetrieb. Durch erneutes Drücken der Taste stoppen Sie ihn wieder.

⑩ **A. B - Änderungsanzeige der Fernbedienung**
- Wenn die Schaltfunktion der Fernbedienung aktiviert ist, wird auf dem Display der Fernbedienung ein „B“ angezeigt. (Wenn die Fernbedienung auf „A“ eingestellt ist, wird in dieser Position keine Anzeige eingeblendet.)

Schaltfunktion der Fernbedienung

- Wenn zwei Innenraumgeräte in demselben Raum oder in benachbarten Räumen installiert sind, werden beide Geräte bei Betätigung der Fernbedienung möglicherweise gleichzeitig gestartet oder gestoppt. Dies kann durch Aktivieren der Schaltfunktion verhindert werden. In diesem Fall werden die Innenraumgeräte einzeln über die individuelle Fernbedienung geschaltet.
- Um die Schaltfunktion der Fernbedienung zu nutzen, wenden Sie sich bitte an den Klimageräte-Händler oder an die entsprechende Installationsfirma.

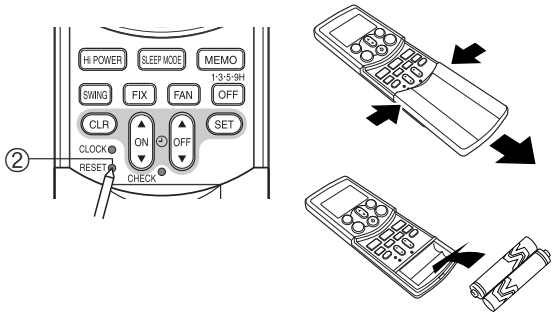
VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM BETRIEB

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

① **Nehmen Sie die Abdeckung ab, und legen Sie die Batterien ein.**

② **Drücken Sie die Taste RESET.**
Die Uhrzeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Uhrzeit ein. Drücken Sie die Taste RESET mit einem spitzen Gegenstand.

③ **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**



DEUTSCH

Batterien

- Wenn Sie die Batterien wechseln, legen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
- Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn vom Innenraumgerät kein Empfangssignalton mehr abgegeben wird oder wenn sich das Klimagerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt.
- Um Schäden oder Fehlfunktionen durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht verwenden.
- Drücken Sie auf die Seiten der Abdeckung, und schieben Sie sie herunter.

- **Austausch der Batterien**
  Achten Sie darauf, dass Sie die (+) und (–) Pole nicht vertauschen.

Einstellen der Uhr

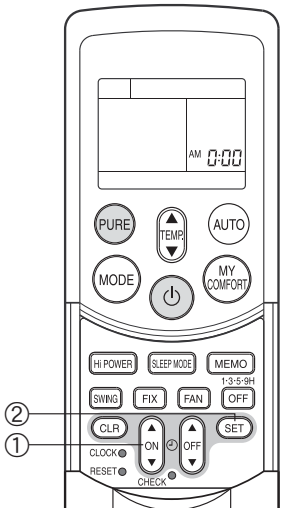
Bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen, stellen Sie auf der Fernbedienung die Uhrzeit ein, wie in diesem Abschnitt beschrieben. Die Uhrzeit wird immer auf der Fernbedienung angezeigt, unabhängig davon, ob das Klimagerät in Betrieb ist oder nicht.

Werkseinstellung

Wenn Batterien in die Fernbedienung eingelegt sind, wird als Uhrzeit AM 0:00 (0:00 Uhr morgens) blinkend angezeigt.

① **Taste ON** [ON]
Stellen Sie mit der Taste ON [ON] die aktuelle Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

② **Taste SET** (SET)
Drücken Sie die Taste SET (SET) .
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

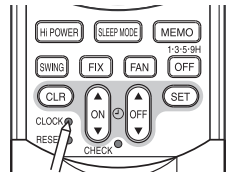


Justieren der Uhr

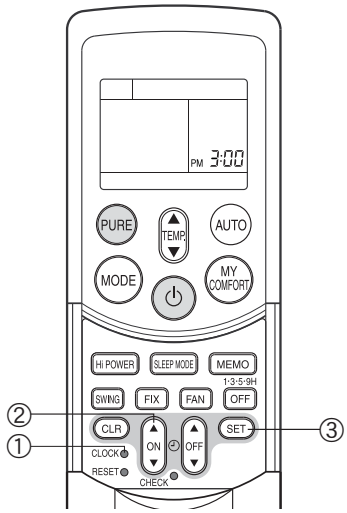
① **Taste CLOCK**
Drücken Sie die Taste CLOCK.
Die Uhrzeitanzeige blinkt.

② **Taste ON** [ON]
Stellen Sie mit der Taste ON [ON] die aktuelle Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

③ **Taste SET** (SET)
Drücken Sie die Taste SET (SET) .
Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

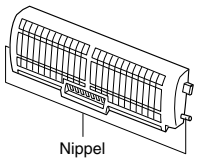


CLOCK drücken



Vergewissern Sie sich, dass Luftfilter und Plasmafilter korrekt installiert sind.

- Drücken Sie den Plasmafilter hinein, bis die Nippel an beiden Seiten vollständig in die Halterungen (Laschen) eingesetzt sind. Bei falscher Installation leuchtet möglicherweise die FILTER-Anzeigelampe (orange) auf.



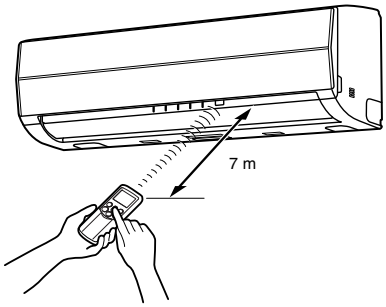
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zum Innenraumgerät blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung gelangt.
- Setzen Sie die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
  Wenn der Infrarot-Signalempfänger am Innenraumgerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, funktioniert das Klimagerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
  Schützen Sie den Empfänger durch Vorhänge vor Sonnenlicht.
- Wenn sich in dem Raum, in dem das Klimagerät steht, Leuchtstoffröhren mit elektronischen Startern befinden, werden die Signale möglicherweise nicht richtig empfangen. Wenn Sie die Absicht haben, Leuchtstofflampen zu verwenden, lassen Sie sich von Ihrem Händler vor Ort beraten.
- Wenn andere Geräte auf die Fernbedienung reagieren, stellen Sie diese an einem anderen Ort auf, oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

Positionierung der Fernbedienung

- Halten Sie die Fernbedienung so, dass die Signale den Empfänger des Innenraumgeräts erreichen (ein Abstand von bis zu 7 m ist zulässig).
- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale automatisch zur voreingestellten Zeit an das Innenraumgerät.
  Bei ungünstigem Standort der Fernbedienung können Verzögerungen von bis zu 15 Minuten auftreten.



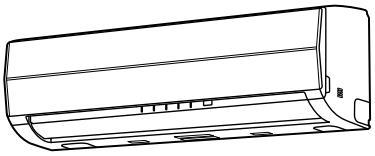
Halterung der Fernbedienung

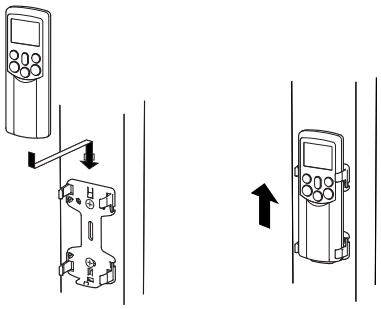
Installieren der Halterung der Fernbedienung

- Bevor Sie den Fernbedienungshalter an der Wand oder einem Pfeiler befestigen, überprüfen Sie bitte, ob das Innenraumgerät die Signale der Fernbedienung empfangen kann.

Anbringen und Abnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in die Halterung einzusetzen, halten Sie die Fernbedienung parallel zur Halterung, und drücken Sie diese vollständig hinein. Um die Fernbedienung aus der Halterung zu entfernen, schieben Sie sie nach oben aus der Halterung heraus.





AUTOMATIKBETRIEB

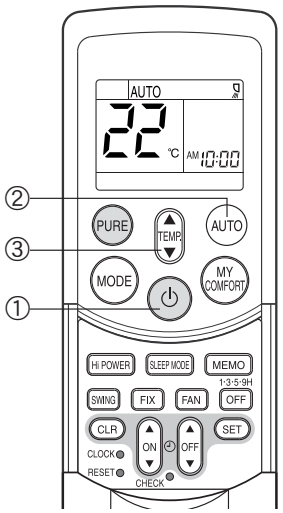
Wenn das Klimagerät auf AUTO-Betrieb gestellt ist, schaltet das Gerät entsprechend der Raumtemperatur automatisch auf Kühl-, Heizbetrieb (nur bei Modellen mit Wärmepumpe) oder Nur-Ventilatorbetrieb. (☞ siehe Seite 17.)
Außerdem werden Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromklappe automatisch gesteuert.

Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Automatiktaste (AUTO)**
Drücken Sie die Taste AUTO.

③ **Temperaturtaste (TEMP ▲▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Wenn der AUTO-Betrieb nicht angenehm ist, können Sie die gewünschten Einstellungen manuell wählen.
  Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden.
  Die Betriebsart wechselt von AUTO auf A, wenn die Ventilatorgeschwindigkeit oder Position der Luftstromklappe geändert wurde.
  Gleichzeitig erscheint die Anzeige für Ventilatorgeschwindigkeit am Display.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL)

Wenn das Klimagerät in der Betriebsart A läuft oder wegen einer Einstellungsänderung von AUTO in diese Betriebsart wechselt, wird automatisch je nach Raumtemperatur der Kühl-, Heizbetrieb (nur bei Modellen mit Wärmepumpe) oder Nur-Ventilatorbetrieb ausgewählt. (☞ siehe Seite 17.)

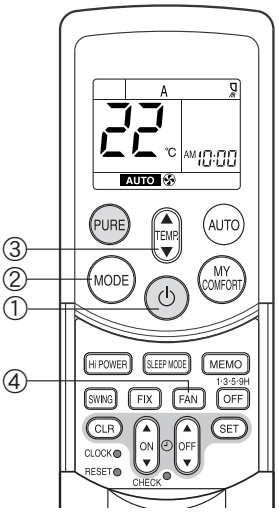
Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie A.

③ **Temperaturtaste (TEMP ▲▼)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬ oder HOCH ▬▬▬▬▬.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet. Das Klimagerät wählt entsprechend der Raumtemperatur eine Betriebsart und läuft nach ca. 3 Minuten an.
- Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Position der Luftstromklappe können geändert werden. Sie können die gewünschten Einstellungen manuell wählen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

KÜHL-/HEIZBETRIEB

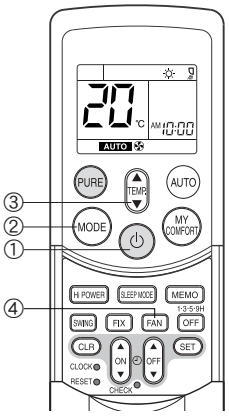
Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie KÜHLUNG ☼ oder HEIZUNG ☼ (nur bei Modellen mit Wärmepumpe).

③ **Temperaturtaste (TEMP)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬ oder HOCH ▬▬▬▬▬.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

- Die nur für den Kühlbetrieb ausgerüsteten Modelle besitzen keine Heizfunktionen.

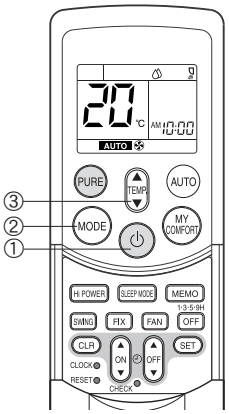
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie ENTFEUCHTUNG 💧.

③ **Temperaturtaste (TEMP)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf AUTO eingestellt (AUTO wird angezeigt).
- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.

Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

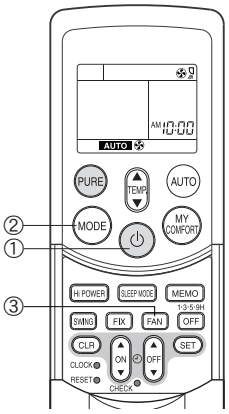
NUR-VENTILATOR-BETRIEB **(bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind)**

Start

① ⏻ **Taste**
Mit dieser Taste schalten Sie das Klimagerät ein.

② **Betriebsarten-Auswahltaste (MODE)**
Wählen Sie : NUR-VENTILATOR.

③ **Ventilator-Geschwindigkeitstaste (FAN)**
Wählen Sie „AUTO“, NIEDRIG ▬, NIEDRIG+ ▬▬, MITTEL ▬▬▬, MITTEL+ ▬▬▬▬ oder HOCH ▬▬▬▬▬.



- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf. Der Betrieb beginnt sofort.
- Im : NUR-VENTILATOR-Betrieb wird die Temperatur nicht geregelt.

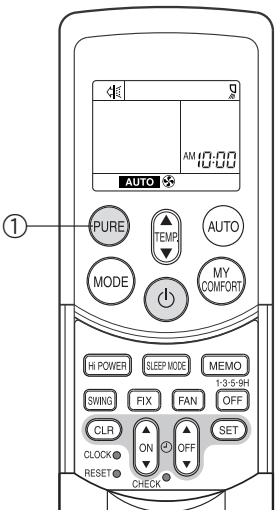
Stop

⏻ **Taste**
Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie das Klimagerät wieder aus.

DEUTSCH

PURE-BETRIEB

Mit dieser Taste schalten Sie die elektrische Luftreinigung ein.



Während des Klimagerät-Betriebs

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.
- Plasmafilter wird aktiviert.

So stoppen Sie nur den PURE-Betrieb

Taste PURE
Mit dieser Taste beenden Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet nicht mehr.
- Plasmafilter wird deaktiviert.

Gleichzeitiges Ausschalten des Klimageräts

⏻ **Taste**
Mit dieser Taste beenden Sie den Betrieb des Klimageräts und den PURE-Betrieb.
- Die OPERATION-Anzeige (grün) und PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet nicht mehr.

VORSICHT

- Wenn Sie die Taste ⏻ das nächste Mal drücken, beginnt das Klimagerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb.
- Wenn das Gerät im kombinierten Klima- und PURE-Betrieb läuft, können Sie den Klimabetrieb nicht getrennt ausschalten.

Bei abgeschaltetem Klimagerät

① **Taste PURE**
Mit dieser Taste starten Sie den PURE-Betrieb.
- Die PURE-Anzeige (blau) am Innenraumgerät leuchtet auf.

INFORMATION

- Während des Luftreinigungsbetriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was Sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.
- Wenn der Luftstrom auf Automatik eingestellt ist, wechseln die Einstellungen zwischen NIEDRIG ▁ und MITTEL+ ▁▂▃▄ . Der Betrieb läuft auf NIEDRIG ▁, wenn die Innenraumluft sauber ist. Die Stellung der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung kann sich bei niedriger Raumtemperatur während des Betriebs verändern.
- Wenn Sie das Lufteinlassgitter während des PURE-Betriebs öffnen, leuchtet möglicherweise die FILTER-Anzeige (orange) auf. Schalten Sie in diesem Fall den PURE-Betrieb aus (und das Klimagerät, falls es ebenfalls in Betrieb ist), und schließen Sie das Frontpaneel wieder.
- Die FILTER-Anzeige (orange) leuchtet auf, wenn der PURE-Betrieb insgesamt ca. 1.000 Stunden gelaufen ist. Wenn die Anzeige aufleuchtet, reinigen Sie den Plasmafilter. (☞ siehe Seite 21.)

HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistung (Hi POWER)

- Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und die Betriebsart so, dass der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt wird. (☞ siehe Seite 17.)

Einstellen des Modus Hi POWER

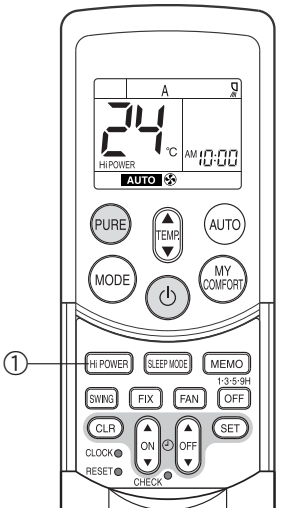
① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER. Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird eingeblendet.

Beenden des Modus Hi POWER

① **Taste Hi POWER**
Drücken Sie die Taste Hi POWER erneut.
Die Anzeige „Hi POWER“ auf der Fernbedienung wird ausgeblendet.

VORSICHT

Der Modus Hi POWER lässt sich im ENTFEUCHTUNG-Betrieb sowie NUR-VENTILATOR-Betrieb (bei Modellen, die nur für den Kühlbetrieb ausgerüstet sind).



DEUTSCH

ABSCHALTUNG NACH 1-, 3-, 5- ODER 9-STUNDEN (OFF-TIMER)

Der Betrieb des Klimageräts wird nach dem eingestellten Zeitraum beendet (nach 1, 3, 5 oder 9 Stunden).

① **Taste OFF**
Drücken Sie die Taste OFF (während des Betriebs).
- Ein kurzer Signalton erklingt, und die Timer-Anzeige wird eingeblendet. Auf dem Display der Fernbedienung wird die Zeit angezeigt, nach deren Ablauf das Klimagerät ausgeschaltet wird („1H“ bedeutet ca. 1 Stunde nach dem gegenwärtigen Zeitpunkt).
- Wenn Sie erneut die Taste ca. 3 Sekunden lang drücken (während „1H“ angezeigt wird), wechselt die Anzeige auf „3H“. Durch weiteres Drücken gelangen Sie nacheinander zu den Anzeigen „5H“ und „9H“.
- Wenn der gewünschte Zeitraum angezeigt wird, drücken Sie die Taste nicht mehr. (Sobald „1H“, „3H“ usw. ausgeblendet wird, ist der Timer eingestellt.)

② **Taste CLR**
Mit der Taste CLR können Sie den Timer ausschalten.
- Der Timer wird deaktiviert, und der Betrieb des Klimageräts wird fortgesetzt.
- Sie können die Einstellungen des OFF-Timers (1, 3, 5 oder 9H) auch deaktivieren, indem Sie direkt nach dem Einstellen die Taste OFF drücken.

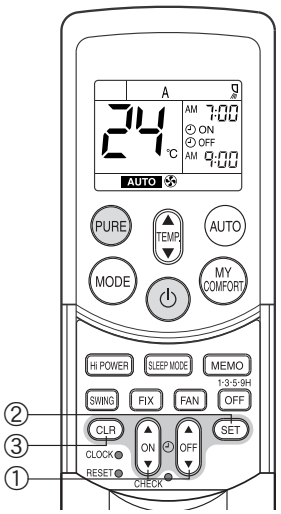
INFORMATION

- Der Reinigungsbetrieb beginnt, wenn der OFF-Timer-Zeitraum von 1, 3, 5 oder 9 Stunden abgelaufen ist. (Der Reinigungsbetrieb wird nicht während des Heiz- oder PURE-Betriebs ausgeführt.)
- Wenn Sie den OFF-Timer in Kombination mit dem ON-Timer verwenden möchten, stellen Sie zuerst den OFF-Timer auf 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein, und stellen Sie anschließend den ON-Timer ein.
- Wenn Sie die Taste OFF beim Einstellen des ON- (OFF-) Timers drücken, wird der ON- (OFF-) Timer deaktiviert, und es wird nur der OFF-Timer (1, 3, 5 oder 9H) eingestellt.

TIMERBETRIEB

ON- und OFF-Timer

Einstellen des ON-Timers



① **Taste ON** [ON]
Drücken Sie die Taste ON [ON]. Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste ON ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste ON gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.

Einstellen des OFF-Timers

① **Taste OFF** [OFF]
Drücken Sie die Taste OFF [OFF].
Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.
Durch jede Betätigung der Taste OFF ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
Wenn Sie die Taste OFF gedrückt halten, ändert sich die Zeiteinstellung in Stundenschritten.

② **Taste SET** (SET)
Bestätigen Sie mit der Taste SET (SET) die Timer-Einstellungen.
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

③ **Taste CLR** (CLR)
Löschen Sie mit der Taste CLR (CLR) die Timer-Einstellungen.

VORSICHT

- Im Timer-Betrieb sendet die Fernbedienung die Signale zur voreingestellten Zeit automatisch zum Innenraumgerät. Positionieren Sie die Fernbedienung so, dass die Signale ordnungsgemäß an das Innenraumgerät übertragen werden können.
- Wenn Sie nach dem Einstellen der Zeit nicht innerhalb von 30 Sekunden die Taste SET (SET) drücken, wird die Einstellung gelöscht.

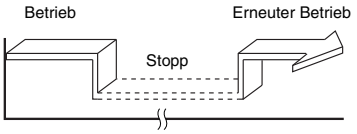
Wenn der Timer-Betrieb aktiviert ist, werden die entsprechenden Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert.

Sobald Sie die Taste [ON] oder [OFF] auf der Fernbedienung drücken, beginnt das Klimagerät mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.
Wenn die Uhrzeitanzeige blinkt, lässt sich der Timer nicht einstellen.
Stellen Sie die Uhr ein, wie unter „Einstellen der Uhr“ auf Seite 6 beschrieben, und stellen Sie dann den Timer ein.

Kombinierte Timer-Einstellungen (gleichzeitiges Einstellen des ON- und OFF-Timers)
OFF-Timer —> ON-Timer
(Betrieb —> Stopp —> Betrieb)

Diese Funktion bietet sich an, wenn sich das Klimagerät ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.
Beispiel:
Ausschalten des Klimageräts und Einschalten am nächsten Morgen

Kombinierte TIMER-Einstellung



(1) Drücken Sie die Taste OFF ▲OFF▼, um den OFF-Timer einzustellen.

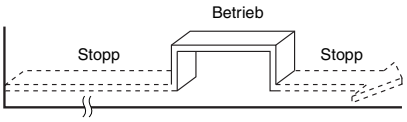
(2) Drücken Sie die Taste ON ▲ON▼, um den ON-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

ON-Timer —> OFF-Timer
(Stopp —> Betrieb—> Stopp)

Sie können diese Einstellungen verwenden, so dass sich das Klimagerät einschaltet, wenn Sie aufwachen, und ausschaltet, wenn Sie aus dem Haus gehen.
Beispiel:
Ein- und Ausschalten des Klimageräts am nächsten Morgen.

Kombinierte TIMER-Einstellung



(1) Drücken Sie die Taste ON ▲ON▼, um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF ▲OFF▼, um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

- Die Einstellungen des ON- oder OFF-Timers, die der aktuellen Zeit am nächsten liegen, werden zuerst aktiviert.
- Wenn für den ON- und OFF-Timer die gleiche Zeit eingestellt ist, wird der Timer-Betrieb nicht ausgeführt. Unter Umständen schaltet sich das Klimagerät auch ganz aus.

VORSICHT

Nach ca. 3 Sekunden überträgt die Fernbedienung das Signal zum Innenraumgerät. Der Signalempfang wird nach Drücken der Taste SET (SET) durch einen Signalton des Innenraumgeräts bestätigt.

Kombinierte Timer-Einstellung für den täglichen Betrieb (gleichzeitige Einstellung des ON- und OFF-Timers zum täglichen Ein- und Ausschalten.)

Diese Funktion ist sinnvoll, wenn das Gerät täglich zu denselben Zeiten ein- und wieder ausschalten soll.

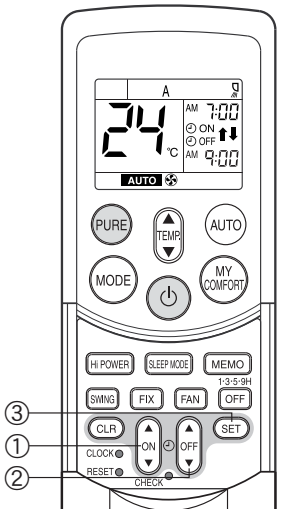
Kombinierte TIMER-Einstellung

(1) Drücken Sie die Taste ON ▲ON▼, um den ON-Timer einzustellen.

(2) Drücken Sie die Taste OFF ▲OFF▼, um den OFF-Timer einzustellen.

(3) Drücken Sie die Taste SET (SET).

(4) Nach Schritt (3) blinkt für etwa 3 Sekunden ein Pfeilsymbol (⬆ oder ⬇). Drücken Sie die Taste SET (SET), während das Symbol blinkt.



- Wenn der Timer für den täglichen Betrieb aktiviert ist, werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.

Aufheben des Timer-Betriebs

Drücken Sie die Taste CLR (CLR).

Uhranzeige

Während des TIMER-Betriebs (ON-OFF-, OFF-ON-, OFF-Timer), wird die Uhranzeige durch die Anzeige der Timereinstellung ersetzt. Um die aktuelle Zeit abzurufen, tippen Sie die Taste SET an, und die aktuelle Zeit wird für ca. 3 Sekunden angezeigt.

DEUTSCH

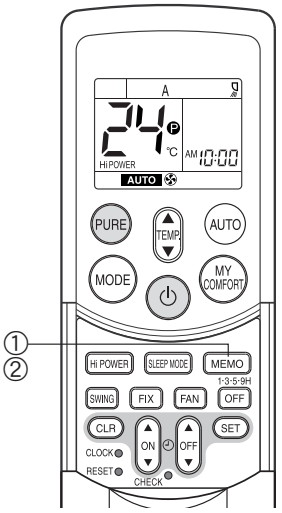
SPEICHER- UND KOMFORTBETRIEB

Mit der Taste MEMO können sie häufig verwendete Betriebseinstellungen zweckmäßig speichern.
Schalten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die sie auf der Fernbedienung speichern wollen, ein.
Drücken Sie die Taste bei laufendem Klimagerät wie unten angegeben.

① **Taste MEMO**
Wenn Sie diese Taste kurz drücken, können Sie anschließend Ihre Einstellungen speichern.
Alle aktuell angezeigten Symbole mit Ausnahme der Uhranzeige und der Betriebsart-Anzeige blinken.

② **Taste MEMO**
Halten Sie die Taste MEMO 3 Sekunden ou länger gedrückt, solange die Anzeige blinkt.
Das Symbol Ⓟ wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die Taste MEMO nicht innerhalb von 3 Sekunden drücken oder wenn Sie eine andere Taste drücken, wird die MEMORY-Einstellung aufgehoben.
- Mit der Taste MEMO können die Betriebsarten MODE, Temperatur, FAN, TIMER und Hi POWER gespeichert werden.



Einschalten des Klimageräts mit der unter der MEMO-Taste gespeicherten Einstellung.

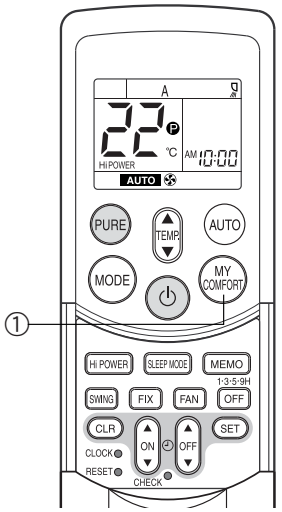
① **Taste MY COMFORT**
Drücken Sie die Taste MY COMFORT. Die mit der Taste MEMO gespeicherte Einstellung wird angezeigt und das Klimagerät läuft entsprechend dieser Einstellung.

(A): Wenn Sie die Taste MY COMFORT bei angehaltenem Betrieb drücken

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät leuchtet auf, und das Gerät beginnt nach ca. 3 Minuten zu laufen.

(B): Wenn Sie die Taste MY COMFORT während des Betriebs drücken

- Der Betriebsmodus ändert sich auf die Einstellung, die mit der Taste MEMO gespeichert wurde.
- Werkseinstellung:
  Betriebsart : AUTO
  Temperatur : 22

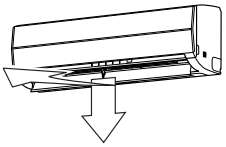


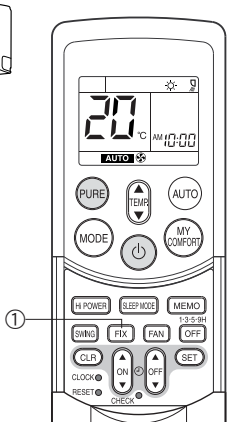
REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Stellen Sie die Luftstromrichtung gut ein. Eine falsch eingestellte Luftstromrichtung kann unangenehm sein und eine ungleiche Verteilung der Raumtemperatur zur Folge haben.
- Stellen Sie den vertikalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.
- Stellen Sie den horizontalen Luftstrom manuell ein.

Einstellen des vertikalen Luftstroms

Das Klimagerät regelt die vertikale Luftstromrichtung automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn die Betriebsart AUTO oder A gewählt ist.





Zum Einstellen der gewünschten Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① **Taste FIX**
Halten Sie die Taste FIX auf der Fernbedienung gedrückt oder tippen Sie sie kurz an, um die Luftstromklappe wunschgemäß auszurichten.

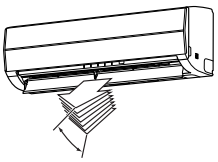
- Richten Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung nur im angegebenen Bereich aus.
- Im nachfolgenden Betrieb verläuft die vertikale Luftstromverteilung automatisch in der mit der Taste FIX eingestellten Richtung.

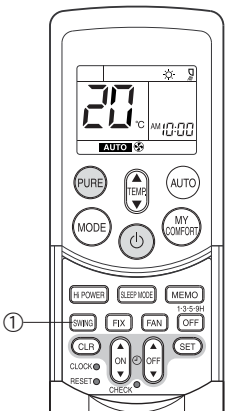
Automatisches Schwenken der Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

① **Taste SWING**
Drücken Sie die Taste SWING auf der Fernbedienung.

- Um die Funktion zu stoppen, drücken Sie die Taste SWING.
- Zum Ändern der Schwenkrichtung drücken Sie die Taste FIX.





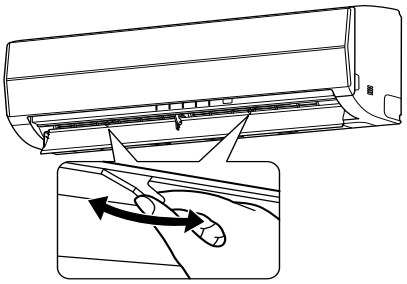
VORSICHT

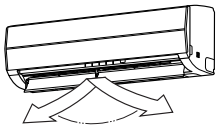
- Die Tasten FIX und SWING lassen sich nicht bedienen, wenn das Klimagerät außer Betrieb ist (auch bei vorprogrammiertem ON-TIMER).
- Betreiben Sie das Klimagerät bei abwärts gerichteten Luftstrom nicht über längere Zeit in den Betiebsarten Kühlung und Entfeuchtung. Andernfalls kann sich kondensiertes Wasser an der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung absetzen und heruntertropfen.
- Bewegen Sie die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung nicht von Hand. Verwenden Sie dazu immer die Taste FIX.
  Wenn Sie die Luftstromklappe von Hand verändern, kann dies zu Fehlfunktionen während des Betriebes führen.
  Schalten Sie das Klimagerät im Falle einer derartigen Fehlfunktion aus und wieder ein.
- Wenn Sie das Klimagerät aus- und unmittelbar danach wieder einschalten, kann es ca. 10 Sekunden dauern, bis sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung in Bewegung setzt.

Einstellen des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung:

- Stellen Sie die horizontalen Luftstromleitlamellen mit dem Hebel von Hand entsprechend ein.
- Sie können den Luftstrom auf der linken oder rechten Seite der Gitter einstellen.





DEUTSCH

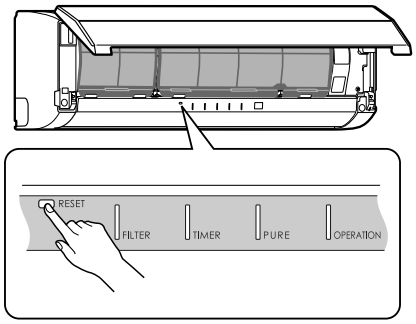
AUTOMATISCHER NEUSTART

Das Klimagerät ist mit einer Neustartautomatik ausgestattet. Das heißt, nach einem Stromausfall schaltet das Klimagerät wieder in der vorherigen Betriebsart, ohne dass Sie dazu die Fernbedienung betätigen müssen. Der Betrieb wird 3 Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung ohne Warnhinweis wieder aufgenommen.

INFORMATION

Werkseitig ist die NEUSTARTAUTOMATIK ausgeschaltet. Sie müssen sie also einschalten, damit sie wirksam werden kann.

SO AKTIVIEREN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK



Taste RESET

Zum Einschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Das Klimagerät muss eingeschaltet sein. Andernfalls lässt sich die Funktion nicht einstellen.
Um die Neustartautomatik einzuschalten, halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang gedrückt.
Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen. Das System führt nun automatisch einen Neustart aus. Die Neustartautomatik ist aktiviert.

(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein. Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
  Die grüne Anzeigelampe blinkt 5 Sekunden lang.
- Das Klimagerät läuft.

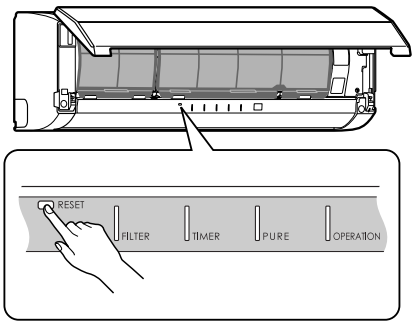
Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht laufen soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus. Die grüne Anzeige erlischt.
- 3 Sekunden nachdem Sie die Taste betätigt haben, erklingen 3 Signaltöne.
  Die grüne Anzeigelampe blinkt 5 Sekunden lang.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein. Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.
- Die Neustartautomatik wird nicht ausgeführt, wenn ein Timer-Betrieb über die Fernbedienung aktiviert ist.
- Wenn das Klimagerät durch die NEUSTARTAUTOMATIK eingeschaltet wurde, wird die (automatische) Bewegung der Luftstromklappe ausgeführt.

SO SCHALTEN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK AUS

Zum Ausschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:
Wiederholen Sie die Prozedur. Das Klimagerät übernimmt die Einstellung und bestätigt sie mit 3 Signaltönen.
Wenn nun die Stromversorgung ausfällt, müssen Sie das Klimagerät manuell mit der Fernbedienung neu starten.
Die Neustartautomatik ist deaktiviert.



Taste RESET

(1) Wenn sich das Klimagerät im Bereitschaftsmodus befindet (nicht läuft).
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich ein.
  Die grüne Anzeige leuchtet.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
- Das Klimagerät läuft.

Wenn das Klimagerät zu dieser Zeit nicht eingeschaltet sein soll, drücken Sie erneut die Taste RESET, oder schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.

(2) Wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
Halten Sie die Taste RESET 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.
  Die grüne Anzeigelampe erlischt.
- Nach ca. 3 Sekunden werden 3 Signaltöne abgegeben.
- Das Klimagerät schaltet sich aus.

Wenn sich das Klimagerät zu dieser Zeit nicht ausschalten soll, schalten Sie es mit der Fernbedienung wieder ein.
Während des folgenden Vorgangs leuchtet die grüne Anzeige.

WIE DAS KLIMAGERÄT FUNKTIONIERT

Automatikbetrieb
Wie in den Abbildungen 1 und 2 dargestellt, wird im Automatikbetrieb anhand der Temperaturdaten im Raum (Ta) bei Betriebsbeginn die entsprechende Betriebsart ausgewählt.

Modelle mit Wärmepumpe

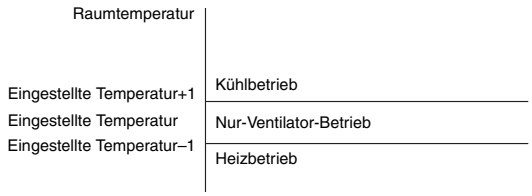


Abbildung 1

Modelle nur für den Kühlbetrieb

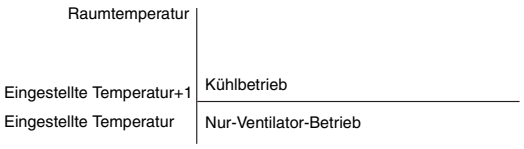


Abbildung 2

Die Betriebsart wird neu ausgewählt, wenn der Kompressor länger als 15 Minuten nicht gelaufen hat.

Hochleistungsbetrieb (Hi POWER)
Wenn Sie im Kühl- oder Heizbetrieb oder im A-Betrieb die Taste Hi POWER drücken, reagiert das Klimagerät folgendermaßen.

- **Kühlbetrieb**
  Durch den Kühlbetrieb wird die Raumtemperatur 1°C unter die eingestellte Temperatur gesenkt.
  Der Ventilator läuft ebenso auf höchster Geschwindigkeitsstufe*.
  * Das Betriebsgeräusch nimmt entsprechend der Ventilatorgeschwindigkeit zu.

- **Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)**
  Die Heizung erhöht die Raumtemperatur 2°C über den eingestellten Wert.
  Ventilatorgeschwindigkeit wird entsprechend der Betriebsbedingungen automatisch umgeschaltet.

Betrieb im Ruhemodus (SLEEP MODE)
Im Ruhemodus reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und den Geräuschpegel, so dass der Raum im Sommer nicht übermäßig gekühlt wird und im Winter behaglich warm bleibt.

INFORMATION

- Im Ruhemodus werden Leistung und Geräuschpegel abgesenkt. Bei längerem Betrieb in diesem Modus wird der Raum möglicherweise nicht ausreichend gekühlt (bzw. gewärmt – nur bei Geräten mit Wärmepumpe).
- Der Ruhemodus kann im Entfeuchtungsbetrieb, im unabhängigen PURE- Betrieb und im Nur-Ventilator-Betrieb (Modelle ausschließlich für den Kühlbetrieb) nicht angewandt werden. (Der unabhängige PURE-Betrieb wird durch Drücken der Taste PURE bei abgeschaltetem Klimagerät aktiviert. Das Klimagerät ist während dieser Zeit nicht in Betrieb.)
- Wenn Sie im Ruhemodus die Taste FAN drücken, wird der Ruhemodus abgebrochen.
- Der Ruhemodus ist keine Timer-Funktion.

Entfeuchtung ( )
Im Entfeuchtungsbetrieb wird der Entfeuchtungs-/Kühlbetrieb anhand der Differenz zwischen tatsächlicher Raumtemperatur und Temperatureinstellung automatisch eingestellt.
Als Ventilatorgeschwindigkeit wird AUTO angezeigt. Der Ventilator läuft auf niedrigster Geschwindigkeitsstufe.

DEUTSCH

HINWEISE FÜR WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen Niveau

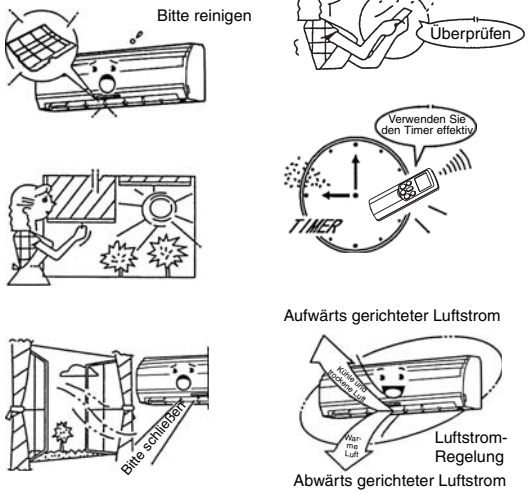
Reinigen Sie die Luftfilter
Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung des Klimageräts. Die Filter sollten alle 2 Wochen gereinigt werden.

Öffnen Sie Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich
Damit die kühle oder warme Luft im Raum bleibt, öffnen Sie die Fenster und Türen nicht öfter als erforderlich.

Fenstervorhänge
Schließen Sie während des Kühlbetriebs die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
Schließen Sie während des Heizbetriebs die Vorhänge, um die Wärme im Raum zu halten.

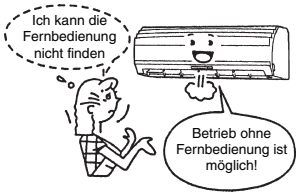
Verwenden Sie den Timer effektiv
Stellen Sie am Timer die gewünschte Betriebszeit ein.

Achten Sie auf eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft
Stellen Sie die Luftstromrichtung so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.



BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG

Betrieb ohne Fernbedienung
Diese Funktion steht zur Verfügung, damit Sie das Klimagerät vorübergehend auch dann noch bedienen können, wenn Sie die Fernbedienung gerade nicht zur Hand haben oder die Batterien erschöpft sind.
- Drücken Sie die RESET-Taste, um den Automatikbetrieb (AUTO) zu starten.
- Solange diese behelfsmäßige Betriebsart aktiviert ist, reagiert das Klimagerät nicht auf die Fernbedienung.
- Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt, um den Kühlbetrieb zu starten.



REINIGUNGSBETRIEB

Reinigungsbetrieb
Diese Funktion wird verwendet, um das Innere des Klimageräts zu trocknen und damit Schimmelbildung usw. zu verhindern.
- Wenn sich das Gerät nach mindestens 10 Minuten Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb abschaltet, wird der Reinigungsbetrieb automatisch gestartet, und die Reinigungsanzeige S.CLEAN am Anzeigefeld des Geräts leuchtet.

Dauer des Reinigungsbetriebs
- Wenn das Gerät mindestens 10 Minuten im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus betrieben wurde, dauert der Reinigungsbetrieb 4 Stunden.

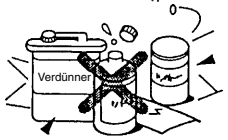
Über den Reinigungsbetrieb
- Durch den Reinigungsbetrieb wird weder der Raum gereinigt, noch wird der bereits im Klimagerät vorhandene Schimmel oder Staub entfernt.
- Während des Betriebs wird möglicherweise eine geringe Reifbildung sichtbar. Dieser Vorgang ist völlig normal und weist nicht auf eine Fehlfunktion hin.
- Die Luftstromklappen für vertikale Luftverteilung öffnen sich leicht.
- Durch Abbrechen des laufenden Reinigungsbetriebs wird der Reinigungseffekt beeinträchtigt.
- Wenn Sie dennoch den laufenden Reinigungsbetrieb stoppen möchten, drücken Sie während des Reinigungsbetriebs zweimal die Taste ⏻ .

REGELMÄSSIGE WARTUNG

WARNUNG ⚠

Bevor Sie das Klimagerät reinigen, schalten sie unbedingt den Schutzschalter oder Netzschalter aus.

Reinigen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung



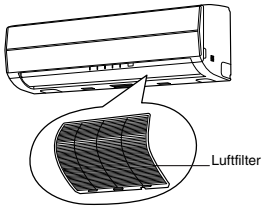
VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innenraumgeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Wenn das Klimagerät stark verschmutzt ist, können Sie ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch zum Abwischen verwenden.
- Die Fernbedienung sollten Sie auf keinen Fall mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine chemisch behandelten Reinigungstücher, und legen Sie derartige Materialien nicht über eine längere Zeit auf dem Gerät ab. Ansonsten könnte die Oberfläche beschädigt werden oder die Farbe ausbleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen weder Benzin, Verdünner, Scheuermittel noch andere Lösungsmittel.
  Die Kunststoffoberfläche könnte dadurch beschädigt oder verformt werden.

Wenn Sie das Gerät für mindestens einen Monat nicht verwenden

(1) Lassen Sie den Ventilator für 3–4 Stunden laufen, um das Gerät von innen zu trocknen.
  • Wenn für den Kühlbetrieb eine hohe Temperatureinstellung gewählt ist, läuft auch der Ventilator.
(2) Schalten Sie das Klimagerät und den Schutzschalter aus.
(3) Reinigen Sie die Luftfilter.
(4) Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Prüfschritte vor Inbetriebnahme



VORSICHT

- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter eingesetzt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Auslassöffnungen am Außengerät frei sind.

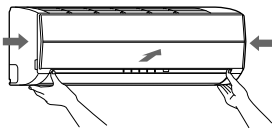
Reinigen des Luftfilters

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.
Wenn die Luftfilter verstaubt sind, lässt die Leistung des Klimageräts nach.

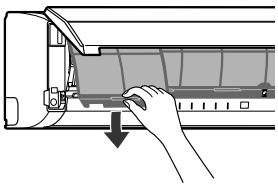
Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.

Vorbereitung:

1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.
2. Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.

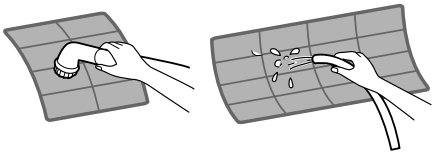


1 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.
Heben Sie das Lufteinlassgitter an, bis es waagerecht steht.



2 Fassen Sie den Luftfilter rechts und links an den Griffen, und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie ihn dann nach unten, und nehmen Sie ihn aus dem Filterhalter heraus.

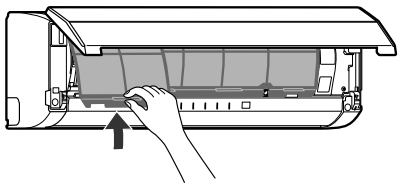
3 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger aus den Filtern oder waschen Sie die Filter mit Wasser.
Lassen Sie die Luftfilter nach dem Waschen im Schatten trocken.



DEUTSCH

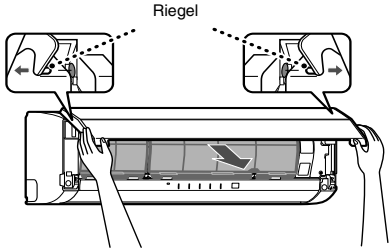
4 Setzen Sie den Filter mit dem linken und rechten Rand bündig zum Innenraumgerät bis zum Anschlag ein.

5 Schließen Sie das Lufteinlassgitter.
* Wenn die FILTER-Anzeige am Innenraumgerät leuchtet, drücken Sie die Taste RESET am Innenraumgerät, um die Anzeige auszuschalten.



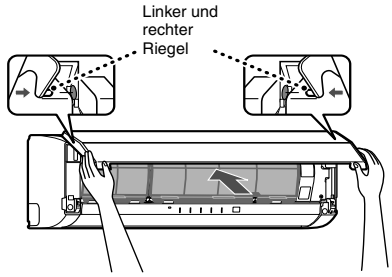
Reinigen des Lufteinlassgitters

Vorbereitung:
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.
2. Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.



1 Nehmen Sie das Lufteinlassgitter ab.
Fassen Sie das Lufteinlassgitter an beiden Seiten, und öffnen Sie es nach oben. Entfernen Sie den linken (oder rechten) Arm, indem Sie ihn nach außen drücken und zu sich hin ziehen.

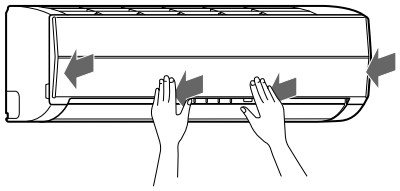
2 Reinigen Sie es mit Wasser und einem weichen Schwamm oder Tuch. (Verwenden Sie keine Draht- oder sonstigen harten Bürsten.)
- Durch die Verwendung von derart harten Gegenständen entstehen Kratzer auf der Oberfläche des Gitters, und die Metallbeschichtung löst sich ab.
- Wenn das Lufteinlassgitter stark verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem neutralen Haushaltsreiniger, und spülen Sie es mit Wasser ab.



3 Wischen Sie das Wasser vom Lufteinlassgitter ab und trocknen Sie das Gitter.

4 Setzen Sie den rechten und linken Riegel des Lufteinlassgitters in die Schäfte an beiden Seiten des Klimageräts ein, und schieben Sie sie ganz hinein.

5 Ziehen Sie das Lufteinlassgitter abwärts.
- Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen an der Unterseite des Lufteinlassgitters, um zu prüfen, ob es vollständig geschlossen ist.



HINWEIS

Bei einem Klimagerät, das regelmäßig betrieben wird, ist die Reinigung und Wartung von Innenraum- und Außengerät unabdingbar.
Wenn Innenraum- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt werden, führt dies zu schwacher Kühlleistung, Vereisung, Wasseraustritt und vorzeitigem Ausfall des Kompressors.

SPEZIALWARTUNG

Reinigen des Plasmafilters

Vorbereitung:

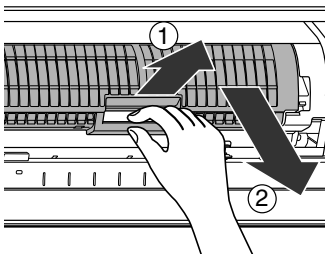
1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus.
2. Schalten Sie die Stromzufuhr ab.

- Reinigen Sie den Plasmafilter, wenn die FILTER-Anzeige (orange) leuchtet. (Diese Anzeige leuchtet nach ca. 1.000 Betriebsstunden im PURE-Betrieb auf.)
- Nach abgeschlossener Reinigung drücken Sie die RESET-Taste am Innenraumgerät.
- Führen Sie die Reinigung etwa alle 6 Monate durch.
- Selbst wenn die FILTER-Anzeige nicht aufleuchtet, sollten Sie den Plasmafilter immer dann reinigen, wenn das Gerät summende, klickende oder brummende Geräusche von sich gibt. Wenn die Anzeige nachts aufleuchtet, kann das Klimagerät noch problemlos bis zum Morgen laufen. Dann sollten sie allerdings sobald wie möglich reinigen.

1 Öffnen Sie das Lufteinlassgitter.
Heben Sie das Lufteinlassgitter an bis er einrastet.

2 Fassen Sie den Luftfilter rechts und links an den Griffen und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie ihn dann nach unten und nehmen ihn aus dem Filterhalter heraus.

3 Nehmen Sie den Plasmafilter heraus.
- Fassen Sie die Handgriffe, und ziehen Sie sie wie in ① und ② abgebildet heraus.



Überprüfung nach dem Reinigen des Plasmafilters

1. Vergewissern Sie sich, dass die FILTER-Anzeige nicht leuchtet, indem Sie den PURE-Betrieb für mindestens eine Stunde aktivieren.
   <Wenn sie nicht leuchtet, ist der Zustand normal.>
2. Wenn die FILTER-Anzeige leuchtet, überprüfen Sie Folgendes:
   a) Befestigung des Plasmafilters
   b) Befestigung des Lufteinlassgitters
   Vergewissern Sie sich erneut, dass die FILTER-Anzeige nicht leuchtet, indem Sie den PURE-Betrieb für mindestens eine weitere Stunde aktivieren.
   <Wenn sie nicht leuchtet, ist der Zustand normal.>
3. Wenn die FILTER-Anzeige leuchtet, benachrichtigen Sie bitte den Kundendienst.

4 Waschen und trocknen Sie die Einheit.

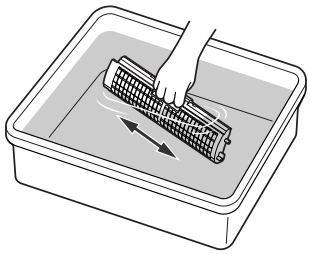
(1) Weichen Sie sie in heißem Wasser bei 40°C – 50°C für etwa 10 bis 15 Minuten ein. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie Wasser mit einem (normalen oder neutralen) Waschmittel in 10- bis 15-facher Standardkonzentration.

(2) Reiben Sie dabei von oben nach unten und von links nach rechts. Reiben Sie auch die Oberfläche mit einem Schwamm leicht ab.

(3) Spülen Sie unter laufendem Wasser ab.

(4) Schütteln Sie das Wasser gründlich ab, und lassen Sie es abtropfen. (Wenn sich Fett- oder Rauchablagerungen besonders schwer entfernen lassen, wiederholen Sie Schritt (1) bis (4) 2- bis 3-mal.)

(5) Lassen Sie die Einheit vollständig im Schatten trocknen.

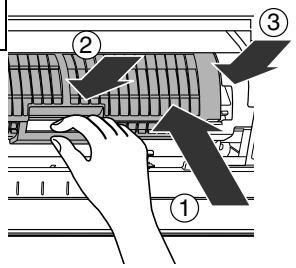


VORSICHT

- Verwenden Sie auf keinen Fall Bleichmittel.
- Versuchen Sie nicht, die Einheit zu zerlegen.
- Verwenden Sie keine Schrubber oder ähnliche Geräte.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Spülmaschinen oder sonstigen Geräte.
- Verwenden Sie zum Trocknen keinen Haarföhn oder andere Heißluftgeräte. (Die Hitze kann zu Verformungen führen.)
- Warten Sie nach dem Reinigen und bevor Sie die Einheit wieder einsetzen, bis diese vollständig abgetrocknet ist. Die FILTER-Anzeige leuchtet möglicherweise auf, wenn die Einheit noch nass verwendet wird.

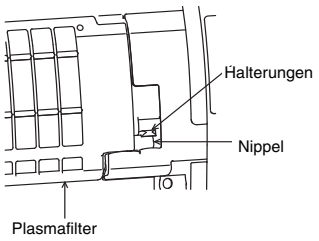
5 Setzen Sie den Plasmafilter ein.

- Fassen Sie die Handgriffe, und setzen Sie die Einheit wie in ① abgebildet ein. Setzen Sie die Einheit in die rechte und linke Führungsschiene, und schieben Sie sie in Richtung ② vollständig ein.
- Drücken Sie beide Enden des Plasmafilters in Richtung ③, bis die Nippel an beiden Seiten des Plasmafilters vollständig in die Halterungen eingesetzt sind.



Drücken Sie den Plasmafilter hinein, bis die Nippel an beiden Seiten vollständig in die Halterungen eingesetzt sind. Wenn der Plasmafilter nicht richtig eingebaut ist, leuchtet ggf. die FILTER-Anzeige (orange).

6 Setzen Sie die Luftfilter ein, und schließen Sie dann das Lufteinlassgitter.



BETRIEB UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3-minütige Schutzfunktion

Die Schutzfunktion verzögert das Anlaufen des Klimagerätes um 3 Minuten, wenn es aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, oder wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. Die Funktion schützt das Gerät vor möglichen Schäden.

Heizeigenschaften (Modelle mit Wärmepumpe)

Vorheizen

Nach dem Einschalten strömt nicht sofort warme Luft aus dem Klimagerät.
Warme Luft strömt nach etwa 5 Minuten aus, wenn der Wärmetauscher des Innenraumgeräts warmgelaufen ist.

Warmluftkontrolle

Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, reduziert sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch.
In diesem Moment schaltet sich das Außengerät ab.

Abtauen

Wenn sich während des Heizbetriebs Frost am Außengerät gebildet hat, schaltet sich die Abtaufunktion automatisch (für ca. 5 bis 10 Minuten) ein.

- Die Ventilatoren des Innenraum- und Außengeräts schalten sich während des Abtauens ab.
- Während des Abtauens wird Tauwasser durch die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

Heizleistung

Im Heizbetrieb wird Wärme von außen aufgenommen und in den Raum geleitet. Dies ist das sogenannte Wärmepumpen-System. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, das Klimagerät in Kombination mit einem weiteren Heizgerät zu verwenden.

Vorsicht bei Schneeansammlungen

Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, der Ansammlung von Herbstlaub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt werden kann. Der Luftstrom des Außengeräts darf auf keinen Fall behindert werden, da sich andernfalls die Heiz- oder Kühlleistung verschlechtert. Während des Heizbetriebs und bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, kann sich das beim automatischen Abtauen aus dem Außengerät ablaufende Wasser ansammeln und gefrieren. Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Wasser ausreichend ablaufen oder versickern kann.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät komplett aus.

- Die OPERATION-Anzeige (grün) am Innenraumgerät fängt an zu blinken, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist.
- Für einen Neustart drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung.
- Blitzschlag oder die Nutzung eines mobilen Autotelefons können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie den Netzschalter aus und gleich wieder ein. Drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung, um neu zu starten.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine hohe Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen.

Kühlbetrieb	Außentemperatur:	–10°C bis 46°C
	Raumtemperatur:	21°C bis 32°C
	VORSICHT Relative Luftfeuchtigkeit im Raum — unter 80%. Wenn das Klimagerät außerhalb dieser Werte betrieben wird, könnte sich an der Oberfläche des Klimageräts Kondenswasser bilden.	
Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)	Außentemperatur:	–15°C bis 24°C
	Raumtemperatur:	unter 28°C
Entfeuchtungsbetrieb	Außentemperatur:	–10°C bis 46°C
	Raumtemperatur:	17°C bis 32°C

Wenn das Klimagerät unter anderen Betriebsbedingungen verwendet wird, könnte dadurch die Schutzfunktion aktiviert werden.
Wenn das Innenraumgerät an das Inverter-Multisystem-Außengerät angeschlossen ist, spüren Sie möglicherweise während des Heizbetriebs auch in der Einstellung „Thermo off“ einen Heizeffekt.

Einzelheiten über die Spezifikationen bei der Verwendung in Kombination mit einem Multisystem-Außengerät finden Sie in der Kombinationstabelle, die dem Multisystem-Außengerät beiliegt.

BEI STÖRUNGEN

VORSICHT

Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend den Betrieb des Klimageräts, schalten Sie den Netzschalter aus, und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Anzeigen blinken in kurzen Intervallen (5 mal pro Sekunde). Schalten Sie den Schutzschalter 2–3 Minuten nach Ausschalten des Netzschalters wieder ein. Die Anzeigen blinken trotz des Neustarts weiter.
- Die Hauptsicherung brennt häufiger durch, oder der Schutzschalter wird häufiger ausgelöst.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Irgendein anderes außergewöhnliches Ereignis ist eingetreten.

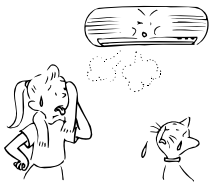
Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Erneute Überprüfung

Außer Betrieb

- Der Netzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst und die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall im Gerät.
- Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.
- Der ON-Timer ist eingestellt.
- Eine Schutzfunktion sorgt dafür, dass das Klimagerät erst 3 Minuten nach einem Neustart oder Einschalten des Netzschalters anläuft.

Unzureichende Kühl- oder Heizleistung

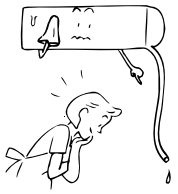


- Der Luftein- bzw. Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Die Luftstromklappe ist in falscher Position.
- Die Geschwindigkeitsstufe des Ventilators ist zu niedrig gewählt.
- Das Klimagerät läuft im Entfeuchtungsbetrieb ENTFEUCHTUNG oder Ruhebetrieb SLEEP MODE.
- Die Temperatureinstellung ist zu hoch (bei Kühlbetrieb).
- Die Temperatureinstellung ist zu niedrig (bei Heizbetrieb). (Modelle mit Wärmepumpe)

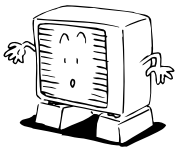
Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

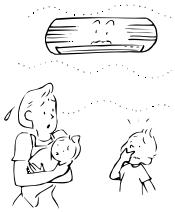
Kondenswasser bildet sich auf der Rückseite des Innenraumgeräts.
- Kondenswasser auf der Rückseite des Innenraumgeräts wird automatisch gesammelt und abgeleitet.



Ungewöhnliche Geräusche aus dem Innenraum- oder Außengerät.
- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen (Ticken oder Strömungsgeräuschen) kommen.

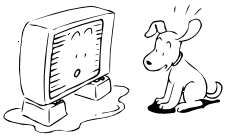


Die Raumluft riecht ungewöhnlich.
Ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.
- Gerüche aus Wand, Teppich, Möbeln oder Fellen dringen heraus.
- Während des PURE-Betriebs bilden sich geringe Mengen Ozon, was sie möglicherweise am Geruch wahrnehmen.

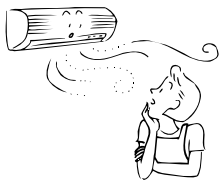


Die OPERATION-Anzeige schaltet sich ein und aus.
- Die Anzeigelampe schaltet im Sekundentakt ein und aus, wenn die Stromversorgung nach einem Ausfall wiederhergestellt wird oder wenn das Gerät am Netzschalter eingeschaltet wird. Schalten Sie den Schutzschalter auf ON.

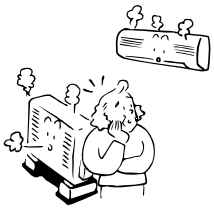
Das Außengerät vereist während des Heizbetriebs. (Modelle mit Wärmepumpe)
Wasser läuft aus dem Außengerät ab.
- Im Heizbetrieb kann die Außeneinheit unter Umständen vereisen. In diesem Fall schaltet sich die Abtauautomatik (für 2 bis 10 Minuten) ein, um die Heizleistung zu optimieren.
- Während des Abtauens schaltet sich der Luftstrom des Innenraum- und Außengeräts aus.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn sich der Kühlmittelumlaufs beim Abtauen ändert.
- Das Wasser, das sich während des automatischen Abtauens bildet, fließt aus dem Außengerät ab.



Der Luftstrom ändert sich, obwohl die Taste FAN nicht auf AUTO gestellt ist.
- Wenn die Temperatur der abgegebenen Luft im Heizbetrieb sinkt, wird der Luftstrom des Klimageräts automatisch geändert oder angehalten, so dass im Raum kein unangenehm kühler Luftzug entsteht.



Kühle Luft oder Wasser kommen als weißer Dunst aus dem Außengerät.
- Während des Kühlbetriebs kann am Innenraumgerät oder während des Abtauens am Außengerät Dampf entstehen.



Automatische Funktion der Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung (Modelle mit Wärmepumpe)
- Wenn die Raumtemperatur oder Außentemperatur im Heizbetrieb hoch ist, schließt sich die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung einmal und wechselt dann automatisch zurück in die ursprüngliche Position.

DEUTSCH

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

Dies sind keine Fehlfunktionen.

Die FILTER-Anzeige leuchtet auf.

- Diese Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät mehr als 1.000 Stunden im PURE-Betrieb gelaufen ist.
- Diese Anzeige leuchtet gegebenenfalls auf, wenn das Frontpaneel nicht vollständig geschlossen ist.
- Diese Anzeige leuchtet gegebenenfalls auf, wenn der Plasmafilter nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Geräusche aus dem Innenraumgerät

- Der Plasmafilter kann summende, klickende oder brummende Geräusche von sich geben, wenn er verschmutzt ist.
- Wenn der Strom eingeschaltet oder das Klimagerät ausgeschaltet wird, kann die Luftstromklappe für vertikale Luftverteilung ein rasselndes oder ratterndes Geräusch von sich geben.
- Einige Teile dehnen oder ziehen sich möglicherweise aufgrund von Temperaturschwankungen zusammen, wodurch ein Knacken verursacht werden kann.
- Der Kältemittelumlauf kann der Grund für ein zischendes oder gluckerndes Geräusch sein.
- Ein zischendes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.

Geräusche aus dem Außengerät (Modelle mit Wärmepumpe)

- Ein raschelndes Geräusch kann zu hören sein, wenn das Klimagerät während des Heizbetriebs auf Abtauen schaltet.

Kühl-, Entfeuchtungs- oder Heizbetrieb ist nicht möglich. (Beim Anschließen an ein Multisystem-Außengerät)

- Wenn das Gerät in dem anderen Raum zuvor in einem anderen Modus betrieben wurde, wird das Gerät im Nur-Ventilator-Betrieb betrieben, da der erste Tastendruck in der Steuerung Vorrang hat. (Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb können parallel ausgeführt werden.)

TECHNISCHE DATEN

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe			
Modell		Innenraumgerät	Außengerät	Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-B10SKVP-E	RAS-10SAVP-E	RAS-B13SKVP-E	RAS-13SAVP-E
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		2,5		3,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		3,2		4,2	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,15	2,57–2,34	0,15	4,00–3,66
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		30	460	30	820
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,15	3,15–2,87	0,15	4,40–4,02
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		30	600	30	920
Abmessungen	Breite (mm)	790	780	790	780
	Höhe (mm)	250	550	250	550
	Tiefe (mm)	208	290	208	290
Nettogewicht (kg)		9	38	9	38

Typ		Splitklimagerät, 2-Wege-Wärmepumpe	
Modell		Innenraumgerät	Außengerät
		RAS-B16SKVP-E	RAS-16SAVP-E
Stromversorgung		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Kühlvermögen (kW) CAPA.		4,5	
Heizvermögen (kW) CAPA.		5,5	
Stromaufnahme im Kühlbetrieb (A) AMP.		0,15	6,18–5,65
Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (W) WATT.		30	1.320
Stromaufnahme im Heizbetrieb (A) AMP.		0,15	6,83–6,25
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb (W) WATT.		30	1.460
Abmessungen	Breite (mm)	790	780
	Höhe (mm)	250	550
	Tiefe (mm)	208	290
Nettogewicht (kg)		9	38

- Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung zum Zweck der Verbesserung des Geräts verändert werden.

Die beschriebene Leistungsfähigkeit des Klimageräts stützt sich auf Daten, die unter den folgenden Bedingungen ermittelt wurden.

Im Kühlbetrieb

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur	Trocken-temperatur	Feuchttem-peratur
27	19	35	24

Im Heizbetrieb (Modelle mit Wärmepumpe)

Lufteinlasstemperatur °C			
Inneres Wärmetausch-Segment		Äußeres Wärmetausch-Segment	
Trocken-temperatur	Feucht-temperatur	Trocken-temperatur	Feucht-temperatur
20	—	7	6

Einzelheiten über die Spezifikationen bei der Verwendung in Kombination mit einem Multisystem-Außengerät finden Sie in der Kombinationstabelle, die dem Multisystem-Außengerät beiliegt.

BEI STÖRUNGEN DER FERNBEDIENUNG

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie folgende Punkte.

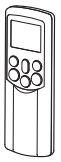
Die Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß.		
Art der Störung	Aktion	Mögliche Lösung
Die Betriebsart wird umgeschaltet.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) AUTO angezeigt wird. **AUTO**	Ventilatorgeschwindigkeit und Richtung der Luftstromklappe lassen sich im AUTO-Betrieb nicht ändern. Wenn Sie im AUTO-Betrieb die SWING-, FIX- oder FAN-Taste drücken, ändert sich die Betriebsart auf A.
Die Ventilatorgeschwindigkeit lässt sich nicht ändern.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display als Betriebsart (MODE) : ENTFEUCHTUNG angezeigt wird. **: ENTFEUCHTUNG**	Während des Entfeuchtens stellt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch ein. Sie können die Ventilatorgeschwindigkeit nur in der Betriebsart : KÜHLUNG, : HEIZUNG, A und : NUR-VENTILATOR einstellen.

Das Display schaltet sich aus.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Die Anzeigen auf dem Display werden nach kurzer Zeit ausgeblendet.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb beendet ist und OFF TIMER auf dem Display angezeigt wird.	Das Klimagerät schaltet sich aus, weil die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
Die TIMER-Anzeige erlischt nach einer gewissen Zeit.	• Überprüfen Sie, ob der Timerbetrieb aktiviert ist und ON TIMER auf dem Display angezeigt wird. **: ON**	Wenn die Zeiteinstellung für den ON-Timer erreicht ist, schaltet sich das Klimagerät automatisch ein und die ON-Timer-Anzeige erlischt.

Kein Signalton als Rückmeldung.		
Art der Störung	Aktion	Beschreibung
Das Innenraumgerät sendet keinen Signalton, auch nicht wenn die Taste ⏻ gedrückt wird.	• Überprüfen Sie, ob der Infrarot-Signalsender der Fernbedienung richtig auf den Empfänger am Innenraumgerät ausgerichtet ist, wenn Sie die Taste ⏻ drücken.	Richten Sie den Infrarot-Signalsender der Fernbedienung auf den Empfänger der Inneneinheit, und drücken Sie dann wiederholt die Taste ⏻.

ACCESSORI

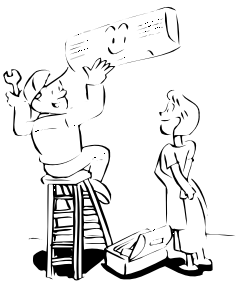
Telecomando	Supporto telecomando	Batterie (due)



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

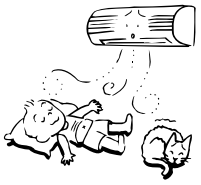
- NON TENTARE DI INSTALLARE L'APPARECCHIO DA SOLI. L'INSTALLAZIONE DEVE VENIRE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO PER CONTO PROPRIO. QUESTA UNITÀ VA FATTA RIPARARE DA PERSONALE QUALIFICATO.
- L'APERTURA O LA RIMOZIONE DEL COPERCHIO ESPONE L'UTENTE A TENSIONI PERICOLOSE.
- LA DISATTIVAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA NON ELIMINA IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE.



AVVERTENZA ⚠

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi ad un rivenditore o ad un centro specializzato in materiale elettrico.
- Se il condizionatore d'aria non viene installato correttamente, può causare problemi quali perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Assicurarsi che il condizionatore d'aria sia sempre collegato a massa.
- Non collegare il cavo di massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste parafulmine o cavi di massa dell'impianto telefonico. L'incorretto collegamento a massa del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche.

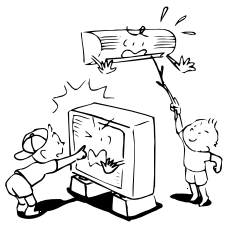


ATTENZIONE

SCOLLEGMENTO DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA
Nel cablaggio fisso deve essere incluso un interruttore o un interruttore automatico in grado di disconnettere tutti i poli. Assicurarsi di utilizzare un interruttore automatico o un interruttore approvati.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

- Evitare di raffreddare eccessivamente la stanza o di esporre se stessi a flussi d'aria freddi per periodi di tempo prolungati, perché questo potrebbe essere dannoso per la salute.
- Per evitare lesioni personali e il danneggiamento dell'apparecchio, evitare di introdurre le dita, oppure oggetti quali penne o bastoncini, nelle aperture di presa e di mandata dell'aria, poiché all'interno di queste ultime sono presenti delle ventole che girano a velocità elevata.
- Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia del condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente e cosi via), arrestarlo immediatamente scollegando l'interruttore principale e l'interruttore automatico dalla rete elettrica, quindi rivolgersi al proprio rivenditore.
- Il funzionamento prolungato del condizionatore d'aria in presenza di anomalie può provocare guasti dell'apparecchio, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Non versare acqua o altri liquidi sull'unità interna. Se viene bagnata, l'unità può provocare scosse elettriche.



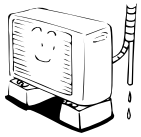
AVVERTENZE RELATIVE ALLA MOVIMENTAZIONE E ALLA RIPARAZIONE

- Non tentare di spostare o riparare l'unità per conto proprio.
- Non smontare l'unità. All'interno all'unità viene utilizzata alta tensione, e l'utente corre il rischio di scosse elettriche.
- Per spostare il condizionatore d'aria e reinstallarlo in un altro punto, rivolgersi sempre al proprio rivenditore. Se l'apparecchio è installato in modo incorretto, può provocare scosse elettriche o incendi.
- Ogniqualvolta il condizionatore d'aria necessiti di una riparazione, richiedere l'intervento al rivenditore.
  L'incorretta riparazione del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche o incendi.

ITALIANO

ATTENZIONE

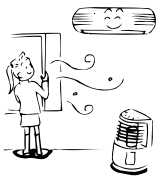
AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE



- Per garantire un drenaggio perfetto, disporre il tubo di scarico in modo corretto e ben saldo in posizione.
- Un drenaggio inadeguato può provocare allagamenti del locali e bagnare gli arredi.

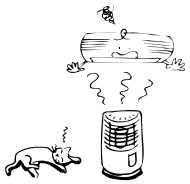
- Assicurarsi di collegare il condizionatore d'aria a un'alimentazione dedicata la cui tensione corrisponda alla tensione nominale dell'apparecchio. In caso contrario, l'unità si può danneggiare irrimediabilmente o può provocare un incendio.
- Non installare l'unità in ambienti ove si possano verificare delle fughe di gas infiammabili. L'accumulo di gas infiammabili attorno all'apparecchio può provocare un incendio.
- L'unità interna deve essere installata in modo che il suo lato superiore si trovi ad un'altezza di almeno 2 m dal pavimento. Evitare inoltre di collocare qualsiasi oggetto sul lato superiore dell'unità interna.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

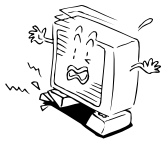


- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare ad usare il condizionatore d'aria. Il manuale contiene molte informazioni importanti per l'uso quotidiano.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quello per cui è previsto, come ad esempio la conservazione di cibi, strumenti di precisione od opere d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso e cosi via.
- Non installare questo condizionatore d'aria in locali particolari quali navi o veicoli di qualsiasi tipo. Ciò può compromettere il rendimento dell'apparecchio.
- Non esporre animali e piante in vaso al getto d'aria generato dal condizionatore, poiché ciò può nuocere alla loro salute e alla loro crescita.

- Quando il condizionatore d'aria viene fatto funzionare nelle immediate vicinanze di un apparecchio a combustione, prestare particolarmente attenzione alla ventilazione e far entrare aria fresca nella stanza.
  Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in un ambiente chiuso, prestare attenzione a garantirne un'adeguata ventilazione. Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Non toccare i tasti di funzionamento con le mani bagnate. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Non collocare dispositivi a combustione in posizioni in cui essi risultino direttamente esposti al getto d'aria generato dal condizionatore. Ciò può provocare una combustione incompleta.

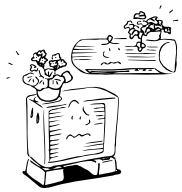


- Quando il condizionatore d'aria non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per maggiore sicurezza. Scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica lo si protegge dai fulmini e dai colpi di corrente.
- Evitare di collocare sull'unità recipienti contenenti acqua, come ad esempio un vaso, poiché l'acqua può penetrare all'interno dell'unità stessa, provocando scosse elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento elettrico.
- Controllare periodicamente i mattoni di cemento o simili che costituiscono la base di appoggio dell'unità esterna. Se la base d'appoggio è danneggiata o deteriorata, l'unità si può ribaltare, con il conseguente rischio di lesioni personali.



- Non lavare l'unità con dell'acqua. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Evitare l'uso di alcool, benzina, diluenti, detergenti per vetri, polveri lucidanti e cosi via per la pulizia dell'unità, poiché tali prodotti possono rovinare o danneggiare il condizionatore d'aria.
- Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, assicurarsi di aver spento l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per evitare di ferirsi con la ventola elettrica che potrebbe essere in funzione all'interno.

- Per maggiori informazioni sul metodo di pulizia, fare riferimento a "MANUTENZIONE ORDINARIA" e "MANUTENZIONE STRAORDINARIA" alle pagine 19–22.
- Evitare di collocare oggetti e di salire sull'unità interna e su quella esterna. Ciò può far ribaltare l'unità, provocando il rischio di lesioni personali.

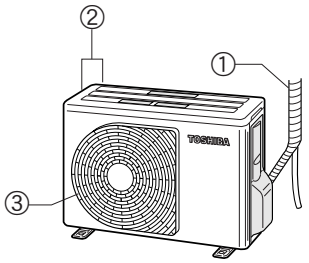


- Per garantire il rendimento ottimale del condizionatore d'aria, farlo funzionare entro l'intervallo delle temperature di esercizio specificato nelle istruzioni. In caso contrario, possono verificarsi problemi di funzionamento, guasti o perdite di acqua dall'unità.
- Quando l'unità è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di far eseguire la manutenzione da uno specialista.

NOME DEI COMPONENTI

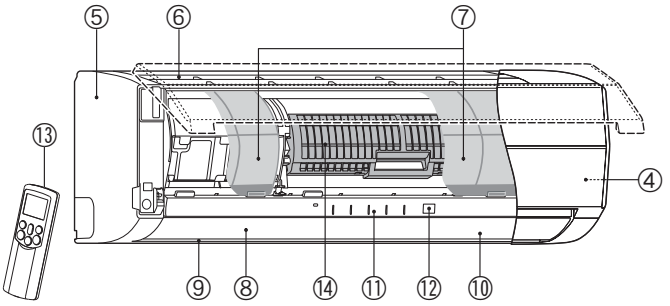
Unità esterna

① Tubo di connessione refrigerante e cavi elettrici
② Presa d'aria (laterale e posteriore)
③ Mandata aria



Unità interna

④ Sensore della temperatura ambiente
⑤ Pannello anteriore
⑥ Griglia della presa d'aria
⑦ Filtro dell'aria
⑧ Mandata aria
⑨ Feritoia di ventilazione orizzontale
Situato nella parte posteriore della feritoia di ventilazione verticale.
⑩ Feritoia di ventilazione verticale
⑪ Display
⑫ Ricevitore di segnali infrarossi
⑬ Telecomando
⑭ Filtro purificatore al plasma

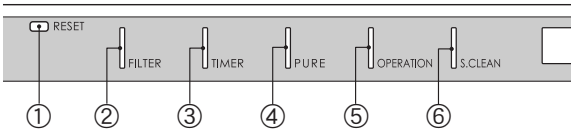


NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI, DELLE SPIE E DEI COMANDI SULL'UNITÀ INTERNA

Display

Gli stati di funzionamento sono indicati sotto.

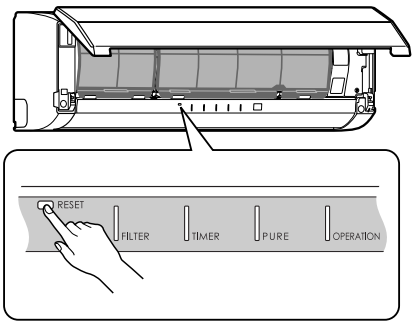
① Tasto RESET (di ripristino)
② Spia FILTER (filtro) (arancio)
③ Spia TIMER (giallo)
④ Spia PURE (blu)
⑤ Spia OPERATION (di funzionamento) (verde)
Le spie di funzionamento lampeggiano rapidamente (5 volte al secondo) all'attivazione di una funzione di sicurezza.
⑥ Indicatore S.CLEAN (Verde)
Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN si accende.



Tasto RESET (di ripristino)

Il tasto RESET (ripristino) ha le due funzioni seguenti.

- Funzione di ripristino
Utilizzare questa funzione quando la spia FILTER (arancio) è accesa (☞ vedere pagina 20.)
- Funzione di accensione temporanea
Utilizzare questa funzione quando non si ha a portata di mano o si smarrisce il telecomando, oppure quando le batterie del telecomando sono scariche. (☞ vedere pagina 18.)



ITALIANO

FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

① **Trasmettitore di segnali infrarossi**
Trasmette i segnali all'unità interna.

② **Tasto ⏻**
Premere il tasto per avviare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Premere nuovamente il tasto per arrestare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Se l'unità interna non emette il segnale acustico di ricezione, premere il tasto di nuovo.

③ **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Premere questo tasto per selezionare una modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto si passa ad una modalità di funzionamento diversa, nell'ordine da A: Controllo di commutazione automatica,
☼ : RAFFREDDAMENTO, 💧 : DEUMIDIFICAZIONE,
☼ : RISCALDAMENTO (modelli a pompa di calore soltanto), 🌀 : VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto), e poi di nuovo da A.
(Si sente un segnale acustico di ricezione.)

④ **Tasto della temperatura (TEMP ▲▼)**
▲ ... La temperatura impostata viene alzata fino a 30°C.
▼ ... La temperatura impostata viene abbassata fino a 17°C. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑤ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Premere questo tasto per selezionare la velocità della ventola. Selezionando AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura dell'ambiente. È inoltre possibile selezionare manualmente la velocità desiderata tra le cinque diverse impostazioni disponibili. (BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬) (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑥ **Tasto di oscillazione automatica delle feritoie di ventilazione (SWING)**
Premere questo tasto per far oscillare le feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Premere nuovamente il tasto per arrestare l'oscillazione delle feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 15.)

⑦ **Tasto di regolazione delle feritoie di ventilazione (FIX)**
Premere questo tasto per regolare la direzione del getto d'aria. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
(☞ vedere pagina 15.)

⑧ **Tasto del timer di accensione (ON)**
Utilizzare questo tasto per modificare l'impostazione dell'orologio e gli orari di accensione con timer.
Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto ON.
Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto ON.

⑨ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Utilizzare questo tasto per modificare gli orari di spegnimento con timer.
Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto OFF.
Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto OFF.

⑩ **Tasto di conferma delle impostazioni (SET)**
Premere questo tasto per confermare e memorizzare le impostazioni degli orari. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑪ **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere questo tasto per annullare le funzioni di accensione e di spegnimento con timer. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

⑫ **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza dell'apparecchio. (☞ vedere pagina 17.)

⑬ **Tasto di memorizzazione (MEMO)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.
Tenere premuto il tasto per oltre 3 secondi per memorizzare le impostazioni indicate sul telecomando e finché non viene visualizzato il simbolo Ⓟ. (☞ vedere pagina 14.)

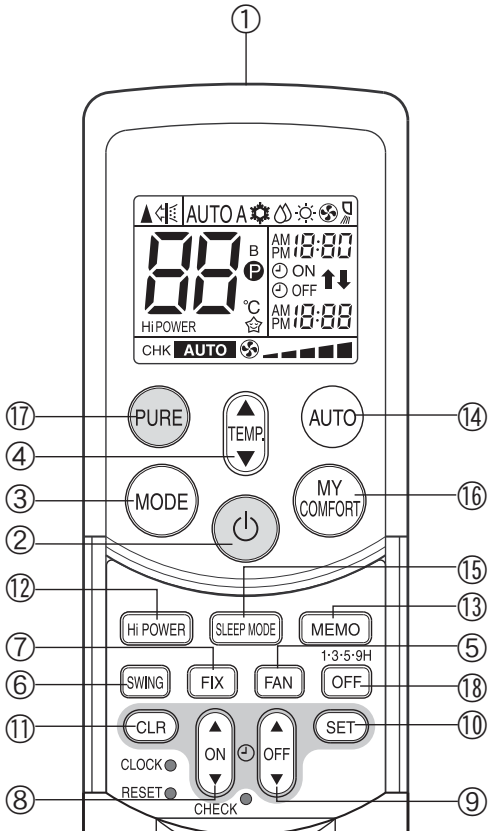
⑭ **Tasto di funzionamento automatico (AUTO)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria in modo automatico. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 17.)

⑮ **Tasto della modalità di autospegnimento (SLEEP MODE)**
Premere questo tasto per attivare la modalità di autospegnimento. (☞ vedere pagina 17.)

⑯ **Tasto comfort (MY COMFORT)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO. (☞ vedere pagina 14.)

⑰ **Tasto di purificazione (PURE)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di purificazione elettrica dell'aria.
Premere nuovamente il tasto per arrestare la purificazione.

⑱ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento con timer di spegnimento.
È possibile selezionare l'orario di spegnimento temporizzato tra quattro diverse impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).



NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DELLE SPIE SUL TELECOMANDO

Display

Premendo il tasto ⏻ vengono visualizzati tutti gli indicatori, tranne quello dell'orologio.

① **Simbolo di trasmissione**
Questo simbolo di trasmissione (▲) indica quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

② **Indicatore di modalità**
Indica la modalità di funzionamento corrente.
- Modelli a pompa di calore
  (AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,
  ☼: RAFFREDDAMENTO, 💧: DEUMIDIFICAZIONE, ☼ : RISCALDAMENTO)
- Modelli di solo raffreddamento
  (AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,
  ☼: RAFFREDDAMENTO, 💧: DEUMIDIFICAZIONE, 🌀: VENTOLA SOLTANTO)

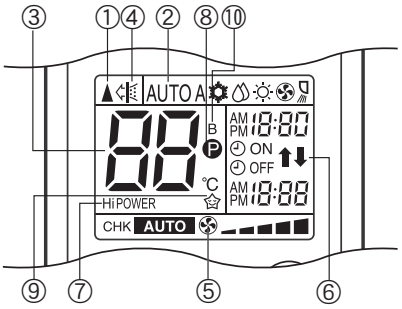
③ **Indicatore di temperatura**
Visualizza la temperatura impostata (da 17°C a 30°C).

④ **Indicatore di purificazione (PURE)**
Indica che è in corso la funzione di purificazione elettrica dell'aria.

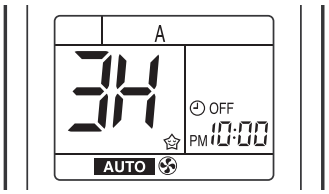
⑤ **Indicatore di velocità della ventola (FAN)**
Indica la velocità della ventola selezionata. Può visualizzare AUTO, oppure uno dei cinque livelli di velocità della ventola (BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬).
Indica AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO oppure 💧: DEUMIDIFICAZIONE.

⑥ **Indicatore del TIMER e dell'orologio**
Visualizza l'ora impostata per le funzioni del timer oppure l'orologio.
Tranne che durante le funzioni con TIMER, è sempre indicata l'ora corrente.

⑦ **Indicatore Hi POWER**
Indica l'avvio del funzionamento ad alta potenza (Hi POWER).
Premere il tasto Hi POWER per avviare il funzionamento ad alta potenza, e premerlo nuovamente per arrestarlo.



- Nella figura sono rappresentati tutti gli indicatori descritti. Durante il funzionamento, sul telecomando appaiono solo gli indicatori di volta in volta pertinenti.



⑧ **Indicatore Ⓟ (MEMORY)**
Lampeggia per 3 secondi quando viene premuto il tasto MEMO durante il funzionamento. Tenendo premuto il tasto per oltre 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo Ⓟ. Premere un altro tasto per eliminare il simbolo.

⑨ **Spia SLEEP MODE (modalità di autospegnimento)**
Indica quando è attivo il funzionamento con risparmio energetico (SLEEP MODE).
Premere il tasto SLEEP MODE per avviare il funzionamento a consumo energetico ridotto, e premerlo nuovamente per arrestarlo.

⑩ **Indicatore di selezione impostazione A/B del telecomando**
- Quando si regola la funzione di commutazione con il telecomando, sul display del telecomando appare "B". (Quando la regolazione del telecomando è "A", non c'è indicazione a questa posizione.)

Funzione di commutazione con il telecomando

- Se nella stessa stanza o in stanze adiacenti sono installate due unità interne, entrambe potrebbero avviarsi e fermarsi allo stesso tempo quando si usa il telecomando. Ciò può essere evitato regolando la funzione di commutazione in modo che ciascuna unità interna venga fatta funzionare soltanto dal telecomando corrispondente.
- Per usare la funzione di commutazione con il telecomando, rivolgersi al rivenditore del condizionatore d'aria o alla ditta che ha eseguito l'installazione.

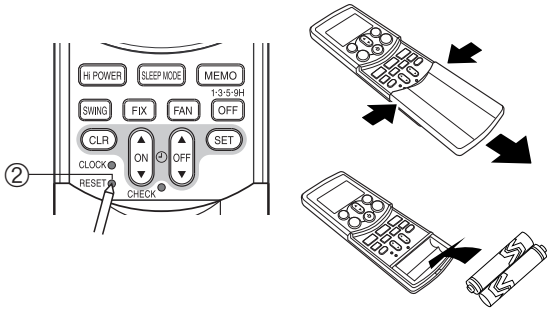
OPERAZIONI PRELIMINARI E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Inserimento delle batterie nel telecomando

① **Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.**

② **Premere il tasto RESET.**
L'indicatore dell'orologio lampeggia. Premere il tasto RESET utilizzando un oggetto a punta sottile.

③ **Rimontare il coperchio.**



ITALIANO

Batterie

- Quando necessario, sostituire le batterie con due batterie nuove (di tipo AAA).
- In condizioni d'uso normali, la durata delle batterie è di circa un anno.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non emette i segnali acustici previsti oppure quando non è possibile azionare il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
- Rimuovere le batterie qualora si preveda di non utilizzare il telecomando per un periodo di tempo superiore a un mese, per evitare problemi di funzionamento causati da perdite di acido dalle batterie stesse.
- Rimuovere il coperchio facendolo scorrere e premendo sui lati.

- **Sostituzione delle batterie**
  Prestare attenzione a non inserire le batterie con i poli positivo (+) e negativo (–) invertiti.

Impostazione dell'orologio

Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando seguendo le procedure descritte in questa sezione. Il display dell'orologio sul telecomando indica l'ora indipendentemente dal fatto che il condizionatore sia in funzione o meno.

Impostazione iniziale

Quando vengono inserite le batterie nel telecomando, il display dell'orologio indica AM 0:00 e lampeggia.

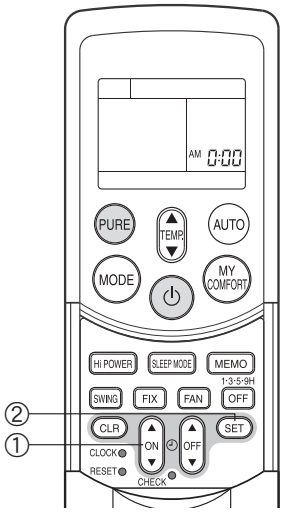
① **Tasto ON** (ON)

Premere il tasto ON (ON) per impostare l'ora corrente.

Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

② **Tasto SET** (SET)

Premere il tasto SET (SET).
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



Regolazione dell'orologio

① **Tasto dell'orologio (CLOCK)**
Premere il tasto CLOCK.
L'indicatore dell'orologio lampeggia.

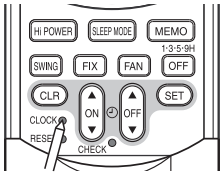
② **Tasto ON** (ON)

Premere il tasto ON (ON) per impostare l'ora corrente.

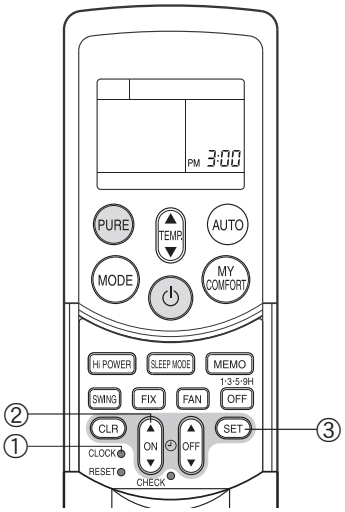
Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

③ **Tasto SET** (SET)

Premere il tasto SET (SET).
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.

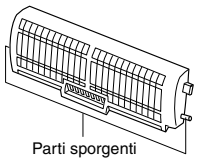


Premere CLOCK



Verificare che il filtro dell'aria e il filtro purificatore al plasma siano installati correttamente

- Premere il filtro purificatore al plasma fino a inserire completamente le parti sporgenti da entrambi i lati nei rispettivi alloggiamenti (linguette). Qualora l'installazione sia errata, la spia FILTER (arancione) potrebbe accendersi.



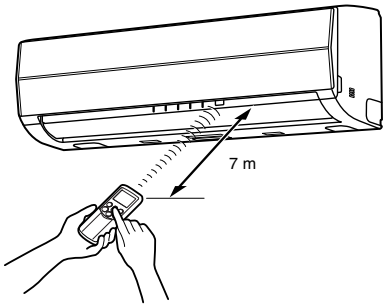
USO DEL TELECOMANDO

ATTENZIONE

- Il condizionatore d'aria non funziona se il segnale proveniente dal telecomando e diretto all'unità interna viene bloccato da tende, porte o altri oggetti.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando.
- Non esporre il telecomando alla luce solare diretta o a fonti di calore.
  Se il ricevitore dei segnali infrarossi presente sull'unità interna viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
  Proteggere il ricevitore dalla luce solare mediante delle tende.
- Se nel locale dove si utilizza il condizionatore d'aria è presente un'illuminazione fluorescente con starter elettronici, è possibile che la ricezione dei segnali non avvenga in modo corretto. Se si prevede di usare di luci fluorescenti, consultare al riguardo il proprio rivenditore.
- Se altri apparecchi elettrici rispondono al telecomando, spostare tali apparecchi o consultare il proprio rivenditore.

Posizionamento del telecomando

- Tenere il telecomando in un punto da cui i segnali da esso emessi possano raggiungere il ricevitore dell'unità interna (la distanza massima consentita è pari a 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna.
  Se il telecomando viene posizionato in un luogo in cui sia ostacolata la corretta trasmissione del segnale, in alcuni casi si può verificare un ritardo fino a 15 minuti.



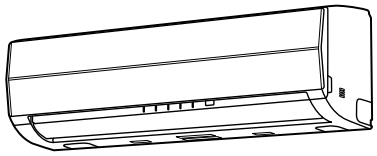
Supporto telecomando

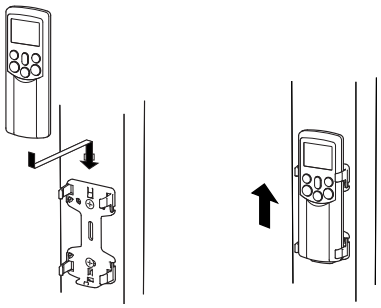
Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare effettivamente il supporto del telecomando su una parete o su una colonna, accertare che, dalla posizione prescelta, i segnali del telecomando possano essere ricevuti correttamente dall'unità interna.

Inserimento ed estrazione del telecomando

- Per inserire il telecomando, spingerlo a fondo nel supporto tenendolo parallelo al supporto stesso. Per estrarre il telecomando, sfilarlo dal supporto facendolo scorrere verso l'alto.

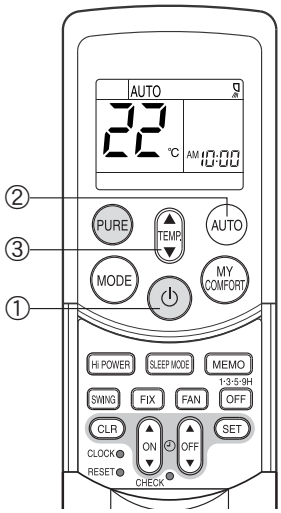




ITALIANO

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando si imposta la modalità di funzionamento AUTO, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 17.)
Vengono regolate automaticamente anche la velocità della ventola e le feritoie di ventilazione.



Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto AUTO (AUTO)**
Premere il tasto AUTO.

③ **Tasto della temperatura (TEMP ▲▼)**
Impostare la temperatura desiderata.

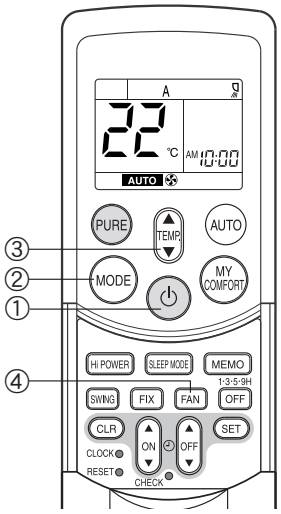
- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- Se la modalità AUTO non dà i risultati desiderati, è possibile selezionare manualmente le condizioni che si preferiscono. È possibile modificare la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione. Quando si modificano la velocità della ventola o la posizione delle feritoie di ventilazione, anche MODE passa da AUTO ad A. È visualizzato anche l'indicatore di velocità della ventola.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Selezionando la modalità A, o passandovi dal funzionamento AUTO a causa della modifica di alcune impostazioni, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 17.)



Avvio

① **Tasto ⏻**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare A.

③ **Tasto della temperatura (TEMP ▲▼)**
Impostare la temperatura desiderata.

④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- È possibile modificare la temperatura, la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione, selezionando manualmente le condizioni desiderate.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO

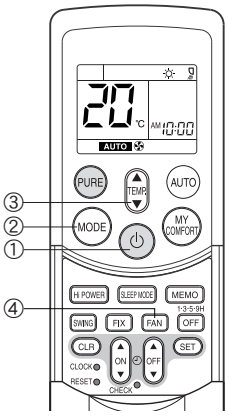
Avvio

① **Tasto** ⏻
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare RAFFREDDAMENTO ☼ o RISCALDAMENTO ☼ (modelli a pompa di calore soltanto).

③ **Tasto della temperatura (TEMP)**
Impostare la temperatura desiderata.

④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬.



- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

- Le operazioni di riscaldamento non sono possibili usando un modello di solo raffreddamento.

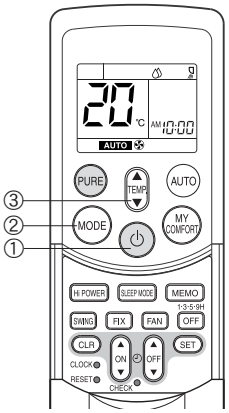
DEUMIDIFICAZIONE

Avvio

① **Tasto** ⏻
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare DEUMIDIFICAZIONE 💧.

③ **Tasto della temperatura (TEMP)**
Impostare la temperatura desiderata.



- La velocità impostata per la ventola è fissa su AUTO (Automatica) e viene visualizzata l'indicazione AUTO.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

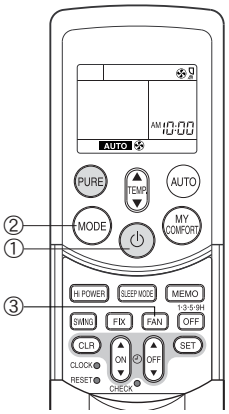
FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto)

Avvio

① **Tasto** ⏻
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare VENTOLA SOLTANTO 🌀.

③ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA ▬, BASSA+ ▬▬, MEDIA ▬▬▬, MEDIA+ ▬▬▬▬, ALTA ▬▬▬▬▬.



- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento comincia immediatamente.
- La modalità della VENTOLA SOLTANTO 🌀 non controlla la temperatura.

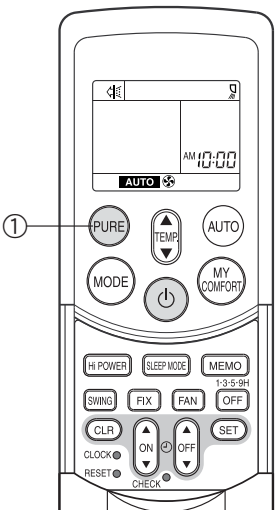
Arresto

Tasto ⏻
Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO PURE

Premere questo tasto per cominciare l'operazione di purificazione elettrica dell'aria.



Durante il funzionamento del condizionatore d'aria

① **Tasto PURE**
La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si avvia premendo questo tasto.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).
- Il filtro purificatore al plasma attivato.

Arresto della funzione PURE

Tasto PURE

La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si arresta premendo questo tasto.
- La spia PURE (blu) sul display dell'unità interna si spegne.
- Il filtro purificatore al plasma viene disattivato.

Arresto contemporaneo del condizionatore d'aria

Tasto ⏻

Il funzionamento del condizionatore d'aria e la funzione di purificazione dell'aria (PURE) si arrestano premendo questo tasto.
- Le spie PURE (blu) e OPERATION (verde) sul display dell'unità interna si spengono.

ATTENZIONE

- Alla successiva pressione del tasto ⏻, riprende il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE.
- Durante il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE, non è possibile arrestare solamente il condizionatore.

All'arresto del condizionatore d'aria

① **Pulsante PURE**
La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si avvia premendo questo tasto.
- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).

INFORMAZIONI

- Mentre è attiva la funzione di purificazione dell'aria, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.
- Quando il getto dell'aria è automatico, varia tra BASSA ▬ e MEDIA+ ▬▬▬.
  Quando l'aria all'interno del locale diventa pulita, si attiva il funzionamento BASSA ▬. Durante il funzionamento, se la temperatura del locale è bassa, potrebbe variare la posizione delle feritoie di ventilazione verticali.
- Aprendo la griglia della presa d'aria durante la funzione PURE, talvolta si accende la spia FILTER (arancio).
  In tal caso arrestare la funzione PURE, arrestando anche il condizionatore, se in funzione, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.
- La spia FILTER (arancio) si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE.
  Quando l'indicatore si accende, pulire il filtro purificatore al plasma. (☞ vedere pagina 21.)

FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA (Hi POWER)

Alta potenza (Hi POWER)

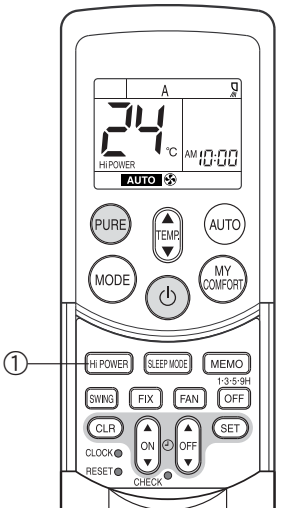
- La modalità Hi POWER (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura dell'ambiente, il getto dell'aria e la modalità di funzionamento, in modo da raffreddare o riscaldare rapidamente l'ambiente a seconda delle esigenze. (☞ vedere pagina 17.)

Attivazione della modalità Hi POWER

① **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere il tasto Hi POWER. Sul telecomando viene visualizzato il simbolo "Hi POWER".

Disattivazione della modalità Hi POWER

① **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere nuovamente il tasto Hi POWER.
Il simbolo "Hi POWER" sul telecomando si spegne.



ATTENZIONE

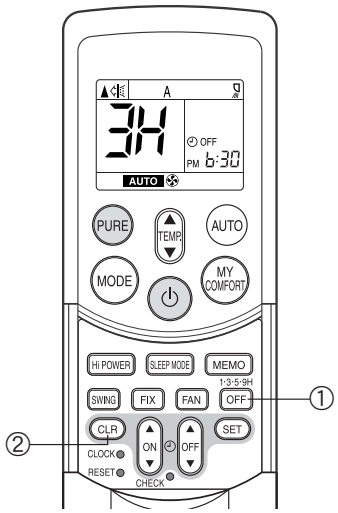
La modalità Hi POWER non è disponibile durante la DEUMIDIFICAZIONE e VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto).

TIMER DI SPEGNIMENTO (OFF) DOPO 1, 3, 5 O 9 ORE

Il condizionatore d'aria si arresta dopo aver funzionato per il periodo di tempo impostato (1, 3, 5 o 9 ore).

① **Tasto OFF**
Premere il tasto OFF (durante il funzionamento).
- Si sente un breve segnale acustico e la spia del timer si accende. L'orario in cui il condizionatore d'aria si arresterà viene indicato sul display del telecomando (1H: dopo circa 1 ora dall'orario corrente).
- Premere di nuovo il tasto mentre è visualizzata l'indicazione 1H (per circa 3 secondi) per passare all'indicazione 3H, premerlo di nuovo per passare. all'indicazione 5H e infine premerlo di nuovo per passare all'indicazione 9H.
- Dopo aver selezionato la durata desiderata, non premere di nuovo questo tasto (quando le indicazioni 1H, 3H, ecc. si spengono, il timer è impostato).

② **Tasto CLR (annullamento)**
Premere il tasto CLR per annullare il timer.
- Il timer viene annullato, ma il condizionatore d'aria continua a funzionare.
- Il funzionamento con timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore viene annullato anche se si preme il tasto OFF dopo aver effettuato un'impostazione.



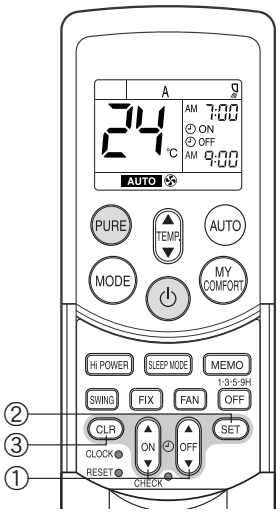
INFORMAZIONI

- Quando si raggiunge il tempo di spegnimento con il timer dopo 1, 3, 5 o 9 ore, viene avviata l'operazione di pulizia. (L'operazione di pulizia non viene eseguita durante il funzionamento in modalità di riscaldamento o di purificazione (PURE)).
- Quando questa funzione viene utilizzata in combinazione con il timer di accensione (ON), impostare prima il timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore, quindi impostare il timer di accensione (ON).
- Qualora si prema il tasto OFF mentre è impostato il timer di accensione/ spegnimento (ON/OFF), il timer di accensione/spegnimento (ON/OFF) viene annullato e viene impostato solo il timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore.

FUNZIONAMENTO CON TIMER

Timer di accensione (ON) e di spegnimento (OFF)

Impostazione del timer di accensione (ON)



① **Tasto ON** [ON]
Premere il tasto ON [ON]. Impostare il timer sull'orario desiderato.
Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un'ora.

② **Tasto SET** (SET)
Premere il tasto SET (SET) per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer si inizia a funzionare.

③ **Tasto CLR** (CLR)
Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.

Impostazione del timer di spegnimento (OFF)

① **Tasto OFF** [OFF]
Premere il tasto OFF [OFF]. Impostare il timer sull'orario desiderato.
Ad ogni pressione del tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di un'ora.

② **Tasto SET** (SET)
Premere il tasto SET (SET) per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer inizia a funzionare.

③ **Tasto CLR** (CLR)
Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.

ATTENZIONE

- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente il segnale del timer all'unità interna. Tenere pertanto il telecomando in una posizione da cui possa trasmettere correttamente il segnale all'unità interna.
- Se, entro 30 secondi dall'impostazione dell'ora, non si preme il tasto SET (SET), l'impostazione viene annullata.

Una volta selezionata la modalità di funzionamento con timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.

Il condizionatore d'aria inizia quindi a funzionare come se fosse stato premuto il tasto [ON] o il tasto [OFF] sul telecomando.

Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer. Impostare l'orologio seguendo le relative istruzioni riportate nella sezione "Impostazione dell'orologio" a pagina 6, quindi impostare il timer.

Timer combinato (Impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF])
Timer di spegnimento (OFF) —> Timer di accensione (ON)
(Funzionamento —> Arresto —> Funzionamento)

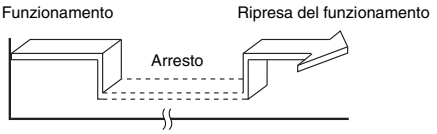
Questa funzione risulta utile quando si desidera spegnere il condizionatore d'aria dopo essersi coricati e riaccenderlo al mattino, al momento del risveglio, oppure al proprio rientro a casa.
Esempio:
Spegnere il condizionatore e riaccenderlo al mattino seguente

Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto OFF ▲▼ OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

(2) Premere il tasto ON ▲▼ ON per impostare il timer di accensione (ON).

(3) Premere il tasto SET (SET).



Timer di accensione (ON) —> Timer di spegnimento (OFF)
(Arresto —> Funzionamento —> Arresto)

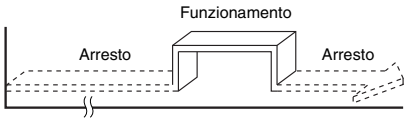
È possibile utilizzare questa impostazione per accendere il condizionatore d'aria al momento del risveglio e spegnerlo al momento dell'uscita da casa.
Esempio:
Accendere e spegnere il condizionatore il mattino successivo

Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto ON ▲▼ ON per impostare il timer di accensione (ON).

(2) Premere il tasto OFF ▲▼ OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

(3) Premere il tasto SET (SET).



- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o di spegnimento (OFF) più prossima all'ora corrente.
- Se il timer di accensione (ON) e quello di spegnimento (OFF) sono impostati sulla stessa ora, non verrà eseguita alcuna funzione con timer. Potrebbe inoltre arrestarsi il funzionamento del condizionatore d'aria.

ATTENZIONE

Dopo circa 3 secondi dalla pressione del tasto SET (SET), il telecomando trasmette il segnale all'unità interna, la quale emette un segnale acustico di conferma della ricezione del segnale.

Timer combinato giornaliero (impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF] giornalieri.)

Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato alla stessa ora ogni giorno.

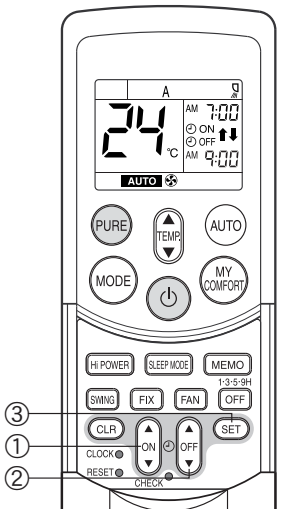
Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto ON ▲▼ ON per impostare il timer di accensione (ON).

(2) Premere il tasto OFF ▲▼ OFF per impostare il timer di spegnimento (OFF).

(3) Premere il tasto SET (SET).

(4) Dopo il punto (3), il simbolo di una freccia (⬆ o ⬇) lampeggia per circa 3 secondi. Premere il tasto SET (SET) durante tale lampeggio.



- Quando il timer giornaliero è attivo, vengono visualizzate entrambe le frecce (⬆, ⬇).

Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR (CLR).

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con TIMER (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF) non compare più l'indicatore dell'orologio, ma viene visualizzata l'ora impostata. Per visualizzare l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET: l'ora corrente verrà visualizzata per circa 3 secondi.

ITALIANO

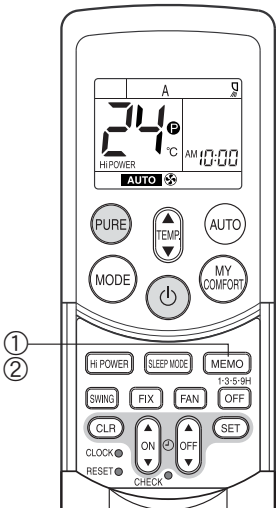
FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ MEMORIA/MY COMFORT

Usare il tasto MEMO per memorizzare le impostazioni di funzionamento utilizzate più di frequente.
Accendere il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera memorizzare nel telecomando.
Premere il tasto come illustrato sotto mentre il condizionatore d'aria è in funzione.

① **Tasto MEMO**
Premere brevemente questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.
Tutte le icone visualizzate in quel momento lampeggiano, tranne l'indicatore dell'orologio e l'indicatore di modalità.

② **Tasto MEMO**
Tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi mentre l'indicatore lampeggia. Viene visualizzato il simbolo Ⓟ e l'impostazione viene memorizzata.

- Se il tasto MEMO non viene premuto entro 3 secondi, oppure se viene premuto un altro tasto, l'impostazione di MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento memorizzabili con il tasto MEMO sono: MODE (Modalità), Temperatura, FAN (Ventola), TIMER e Hi POWER (Alta potenza).



Funzionamento del condizionatore con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

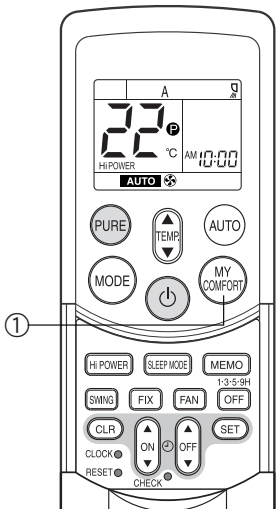
① **Tasto MY COMFORT**
Premere il tasto MY COMFORT. Viene visualizzata l'impostazione memorizzata tramite il tasto MEMO e il condizionatore d'aria funziona con tale impostazione.

(A): Alla pressione del tasto MY COMFORT durante l'interruzione del funzionamento.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

(B): Alla pressione del tasto MY COMFORT durante il funzionamento.

- La modalità di funzionamento passa all'impostazione memorizzata con il tasto MEMO.
- Impostazione iniziale:
  MODALITÀ : AUTO
  Temperatura : 22

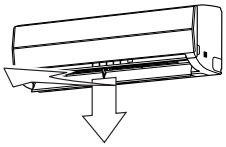


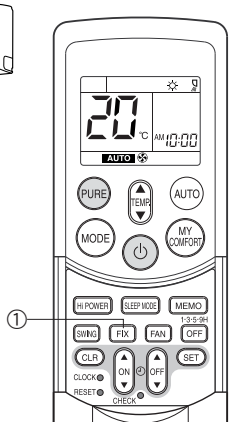
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL GETTO D'ARIA

- Regolare correttamente la direzione del getto d'aria. Non eseguendo questa operazione si può creare un ambiente poco confortevole ed avere una distribuzione non uniforme della temperatura nel locale.
- Regolare il getto d'aria verticale utilizzando il telecomando.
- Regolare manualmente il getto d'aria orizzontale.

Regolazione del getto d'aria verticale

Il condizionatore d'aria regola automaticamente la direzione del getto d'aria verticale in base alle condizioni di funzionamento presenti al momento della selezione della modalità AUTO o A.





Impostazione di una direzione del getto d'aria selezionata

Usare questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① **Tasto FIX**
Premere brevemente o tenere premuto il tasto FIX del telecomando per spostare la feritoia di ventilazione nella posizione desiderata.

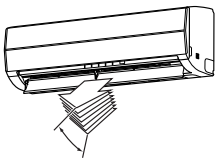
- Regolare la direzione della feritoia di ventilazione verticale entro il campo indicato.
- Il getto d'aria verticale viene quindi regolato automaticamente nella direzione che era stata impostata per le feritoie di ventilazione tramite il tasto FIX.

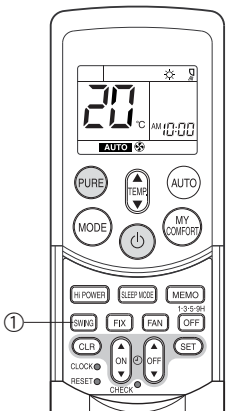
Orientamento automatico del getto dell'aria

Eseguire questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① **Tasto SWING**
Premere il tasto SWING del telecomando.

- Per arrestare l'operazione, premere il tasto SWING.
- Per variare la direzione dell'oscillazione, premere il tasto FIX.





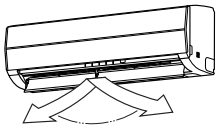
ATTENZIONE

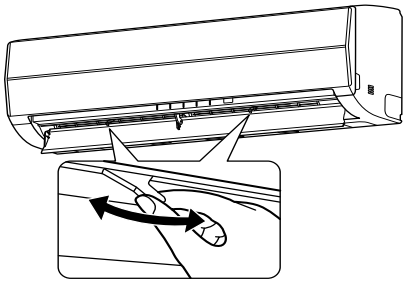
- I tasti FIX e SWING non sono operativi quando il condizionatore d'aria non è in funzione (anche quando è attivo il timer di accensione [ON]).
- Durante il funzionamento del condizionatore in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, evitare di lasciare troppo a lungo il condizionatore in funzione con il getto dell'aria rivolto verso il basso. Sulla superficie della feritoia di ventilazione verticale si può infatti formare della condensa, che accumulandosi può far cadere gocce d'acqua sull'apparecchio o all'interno dello stesso.
- Non regolare manualmente la posizione della feritoia di ventilazione verticale. Usare sempre il tasto FIX.
  Regolando manualmente la feritoia di ventilazione, essa può andare soggetta a guasti durante il funzionamento. Qualora la feritoia di ventilazione non funzioni correttamente, spegnere e riaccendere il condizionatore d'aria.
- Riaccendendo il condizionatore subito dopo essere stato spento, la feritoia di ventilazione verticale potrebbe restare bloccata per circa 10 secondi.

Regolazione del getto d'aria orizzontale

Preparazione:

- Afferrare la leva della feritoia di ventilazione orizzontale e spostarla per regolare il getto dell'aria come desiderato.
- Il getto d'aria può essere regolato in corrispondenza delle griglie, a sinistra e a destra.





ITALIANO

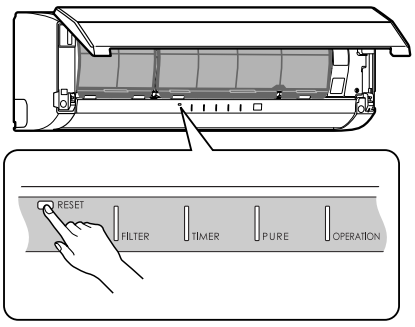
RIACCENSIONE AUTOMATICA (AUTO RESTART)

Il condizionatore d'aria ha una funzione di riaccensione automatica che, in caso di una temporanea mancanza di corrente, consente di riavviare l'apparecchio ripristinando le condizioni di funzionamento impostate senza utilizzare il telecomando. L'apparecchio riprenderà a funzionare senza alcun preavviso dopo 3 minuti dal ritorno della corrente.

INFORMAZIONI

Il condizionatore viene fornito con la funzione AUTO RESTART disabilitata; è pertanto necessario impostarla come desiderato dopo avere installato il condizionatore.

ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE AUTO RESTART



Tasto RESET (di ripristino)

Per attivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito:
L'apparecchio deve essere alimentato. In caso contrario, non è possibile attivare tale funzione. Per abilitare la funzione di riaccensione automatica, tenere premuto il tasto RESET per 3 secondi. Il condizionatore d'aria riceve l'impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte. Il sistema viene ora riacceso automaticamente. La funzione di riaccensione automatica è attivata.

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore d'aria inizia a funzionare. Si accende la spia verde.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L'indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore d'aria è in funzione.

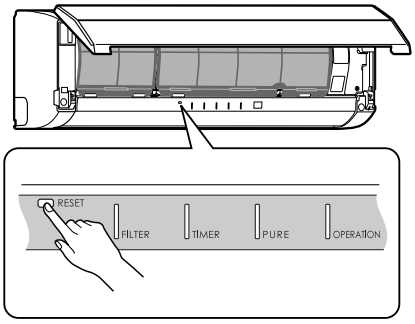
Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere di nuovo il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.

(2) Quando il condizionatore d'aria è in funzione.
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore si spegne. La spia verde si spegne.
- 3 secondi dopo aver premuto il tasto, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L'indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore si spegne.

Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando. Durante l'operazione successiva, l'indicatore verde rimane acceso.
- Se si attiva una funzione del timer con il telecomando, non è possibile selezionare la funzione di riaccensione automatica.
- Dopo la riaccensione del condizionatore mediante la funzione AUTO RESTART, viene ripristinata la funzione di oscillazione delle feritoie di ventilazione (AUTO).

ANNULLAMENTO DELLA FUNZIONE AUTO RESTART

Per disattivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito:
Ripetere la procedura di impostazione. Il condizionatore d'aria riceve l'impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte.
Il condizionatore deve ora essere riacceso manualmente con il telecomando dopo aver disinserito l'alimentazione.
La funzione di riaccensione automatica è disattivata.



Tasto RESET (di ripristino)

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore d'aria inizia a funzionare.
  L'indicatore verde si accende.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore d'aria è in funzione.

Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere nuovamente il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.

(2) Quando il condizionatore d'aria è in funzione.
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.
- Il condizionatore si spegne.
  L'indicatore verde si spegne.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore si spegne.

Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando.
Durante l'operazione successiva, la spia verde è accesa.

FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzionamento automatico

Come mostrato nelle Figure 1 e 2, la modalità di Funzionamento Automatico seleziona le operazioni in base ai dati sulla temperatura dell'ambiente (Ta) all'inizio del funzionamento.

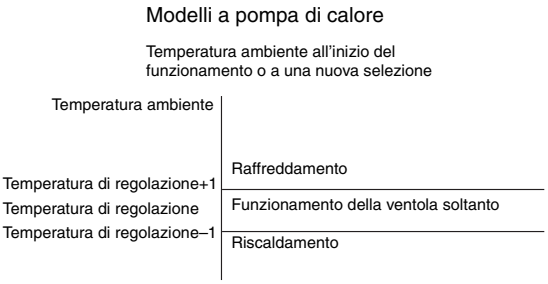


Figura 1

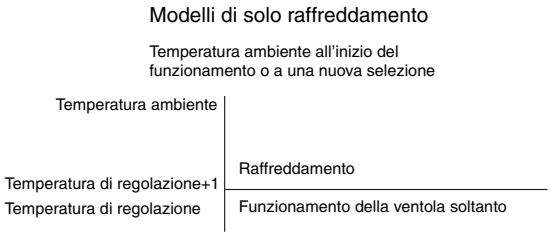


Figura 2

La modalità di funzionamento viene selezionata nuovamente dopo che il compressore è rimasto fermo per 15 minuti.

Funzionamento Hi POWER

Premendo il tasto Hi POWER durante le funzioni di raffreddamento, riscaldamento o A, il condizionatore avvia le seguenti operazioni.

- **Raffreddamento**
  L'operazione di raffreddamento viene eseguita a una temperatura inferiore di 1°C rispetto a quella di regolazione.
  Anche la velocità della ventola viene impostata alta*.
  * Il livello di rumorosità aumenta in base alla velocità della ventola.

- **Riscaldamento (modelli a pompa di calore)**
  Il raffreddamento viene effettuato ad una temperatura di 2°C superiore a quella impostata.
  La velocità della ventola cambia automaticamente secondo le condizioni di funzionamento.

Funzionamento in modalità di autospegnimento (SLEEP)

Il condizionatore d'aria controlla automaticamente la temperatura del locale, il flusso d'aria e il livello di rumore, per evitare l'eccessivo raffreddamento d'estate e mantenere il locale caldo e confortevole in inverno.

INFORMAZIONI

- Il livello di consumo e di rumore vengono ridotti durante la modalità di autospegnimento; pertanto, il locale potrebbe non venire sufficientemente raffreddato (o riscaldato: solo per i modelli a pompa di calore), qualora questa modalità venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato.
- La modalità di autospegnimento non può venire utilizzata durante il funzionamento nelle modalità di deumidificazione, di purificazione dell'aria (PURE, funzione indipendente) o di sola ventilazione (solo per i modelli che offrono esclusivamente il raffreddamento). (Il funzionamento in modalità di purificazione (PURE, funzione indipendente) si ottiene quando si preme il tasto PURE mentre il condizionatore d'aria è fermo, per utilizzare esclusivamente la funzione di purificazione dell'aria (PURE). In questa fase, il condizionatore d'aria non funziona.)
- Qualora si prema il tasto FAN mentre l'unità è in modalità di autospegnimento (SLEEP), quest'ultima viene annullata.
- La modalità di autospegnimento non è un funzionamento mediante timer.

Deumidificazione ( )

La modalità di deumidificazione seleziona automaticamente il raffreddamento con deumidificazione in base alla differenza tra la temperatura impostata e la temperatura reale dell'ambiente.
L'indicatore di velocità della ventola indica AUTO e la ventola funziona a bassa velocità.

SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO IN ECONOMIA

Mantenere la temperatura dell'ambiente a un livello confortevole

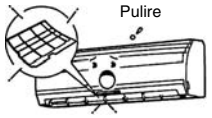
Pulire i filtri dell'aria
I filtri dell'aria intasati compromettono il funzionamento del condizionatore d'aria. Pulirli ogni due settimane.

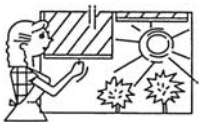
Evitare di aprire inutilmente porte e finestre
Per mantenere l'aria fredda o calda nell'ambiente, evitare di aprire porte e finestre più del necessario.

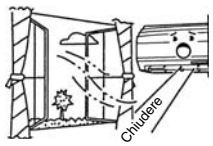
Tendaggi
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la penetrazione della luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il caldo all'interno.

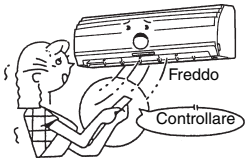
Utilizzare il timer in modo efficace
Impostare il timer per il tempo di funzionamento desiderato.

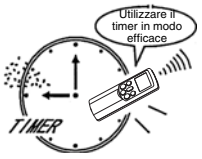
Consentire una circolazione uniforme dell'aria nel locale
Regolare la direzione del getto d'aria in modo da assicurare una circolazione uniforme dell'aria all'interno dell'ambiente.





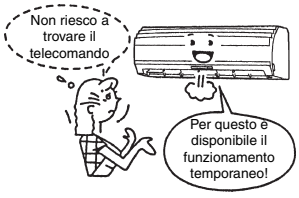






FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Funzionamento temporaneo
Questa funzione consente l'utilizzo temporaneo dell'unità in caso di smarrimento del telecomando o di esaurimento delle sue batterie.
- Premere il tasto RESET per cominciare il funzionamento automatico (AUTO).
- Quando è attivo il funzionamento temporaneo, il funzionamento con il telecomando viene disabilitato.
- Tenere premuto il tasto per 10 secondi per avviare il raffreddamento.



OPERAZIONE DI PULIZIA

Operazione di pulizia
Questa funzione serve ad asciugare l'interno del condizionatore d'aria, per ridurre la crescita della muffa, ecc., all'interno del condizionatore d'aria.
- Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN si accende sul display dell'unità.

Durata dell'operazione di pulizia
- L'operazione di pulizia dura 4 ore se l'unità è stata fatta funzionare nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione per 10 o più minuti.

Riguardo all'operazione di pulizia
- L'operazione di pulizia non rende più pulita la stanza e non rimuove la muffa e la polvere che si trovano già all'interno del condizionatore d'aria.
- Durante il funzionamento, potrebbe essere visibile una piccola quantità di brina: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- I deflettori del flusso d'aria verticale si aprono leggermente.
- Se si interrompe una operazione di pulizia in corso, l'effetto della pulizia viene compromesso.
- Per arrestare forzatamente l'operazione di pulizia, premere due volte il tasto ⏻ durante l'operazione di pulizia.

MANUTENZIONE ORDINARIA

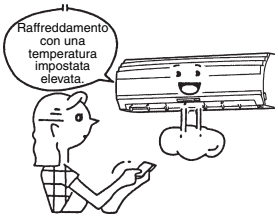
AVVERTENZA ⚠

Prima di pulire il condizionatore, assicurarsi di averlo spento tramite l'interruttore automatico o l'interruttore principale.

Pulizia dell'unità interna e del telecomando

ATTENZIONE

- Pulire l'unità interna e il telecomando con un panno asciutto.
- Se il condizionatore è particolarmente sporco, pulire l'unità interna con un panno inumidito in acqua fredda.
- Non utilizzare un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non utilizzare per la pulizia dei panni cattura-polvere trattati chimicamente, né lasciare tali materiali sull'unità per periodi prolungati. Ciò può infatti danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non utilizzare benzina, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi. Tali prodotti possono infatti provocare screpolature o deformazioni delle superfici in plastica.



Se si prevede di non utilizzare l'unità per almeno 1 mese

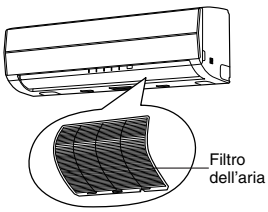
(1) Per far asciugare l'interno dell'unità, far funzionare la ventola per 3 o 4 ore.
  - Il funzionamento della ventola si può attivare usando la funzione di raffreddamento con una temperatura impostata elevata.

(2) Arrestare il condizionatore d'aria e disinserire l'interruttore automatico.
(3) Pulire i filtri dell'aria.
(4) Estrarre le batterie dal telecomando.

Verifiche da eseguire prima del funzionamento

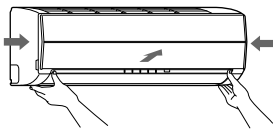
ATTENZIONE

- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Controllare che la presa e la mandata d'aria dell'unità esterna non siano bloccate.



Pulizia del filtro dell'aria

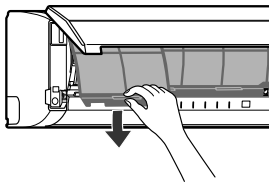
Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.
Se i filtri dell'aria sono ricoperti di polvere, il rendimento del condizionatore peggiora sensibilmente.



Pulire i filtri dell'aria il più frequentemente possibile.

Preparazione:

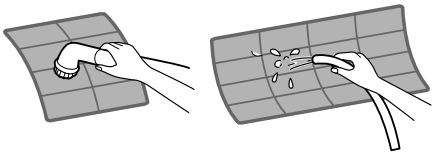
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.



1 Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria in posizione orizzontale.

2 Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.

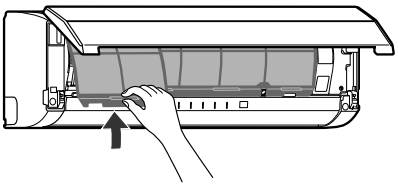
3 Rimuovere la polvere dai filtri con un aspirapolvere oppure lavandoli con acqua.
Dopo aver lavato i filtri, lasciarli asciugare all'ombra.



ITALIANO

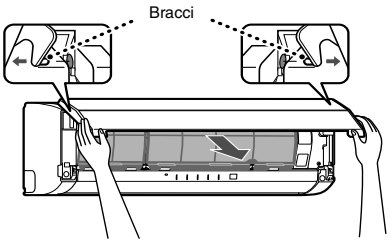
4 Introdurre la parte superiore del filtro dell'aria in modo che i suoi bordi destro e sinistro si inseriscano e si fissino saldamente in posizione nell'unità interna.

5 Chiudere la griglia della presa d'aria.
* Se sull'unità interna si accende la spia FILTER, spegnerla premendo il tasto RESET dell'unità interna.



Pulizia della griglia della presa d'aria

Preparazione:
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.

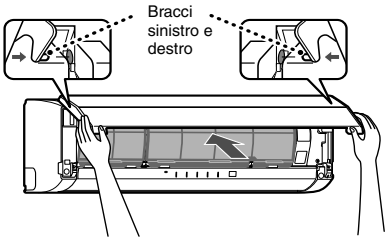


1 Rimuovere la griglia della presa d'aria.
Afferrare i due lati della griglia della presa d'aria ed aprirla verso l'alto.
Rimuovere il braccio sinistro (o destro) spingendolo verso l'esterno, e tirarlo poi verso di sè.

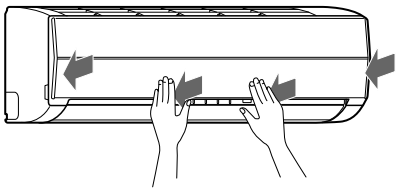
2 Lavarla con acqua e una spugna o una salvietta morbida.
(Non usare spazzole metalliche o altri tipi di spazzole dure.)
- L'uso di oggetti rigidi simili graffia la superficie della griglia e ne rimuove il rivestimento metallico.
- Se particolarmente sporca, la griglia della presa d'aria può essere lavata con un detergente neutro per piatti e risciacquata con acqua.

3 Asciugare la griglia della presa d'aria con un panno, quindi lasciarla asciugare ulteriormente all'aria.

4 Inserire i bracci destro e sinistro della griglia della presa d'aria nei supporti ai due lati del condizionatore d'aria e spingerli dentro completamente.



5 Tirare giù la griglia della presa d'aria.
- Verificare la completa chiusura della griglia della presa d'aria premendo nei punti segnati dalle frecce (quattro) che si trovano nella parte inferiore della griglia.



NOTA

La pulizia e la manutenzione delle unità interna/esterna sono particolarmente importanti per i sistemi di condizionamento dell'aria che vengono usati regolarmente.
Non effettuando una pulizia regolare delle unità interna/esterna, si provocano uno scarso rendimento del raffreddamento, la formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche la rottura precoce del compressore.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Pulizia del filtro purificatore al plasma

Preparazione:

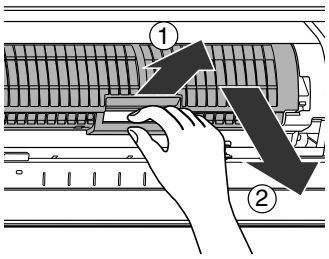
1. Spegnere il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Disinserire l'alimentazione elettrica.

- Pulire il filtro purificatore al plasma quando la spia FILTER (arancione) si accende. (Tale spia si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE).
- Alla fine della pulizia, premere il tasto RESET sull'unità interna.
- Eseguire la pulizia ogni sei mesi circa.
- Pulire il filtro purificatore al plasma ogni volta che l'unità emette rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, anche se la spia FILTER non si accende. Se la spia si accende durante la notte, il condizionatore può ancora funzionare fino al mattino successivo senza problemi, ma è importante assicurarsi di eseguire comunque la pulizia il più presto possibile.

1 Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria finché non scatta in posizione.

2 Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.

3 Tirar fuori il filtro purificatore al plasma.
- Afferrare le impugnature, quindi tirare verso l'esterno come illustrato in ① e ②.



Controlli dopo la pulizia del filtro purificatore al plasma

1. Accertarsi che la spia FILTER non si accenda quando si attiva l'operazione PURE per un'ora o più.
   <Se non si accende, è normale>
2. Se la spia FILTER si accende, controllare di nuovo quanto segue.
   a) Montaggio del filtro purificatore al plasma
   b) Montaggio della griglia della presa d'aria
   Controllare poi di nuovo che la spia FILTER non si accenda attivando l'operazione PURE per un'altra ora o più.
   <Se non si accende, è normale>
3. Se la spia FILTER si accende, rivolgersi al servizio di assistenza.

4 Lavare e quindi asciugare.

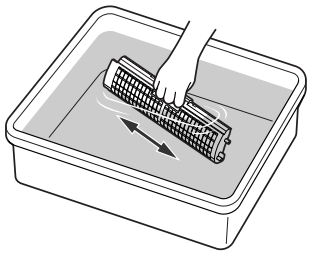
(1) Immergere in acqua calda a 40–50°C per circa 10–15 minuti. Se lo sporco è particolarmente resistente, usare una soluzione detergente (leggermente basica o neutra) ad una concentrazione pari a 10–15 volte quella normale.

(2) Strofinare verticalmente e quindi orizzontalmente. Strofinare delicatamente anche la superficie con una spugna.

(3) Risciacquare con acqua corrente.

(4) Scuotere vigorosamente e lasciar asciugare l'unità.
(In presenza di macchie di olio o di fumo particolarmente resistenti, ripetere i punti da (1) a (4) per 2 o 3 volte.)

(5) Lasciar asciugare completamente all'ombra.



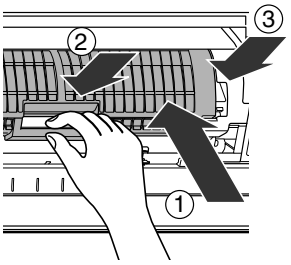
ATTENZIONE

- Non usare mai prodotti contrassegnati come "candeggiante".
- Non tentare di smontare l'unità.
- Non strofinare con una spazzola dura od oggetti simili.
- Non usare dispositivi o apparecchiature di lavaggio.
- Non asciugare con un asciugacapelli o con altre apparecchiature ad aria calda. (Il calore può far deformare l'unità.)
- Una volta completata la pulizia, lasciar asciugare completamente il pezzo prima di reinstallarlo. Se viene installato quando è ancora bagnato, può far accendere la spia FILTER.

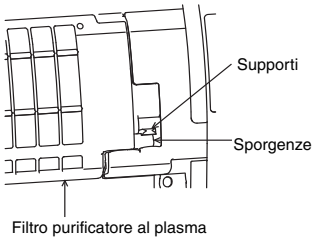
5 Attaccare il filtro purificatore al plasma.

- Afferrare le impugnature, quindi inserire come illustrato in ①. Introdurre l'unità nelle guide destra e sinistra e quindi, una volta inserita a fondo, premere nella direzione di ②.
- Premere entrambe le estremità del filtro purificatore al plasma nella direzione di ③ finché le sporgenze su entrambi i lati del filtro sono completamente inserite nei fori.

Premere dentro il filtro purificatore al plasma finché le sporgenze su entrambi i lati sono inserite completamente nei supporti. Se l'installazione non è completa, la spia FILTER (arancione) potrebbe accendersi.



6 Fissare il filtro dell'aria, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.



FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a tre minuti

Una funzione di protezione impedisce per circa 3 minuti l'attivazione del condizionatore se viene riacceso subito dopo essere stato spento, oppure se viene acceso con l'interruttore di alimentazione. Questa funzione serve per proteggere l'apparecchio.

Caratteristiche di riscaldamento (modelli a pompa di calore)

Preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda subito dopo l'accensione.
Quest'ultima fuoriesce dopo circa 5 minuti, una volta che si è riscaldato lo scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda

Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la velocità della ventola viene ridotta automaticamente.
In questa fase l'unità esterna si arresta.

Sbrinamento

Se, durante il riscaldamento, sull'unità esterna si forma del ghiaccio, lo sbrinamento viene avviato automaticamente (per circa 5–10 minuti) per mantenere l'effetto di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento si arrestano le ventole sia dell'unità interna che di quella esterna.
- L'acqua prodotta durante lo sbrinamento viene scaricata dalla piastra di base dell'unità esterna.

Capacita di riscaldamento

Durante la funzione di riscaldamento, il calore viene assorbito all'esterno e viene rilasciato all'interno del locale. Questo sistema viene definito a pompa di calore. Se la temperatura esterna e eccessivamente bassa, si consiglia di utilizzare il condizionatore d'aria in combinazione con un altro dispositivo di riscaldamento.

Considerazioni relative all'accumulo della neve

Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o altri detriti associati alle varie stagioni. È importante che il getto d'aria dell'unità esterna non venga ostruito, in quanto ciò potrebbe compromettere il rendimento della funzione di riscaldamento o di raffreddamento. Nella modalità di riscaldamento e con temperature esterne inferiori allo zero, l'acqua di scarico prodotta dallo sbrinamento automatico dell'unità esterna può accumularsi e gelare. È pertanto importante predisporre un sistema di scarico o di drenaggio adeguato.

Mancanze di corrente

Se durante il funzionamento si verifica una mancanza di corrente, l'unità si arresta completamente.

- Al ritorno della corrente, la spia OPERATION (di funzionamento) (verde) dell'unità interna inizia a lampeggiare.
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto ⏻ del telecomando.
- I fulmini o la presenza di radiotelefoni per auto in funzione nelle vicinanze possono causare problemi di funzionamento dell'unità. Spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione. Per riavviare il funzionamento, premere il tasto ⏻ del telecomando.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire un rendimento adeguato, azionare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura.

Raffreddamento	Temperatura esterna:	fra –10°C e 46°C
	Temperatura nel locale:	fra 21°C e 32°C
	ATTENZIONE Umidità relativa nel locale: inferiore all'80%. Facendo funzionare il condizionatore al di fuori di tale campo, si può provocare la formazione di condensa sulla sua superficie.	
Riscaldamento (modelli a pompa di calore)	Temperatura esterna:	fra –15°C e 24°C
	Temperatura nel locale:	Inferiore a 28°C
Deumidificazione	Temperatura esterna:	fra –10°C e 46°C
	Temperatura nel locale:	fra 17°C e 32°C

Utilizzando il condizionatore d'aria in condizioni diverse da quelle sopra indicate, è possibile che si attivino le funzioni di protezione e sicurezza.
Quando l'unità interna è collegata all'unità esterna multipla dell'inverter, si potrebbe percepire un effetto di riscaldamento in modalità riscaldamento, anche se quest'ultimo è disattivato (thermo off).

Per i dettagli sulle specifiche per l'utilizzo del condizionatore d'aria in combinazione con multiple unità esterne, riferirsi alla tabella delle specifiche fornita con le multiple unità esterne.

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI

ATTENZIONE

Al verificarsi di una delle condizioni descritte di seguito, arrestare immediatamente il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e rivolgersi al proprio rivenditore.

- Gli indicatori lampeggiano a intervalli brevi (5 Hz). Ripristinare l'interruttore automatico da 2 a 3 minuti dopo avere spento l'interruttore principale. Nonostante il ripristino appena eseguito, gli indicatori continuano a lampeggiare.
- Il fusibile dell'alimentazione principale si brucia spesso oppure l'interruttore automatico si attiva spesso.
- Nel condizionatore d'aria sono penetrati corpi estranei o acqua.
- Presenza di altre condizioni anomale.

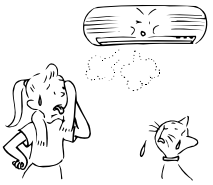
Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Controlli da eseguire

L'apparecchio non funziona

- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- L'interruttore automatico è stato attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è bruciato.
- Si è verificata una mancanza di corrente.
- Le batterie del telecomando sono esaurite.
- È attivo il timer di accensione (ON).
- Come misura di protezione, il condizionatore d'aria non funziona per 3 minuti subito dopo la riaccensione o dopo l'accensione dell'alimentazione principale.

Scarso rendimento della funzione di raffreddamento o di riscaldamento

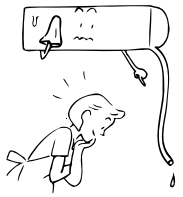


- La presa o la mandata d'aria dell'unità esterna è ostruita.
- Vi sono porte o finestre aperte.
- Il filtro dell'aria e intasato dalla polvere.
- La feritoia di ventilazione non si trova nella posizione corretta.
- La velocità impostata per la ventola è bassa.
- Il condizionatore d'aria è in modalità di funzionamento DEUMIDIFICAZIONE o SLEEP MODE.
- La temperatura impostata è troppo alta (durante il raffreddamento).
- La temperatura impostata è troppo bassa (durante il riscaldamento). (modelli a pompa di calore)

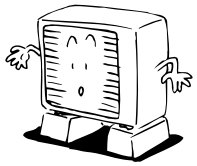
Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Non si tratta di guasti.

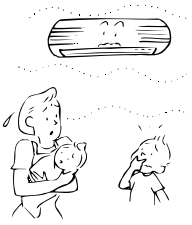
Formazione di condensa sul lato posteriore dell'unità interna
- La condensa che si forma sul lato posteriore dell'unità interna viene raccolta e scaricata automaticamente.



Rumorosità anomala dell'unità interna o esterna
- Nel caso di improvvisi sbalzi di temperatura, l'unità interna o quella esterna può emettere un rumore insolito (quale un ticchettio o un gorgoglio) dovuto all'espansione/contrazione dei componenti o ad una variazione di flusso del refrigerante.

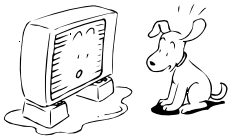


L'aria nel locale ha un odore strano.
Il condizionatore d'aria rilascia un cattivo odore.
- Vengono rilasciati nell'ambiente gli odori assorbiti da pareti, tappeti, mobili, indumenti o altro.
- Durante la funzione PURE, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.



La spia OPERATION (di funzionamento) lampeggia.
- La spia lampeggia (1 Hz) quando viene ripristinata l'alimentazione dopo una mancanza di corrente oppure quando viene acceso l'interruttore di alimentazione principale. Ripristinare l'interruttore automatico su ON.

Formazione di ghiaccio sull'unità esterna durante il riscaldamento. (modelli a pompa di calore)
Fuoriuscita di acqua dall'unità esterna.
- Talvolta, durante il riscaldamento, sull'unità esterna si forma del ghiaccio. In tal caso, l'unità esegue automaticamente un'operazione di sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per migliorare l'efficienza del riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, viene interrotta la mandata d'aria sia dell'unità interna che di quella esterna.
- Quando il flusso del refrigerante viene variato per lo sbrinamento, si sente un sibilo.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico durante il riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.



Il getto dell'aria cambia anche se il tasto FAN non è impostato nella modalità AUTO.
- Quando la temperatura del getto d'aria si abbassa durante il riscaldamento, il condizionatore varia o arresta automaticamente la mandata d'aria dell'unità interna, per evitare che le persone presenti nell'ambiente avvertano freddo.

L'unità esterna emette del vapore bianco formato da aria fredda o acqua.
- Il condizionatore può occasionalmente emettere del vapore, dall'unità interna durante il raffreddamento oppure dall'unità esterna durante lo sbrinamento.

Funzionamento automatico delle feritoie di ventilazione verticali (modelli a pompa di calore)
- Quando la temperatura nell'ambiente o quella esterna è elevata durante il riscaldamento, le feritoie di ventilazione verticali si chiudono una volta e poi si riportano automaticamente alla posizione impostata inizialmente.

ITALIANO

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Non si tratta di guasti.

Si accende la spia FILTER (Filtro).
- Tale spia si accende dopo che sono state eseguite circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE.
- La spia si può accendere se il pannello frontale non è chiuso saldamente.
- L'indicatore potrebbe accendersi se il filtro purificatore al plasma non è attaccato saldamente.

Suoni emessi dall'unità interna
- Il filtro purificatore al plasma potrebbe emettere rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, quando è sporco.
- Quando viene attivata l'alimentazione o il condizionatore d'aria viene arrestato, le feritoie di ventilazione verticali possono emettere un suono di vibrazioni o picchiettio.
- In seguito alle variazioni di temperatura, si può verificare l'espansione o la contrazione di alcuni componenti, e ciò può produrre un suono di colpi.
- Il fluire del refrigerante all'interno dell'apparecchio può produrre il suono di un sibilo o di un gorgoglio.
- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire il rumore di un sibilo.

Suoni emessi dall'unità esterna (modelli a pompa di calore)
- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire un mormorio.

Non si riesce a far funzionare l'unità in modalità COOL, DRY o HEAT (raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento). (Per il collegamento a una multiunità esterna)
- Quando un'unità in un'altra stanza sta già funzionando in una modalità diversa, viene attivato il funzionamento FAN ONLY (solo ventilazione) a causa del controllo della priorità basato sull'unità attivata per prima (è possibile utilizzare allo stesso tempo il funzionamento in modalità COOL e DRY (riscaldamento e deumidificazione).

SPECIFICHE TECNICHE

Tipo			Tipo Split a ciclo inverso			
Modello			Unità interna	Unità esterna	Unità interna	Unità esterna
			RAS-B10SKVP-E	RAS-10SAVP-E	RAS-B13SKVP-E	RAS-13SAVP-E
Alimentazione			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento (kW) CAPA.			2,5		3,5	
Capacità di riscaldamento (kW) CAPA.			3,2		4,2	
Corrente di raffreddamento (A) AMP.			0,15	2,57–2,34	0,15	4,00–3,66
Potenza di raffreddamento (W) WATT.			30	460	30	820
Corrente di riscaldamento (A) AMP.			0,15	3,15–2,87	0,15	4,40–4,02
Potenza di riscaldamento (W) WATT.			30	600	30	920
Dimensioni	Larghezza	(mm)	790	780	790	780
	Altezza	(mm)	250	550	250	550
	Profondità	(mm)	215	290	208	290
Peso netto		(kg)	9	38	9	38

Tipo			Tipo Split a ciclo inverso	
Modello			Unità interna	Unità esterna
			RAS-B16SKVP-E	RAS-16SAVP-E
Alimentazione			220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento (kW) CAPA.			4,5	
Capacità di riscaldamento (kW) CAPA.			5,5	
Corrente di raffreddamento (A) AMP.			0,15	6,18–5,65
Potenza di raffreddamento (W) WATT.			30	1.320
Corrente di riscaldamento (A) AMP.			0,15	6,83–6,25
Potenza di riscaldamento (W) WATT.			30	1.460
Dimensioni	Larghezza	(mm)	790	780
	Altezza	(mm)	250	550
	Profondità	(mm)	208	290
Peso netto		(kg)	9	38

- Le presenti specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso allo scopo di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto.

Il rendimento del condizionatore d'aria, come specificato, si basa su dati rilevati alle condizioni descritte di seguito.

Per il raffreddamento

Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
27	19	35	24

Per il riscaldamento (modelli a pompa di calore)

Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
20	—	7	6

Per i dettagli sulle specifiche per l'utilizzo del condizionatore d'aria in combinazione con multiple unità esterne, riferirsi alla tabella delle specifiche fornita con le multiple unità esterne.

ITALIANO

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI (Telecomando)

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Il telecomando non funziona normalmente.		
Sintomi	Cause	Soluzione possibile
La modalità operativa cambia.	• Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia AUTO. **AUTO**	La velocità della ventola e la direzione dei deflettori non possono essere cambiate durante la modalità AUTO. Se si premono i tasti SWING, FIX o FAN durante la modalità AUTO, la modalità si cambia in quella A.
Non si riesce a cambiare la velocità della ventola.	• Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia : DEUMIDIFICAZIONE. **: DEUMIDIFICAZIONE**	Quando è selezionata la funzione di deumidificazione, la velocità della ventola viene regolata automaticamente dal condizionatore d'aria. La velocità della ventola è selezionabile durante le funzioni RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, A e VENTOLA SOLTANTO.

Il display si spegne		
Sintomi	Cause	Descrizione
Gli indicatori presenti sul display non vengono visualizzati dopo un breve tempo.	• Controllare se il programma con timer sia terminato quando sul display viene visualizzato l'indicatore OFF TIMER (Timer di spegnimento).	Una volta terminato il tempo impostato, il condizionatore d'aria si arresta.
Il display TIMER si spegne dopo un breve periodo di tempo.	• Controllare se il programma con timer si sia attivato quando sul display è apparsa l'indicazione ON TIMER (Timer di accensione). **: ON**	Al raggiungimento dell'ora impostata per il timer di accensione (ON), il condizionatore d'aria si accende automaticamente e l'indicatore del timer di accensione si spegne.

Non viene emesso il segnale acustico di ricezione		
Sintomi	Cause	Descrizione
Alla pressione del tasto , l'unità interna non emette alcun segnale acustico di ricezione.	• Verificare che, quando si preme il tasto , il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando sia correttamente puntato in direzione del ricevitore dell'unità interna.	Puntare il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando in direzione del ricevitore dell'unità interna, quindi premere ripetutamente il tasto .

RASseries_OwnersManual_BCV.fm Page 2 Tuesday, January 9, 2007 10:47 PM

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

E075003469